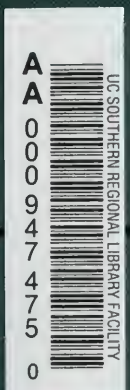
AA 000947475 0
UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY

BRARY OF

ANGLO SAXON POETRY

VOL. II.

EXODUS AND DANIEL

HUNT

GINN & COMPANY

THE LIBRARY
OF
THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA
RIVERSIDE

CÆDMON'S

EXODUS AND DANIEL.

Edited from Grein.

BY

THEODORE W. HUNT, PH.D.,

PROFESSOR OF RHETORIC AND ENGLISH LANGUAGE IN PRINCETON COLLEGE.

FIFTH EDITION.

BOSTON, U.S.A.:
PUBLISHED BY GINN & COMPANY.
1893.

PR1609
A3H8

Entered, according to Act of Congress, in the year 1883, by
THEODORE W. HUNT,
in the Office of the Librarian of Congress, at Washington.

TYPOGRAPHY BY J. S. CUSHING & CO., BOSTON, U.S.A.

PRESSWORK BY GINN & CO., BOSTON, U.S.A.

TABLE OF CONTENTS.

PAGE

PREFACE 5

INTRODUCTIONS:—

General.

I. Cædmon 7

II. The Paraphrase 8

1. Source of the Paraphrase 8

2. Structure and Moral Character 8

3. Contents 10

4. Cædmon and Milton 10

Special. 1. Theme and Plan of Poems 13

2. State of the Text 13

3. Literary Character 14

EXODUS: Text 17

DANIEL: Text 37

VARIANTS 65

BIBLIOGRAPHY 71

GLOSSARY 77

NOTE TO THIRD EDITION.

Long vowels and diphthongs are accented. The Notes, as given in preceding editions, we omit, though we include their essential features in the Glossary. With the generous aid of Professor Harrison, the text has been, once again, thoroughly revised, on the basis of Grein, variant readings being also given. The Glossary, it will be seen, is greatly enlarged: especially, as to definitions, references to text, and quotations of characteristic passages.

In the revision of the Glossary, the editor has been much indebted to Messrs. L. M. Harris and C. L. Crow, students in the University at Lexington, Va.

T. W. H.

College of New Jersey,
November, 1887.

PREFACE.

ONE of the most urgent needs which the recent revival of interest in English Philology has brought to light is that of American editions of the best specimens of First English Prose and Poetry. So difficult of access and so expensive have the German, and even the English, editions been found, that the study of the oldest English has suffered not a little thereby. Nor is it altogether gratifying to the pride of an ingenuous American scholar to feel that he should be thus dependent upon foreign sources for the best results in this department. As far as the publication of Middle English Texts is concerned, the main work has been done, and naturally so, by native English scholars, such as Sweet, Earle, Skeat, and Morris, under the auspices of the Early English Text Society and kindred agencies. As to the work of what has been called, The Earliest English Text Society, most has been done by continental and English scholars. Such Danes and Germans as Rask, Bouterwek, and Grein, and such native Englishmen as Thorpe, Bosworth, Arnold, and Kemble, have been foremost in this arduous work. Up to a comparatively recent date, American scholarship had made no contributions to this subject. What was attempted was rather in the line of the elementary than in that of the more advanced and critical. To Professor March of Easton is due the awakening of a genuine interest in all that pertains to English speech, and, more especially, as to its first forms and uses. Since then, more or less of worthy work has been done at home by Corson, Carpenter, Cook, Shute, and others. To Professor Harrison, of Lexington, special meed is due in beginning the editing of the best First English Poetry. His recent edition of Beowulf, from the text of Heyne, marks a new departure in the critical study of our mother tongue. It opens the way for a complete series of

editions accessible in American forms, and at moderate cost. The present edition of Cædmon's Exodus and Daniel is in the way of contribution to this needed work, and is designed, mainly, for use in college classes. There is no part of our oldest poetry as good as Cædmon which is so difficult of access in this country, and of which there is more immediate need. It is gratifying to state that Professors March, Baskervill, and others will take part in the series proposed.

Of the various texts of Cædmon, there are four which any editor must have on his table: Junius, Thorpe, Bouterwek, and Grein. Of these, the last is by far the most valuable, and we shall adopt it as the authoritative text, up to this date. We shall prefer to give Grein's text precisely as it stands in his *Poesie*, save that the hyphens between compounds have been omitted, and several errors that have crept into the text have been corrected.

Wülker's Revision of Grein, so long promised, will soon be completed. This will undoubtedly give us a text superior to any now extant; and, when it appears, may be used by the student in the way of helpful reference.

In addition to the text, with a brief outline of its separate sections, we shall give a brief and yet sufficiently full glossary for the aid of the advanced student.

Much general introductory matter, such as the genuineness of the Paraphrase and kindred topics, we must omit as properly belonging to the editor of Genesis.

If the edition hereby offered aids a whit in the better study of our home speech, and deepens the interest already felt in a knowledge of its first forms, our final end will have been reached.

T. W. H.

PRINCETON COLLEGE,
October, 1887.

GENERAL INTRODUCTION.

I. CÆDMON.

THIS "Father of English Song" appears in the earliest English history, and disappears from it, with but a fact here and there to fix his place and work. In the account of Cædmon given us by Alfred, in his translation of Bede's Ecclesiastical History, there are found a few incidents and statements which serve to make up his only biography. It is suggestive to note, that this story in Bede reappears substantially in the Heliand, the Old Saxon Paraphrase of the ninth century. It may further be noted, that the fragment of song given us in this history is probably the most ancient piece of Saxon poetry extant.

From this we learn the following facts: That he was a native of Northumbria, near Whitby, and lived in the seventh century; that he was a convert from Paganism, and a member of the Abbey of Hilda; that he was English in heart and spiritual in life, singing in his native tongue, and always for holy ends; that he was a simple herdsman among his flocks, specially endowed in later life with the divine gift of poesy; that he wrote many poems; that he sang and prayed his life away in the love of God, and died in peaceful triumph about 680 A.D.

All we know of him is, that he was a pious monk, taught of God, full of song and Saxon spirit; and that out of the fulness of his heart, and for the common weal, he sang of Creation and of Christ. Such may be said to be the *traditional* account of Cædmon.

II. THE PARAPHRASE.

1. Source of the Paraphrase.

This poem by Cædmon, as far as it is extant, is especially important to English scholars in that it marks the very beginning of Anglo-Saxon literature in the seventh century, its close being marked by the completion of the Chronicle in 1154.

As to its source, Bede and Alfred give us all that is to be given. In Thorpe's edition of Cædmon we may find a sufficiently accurate translation of this narrative. If this is not accessible, it may be found in any good history of the Anglo-Saxons or in the Saxon text in March's Reader. The substance of the record in a few words is, that he was an untaught herdsman, ignorant of poetry; that, asleep among the cattle, he heard in his dream a voice bidding him sing; that, refusing, he was again commanded to sing the origin of things, and so began his song. At the request of the abbess, Hilda, he sang before all the learned, and turned into sweetest verse all that they taught him. Forsaking the worldly life, he joined the monks and devoted himself to the work of the minstrel. In this simple manner the origin of the Paraphrase and other poems has come down to later history. Such is the *traditional* origin of the Paraphrase.

2. Its Metrical Structure and Moral Character.

We find in Cædmon a good example of classic Saxon poetry, a specimen of the language on the basis of which successful study may be conducted. As to the versification, it is that which all our First English Poetry has in common. We note the presence of alliteration, both of consonants and vowels, and the uniform division of the line into two sections (hemistichs), the cæsura falling

between them. We note but few examples of final and perfect rhyme. The prevailing type of verse is the narrative with four feet in each poetic section. The long narrative verse is less frequent. As to accent or syllables determining the verse, we note the emphasis of the former, and this places our earliest poetry in harmony with our best modern poetry.

Centuries ago, Bede stated the principle still in force, that "rhythm depends on the sound and modulation, and not on an artificial government of the syllables."

It may be added that parallelisms, which so mark the structure of Hebrew verse, are a conspicuous feature of the poetry in question, while there is found the same prevalence of metaphor, indirect statement, inversion and abrupt transition that mark all our first poetry.

It is worthy of mention that Mr. Guest, in his English Rhythms, speaks of the special skill with which Cædmon manages his metres.

As to its moral character, the Paraphrase speaks for itself. It is a free poetic rendering of Holy Writ to foster piety in the hearts of the people.

It was the first attempt in English verse to popularize the Bible, and thus places its author in line with the authors of the Old Saxon Heliand, with Orm, Dante, Milton, and Klopstock, and with our own lamented Longfellow. The poem is spiritual throughout, and opens a question ill to solve, as to the presence in a converted pagan of such clear and high views of truth. It would be a study of no little interest to the student of theology to note the manner in which this "good monk of Whitby" paraphrases, in the seventh century, the Scriptural account of the fall of man and kindred doctrines.

There are reformers before the reformation, and Cædmon prepares the way for the great work of Wicliff and his successors.

3. Contents of Paraphrase.

The Hymn and the Vision apart, there are: Book I., Genesis, 2935 lines; Exodus, 589 lines; Daniel, 765 lines. Book II., Christ and Satan, 733 lines. This second book is paraphrased from the New Testament, and is in every way inferior to the first. To these books some editors add, *The Song of Azariah* and *The Song of the Three Children*. According to Bede, the Paraphrase is but a part of Cædmon's authorship. With regard to Cædmon and his Poems, modern criticism has modified tradition as follows: (*a*) That no one of these poems can with certainty be ascribed to Cædmon, though one of them, Genesis A, was probably based on his work. (*b*) That the name, Cædmon, is applied to the poems, on the ground of convenience. See Wülker's *Grundriss*, pp. 114, 140.

4. Cædmon and Milton.

The history of opinion on this subject is full of interest. As favoring a close relationship, we note the names of Turner, Nicholson, Thorpe, Conybeare, Southey, and Taine, while such cautious writers as March and Morley hesitate not to give this theory the benefit of the doubt. Mr. Disraeli, in his Amenities of Literature, devotes an entire chapter to the subject, and takes strong ground against the theory of literary relation. The final settlement of this question is impossible. The facts are too few to warrant it. Each author had access to the Bible, and to biblical and mythical traditions, and drew from these common sources. The coincidences are striking: each poem is, in a sense, a paraphrase of Scripture; each is an epic and on the same theme; each opens with the same scene, the fall of the angels, and proceeds in a somewhat similar manner. As to Satan's rebellion prior to the creation of man, and his consignment with the fallen angels to

darkness and despair, they fully agree. The source whence they derived this tradition, Persian or Chaldean, must have been the same. Each poem points to the East as the place of origin, and many of the scenes and actors are the same. As to more specific resemblances, we may note the description of Satan and his fall; of hell and heaven; of Adam and Eve, and the speech of Satan to his rebel hosts. These coincidences, however, need not be regarded as proving identity or even actual imitation of plan. It is further to be noted that these similarities are found in Cædmon's Genesis only, the subject-matter of the other portions being outside of Milton's purpose. Even in Genesis there is a large part taken up with the history of Abraham, a topic, also, apart from Milton's aim. Moreover, the Paraphrase is based upon the Apocrypha as well as on the Canonical Scriptures. This collection of books is not endorsed by the Puritan poet. A word in reference to the historical relation of these two poets is here essential. The MS. of Junius (1655) may have been accessible to Milton. Morley writes: "Milton knew Junius [Cædmon's first editor], and was interested in his studies." The objection by Disraeli, that the MS. was too precious to be loaned by Junius, is unworthy of notice. To the graver objection, that the poet could not have read it in Saxon, it may be said, that Milton was a careful student of the earlier times. A few years before this he prepared a history of England up to the Norman Conquest, in which he makes reference to the old authors. It is known that he was an Oriental scholar, and thoroughly versed in the Modern European Tongues, including some knowledge of the Low Dutch, so akin to the Saxon. Under the English government, he was "secretary for foreign tongues." The argument here is, that it would not have been strange had such a linguist been able to read the Saxon of Junius. If not, the meaning could have been made known to him by Junius or Somner or others. By reason of the poet's blindness (1654), this was probably the case. Between the edition of Junius (1655), and the

finishing of Paradise Lost (1661), there is a period of six years of possible reference to Cædmon. In fact, Milton's epic was not published till 1667, twelve years after Junius. The plausible theory, that a great poet cannot be indebted to his predecessors, is a mere hypothesis, and facts are against it. The England of Milton had something to learn from Bede and Alfred. We add the suggestion, that, in an epic upon the fall of man, the strong presumptive evidence is that Milton consulted any existing epic upon a similar theme. A translation by Bosanquet (1860) of the Miltonic portions of Cædmon into English Heroic Verse, is entitled "The Paradise Lost of Cædmon."

SPECIAL INTRODUCTION.

1. Theme and Plan of the Poems.

THE subject of Exodus is, The Departure of Israel from Egypt, their Sojourn under Moses in the Wilderness, and their Passage through the Red Sea to the Land of Promise. Of the forty chapters of Exodus given by Moses, Cædmon paraphrases but a few, and even here the poet follows the sacred narrative much less closely than in Daniel. As far as the authoritative text is concerned, the first fifteen chapters of the history may be said to be the only ones referred to by the author. He dismisses the subject as the people stand upon the farther shore of the Red Sea with the promised land before them. It is also noticeable that incidents and facts are introduced which are not found in the biblical record, such as the precise order of march through the Red Sea, the special valor of the warlike bands selected to oppose Pharaoh, and many minute statements as to the pillar of cloud and of fire. The subject of Daniel is, The Deliverance of the Three Hebrews from the Fiery Furnace. The poet takes the record, as in Exodus, from the Old Testament, giving a faithful paraphrase of the first five chapters of the Book of Daniel. For the sake of clearness, the first of these poems may be divided, as in Grein, into eight sections, and the second, into five. The topics of the respective sections will best be given in connection with the text.

2. State of the Text.

In common with other parts of Cædmon, and nearly all our earliest writers, the text is more or less unsatisfactory. Among

the eight sections of Exodus there is one (VI.) that seems to have been bodily interpolated, while in the third section of Daniel there is a very loose paraphrase of Azarias as given in The Codex Exoniensis, or Exeter Book. The addition of single words and lines is very common, as also their omission. In the best editions, there are several textual gaps which the editors do not pretend to supply. In many other places no one can be dogmatic as to the rendering. Despite these facts, however, the substantial correctness and unity of Exodus and Daniel are preserved.

3. Literary Character.

The cast of the poems is lyrical as well as epic. Moses and Pharaoh, Daniel, Nebuchadnezzar, Belshazzar, and the Hebrew children are the prominent figures, while the praises of Jehovah and his servants are sung in fervid strain. They afford one of the best examples in our literature of the combination of the narrative style proper to the epic, with the freer descriptive style of impassioned verse. Where they lack in smoothness of historical order they abound in imaginative sketching of persons and scenes. Some of the descriptions are as bold and vivid as those of Beowulf, "the Saxon Homer." In this respect they surpass Genesis, and have always been regarded as poems of rare interest, especially characteristic of early Teutonic literature. They are in the department of the sacred epic what Beowulf is in the historico-mythical epic, marked by the old Gothic dash and daring.

Their influence is stimulating. They stir the blood. They are a bold testimony by a converted pagan to the power of Jehovah on behalf of his oppressed people. We think, as we read them, of the most stirring battle songs of the Bible, and of secular letters. They have the same martial spirit. It is for reasons such as these that we have deemed it wise to place these poems in reach of American students. It is hoped that they will aid in the critical study of First English, and infuse into the modern Teuton something of that Saxon vigor to which he has rightful heirship.

CÆDMON'S

EXODUS AND DANIEL.

EXODUS.

I.

Reference to the Laws of Moses. — Praise of Moses. — His relation to Pharaoh. — God's words to Moses as to the creation. — God's visitation upon Egypt. — Spoiling of the Egyptians and rescue of Israel. — The first encampment. — Continuance of the march. — Encampment at Etham.

Hwæt! wê feor and nêah gefrigen habbaþ
ofer middangeard Moyses dômas
wræclîco wordriht wera enêorissum,
in uproder êadigra gehwam
æfter bealusîþe bôte lîfes,
lifgendra gehwam langsumne râed
hæleþum seegan; gehŷre se þe wille!
Þone on wêstenne weroda drihten
sôþfæst cyning mid his sylfes miht
gewyrþode and him wundra fela
êce alwalda in êht forgeaf.
Hê wæs lêof gode, lêoda aldor,
horse and hreþergléaw herges wîsa,
freom foletoga. Faraones cyn
godes andsacan gyrdwîtê band,
þâr him gesealde sigora waldend
môdgum magorâeswan his mâga feorh,
onwist êþles Abrahames sunum.

Note: In printing the text, it has been thought best to use, uniformly, þ instead of the double letters þ and ð.

Hĉah wæs þæt handlĉan and him hold frĉa
gesealde wĉpna geweald wiþ wrâþra gryre:
ofercôm mid þŷ campê cnĉomâga fela,
fĉonda folcriht. Þâ wæs forma sîþ,
þæt hine weroda god wordum nâegde,
þĉr hê him gesægde sôþwundra fela,
hû þâs woruld worhte wîtig drihten,
eorþan ymbhwyrft and uprodor
gesette sigerîce, and his sylfes naman,
þone yldo bearn ĉr ne cûþon,
frôd fædera cyn, þĉah hîe fela wiston.
Hæfde hê þâ geswîþed sôþum cræftum
and gewurþodne werodes aldor
Faraones fĉond on forþwegas,
þâ wæs iugêre ealdum wîtum
dĉaþê gedrenced drihtfolca mĉst:
hordwearda hryrê hĉaf wæs genîwad,
swĉfon seledrĉamas sincê berofene;
hæfde mânsceaþan æt middere niht
frêcne gefylled, frumbearna fela,
âbrocene burhweardas: bana wîde scrâþ,
lâþ lĉodhata. Land drysmyde
dĉadra hrĉwum: dugoþ forþ gewât,
wôp wæs wîde, worulddrĉama lyt!
wĉron hleahtorsmiþum handa belocene,
âlŷfed lâdsîþ lĉode grêtan,
folc fêrende: fĉond wæs berĉafod,
hergas on helle. Hĉofon þider becôm,
druron dĉofolgyld. Dæg wæs mĉre
ofer middangeard, þâ seó mengeo fôr,
swâ þæs fæsten drĉah fela missera
ealdwêrige Egypta folc,
þæs þe hîe wîdeferþ wyrnan þôhton
Moyses mâgum, gif hîe metod lête,
onlangne lust lĉofes sîþes.

Fyrd wæs gefŷsed, from se þe lâ͡edde
môdig magorâ͡eswa mâ͡egburh heora.
Oferfôr hê mid þŷ folcê fæstena worn
land and lê͡odweard lâþra manna,
enge ânpaþas, uncûþ gelâd,
ôþ þæt hîe on Gûþmyrce gearwe bâ͡eron;
wâ͡eron land heora lyfthelmê beþeaht,
mearchofu môrheald: Moyses ofer þâ
fela meoringa fyrde gelâ͡edde.
Hêht þâ ymb twâ niht tîrfæstne hæleþ,
siþþan hîe fê͡ondum ôþfaren hæfdon,
ymbwîcigean werodes bearhtme
mid ælfere Æthanes byrig
mægnes mâ͡estê mearclondum on.

II.

The protection of the people by Jehovah. — The third encampment. — The pillar of cloud and of fire. — The joyful breaking of camp. — The heavenly beacon. — The approach to the sea. — Encampment at the Red Sea.

Nearwe genê͡þdon on norþwegas,
wiston him be sûþan Sigelwara land,
forbærned burhhleoþu, brûne lê͡ode
hâtum heofoncolum. Þâ͡er hâlig god
wiþ fâ͡erbryne folc gescylde,
bælcê oferbrâ͡edde byrnendne heofon,
hâlgan nettê hâtwendne lyft.
Hæfde wederwolcen wîdum fæþmum
eorþan and uprodor efne gedâ͡eled,
lâ͡edde lê͡odwerod: ligfŷr âdranc
hât heofontorht. Hæleþ wafedon,
drihta gedrŷmost. Dægscealdes hlê͡o

wand ofer wolcnum: hæfde wîtig god
sunnan sîþfæt seglê ofertolden,
swâ þâ mæstrâpas men ne cûþon
ne þâ seglrôde gesêon mealhton
eorþbûende eallê cræftê,
hû âfæstnod wæs feldhûsa mæst.
Siþþan he mid wuldre geweorþode
þêodenholde, þâ wæs þridda wîc
folce tô frôfre: fyrd eall geseah,
hû þær hlifedon hâlige seglas,
lyftwundor lêoht; lêode ongêton,
dugoþ Israhêla, þæt þær drihten cwôm,
weroda drihten, wîcsteal metan.
Him beforan fôran fŷr and wolcen
in beorhtrodor, bêamas twegen,
þâra æghwæþer efngedælde
hêahþegnunga hâliges gâstes
dêormôdra sîþ dagum and nihtum.
Þâ ic on morgen gefrægn môdes rôfan
hebban herebŷman hlûdan stefnum,
wuldres wôman. Werod eall ârâs,
môdigra mægen, swâ him Moyses bebêad
mære magoræswa metodes folce,
fûs fyrdgetrum: forþ gesâwon
lîfes lâtþêow liftweg metan.
Segl sîþe wêold, sæmen æfter
fôron flôdwegê; folc wæs on sâlum,
hlûd herges cyrm. Heofonbêacen âstâh
æfena gehwam: ôþer wundor
syllîc æfter sunnan setlrâde behêold
ofer lêodwerum lîgê scînan,
byrnende bêam. Blâce stôdon
ofer scêotendum scîre lêoman,
scinon scyldhrêoþan, sceado swiþredon:
neowle nihtscuwan næh ne mihton

heolstor âhŷdan. Heofoncandel barn:
niwe nihtweard nŷde sceolde
wîcian ofer weredum, þŷ læs him wêstengryrê
hâr hæþ holmegum wedrum
ô fêrclammê ferhþ getwæfde.
Hæfde foregenga fŷrene loccas,
blâce bêamas, bælegsan hwêop
þam hereþrêate, hâtan lîgê,
þæt hê on wêstenne werod forbærnde,
nymþe hîe môdhwate Moyses hŷrde.
Sceân scîr werod, scyldas lixton;
gesâwon randwîgan rihtre strête
segn ofer sweotum, ôþ þæt sæfæsten
landes æt ende lêodmægne forstôd,
fûs on forþweg. Fyrdwîc ârâs,
wyrpton hîe wêrige; wiste genægdon
môdige meteþegnas hyra mægen bêtan.
Brêddon æfter beorgum, siþþan bŷme sang,
flotan feldhûsum: þâ wæs fêorþe wîc
randwîgena ræst be þam rêadan sæ.

III.

Fear of Pharaoh in pursuit. — Sins of Egypt. — Pursuit by Pharaoh and his host. — Increasing terror of the people. — Preparation for battle.

Þær on fyrd hyra færspell becwôm,
ôht inlende: egsan stôdan,
wælgryre weroda. Wræcmon gebâd
lâþne lâstweard, se þe him lange ær
êþellêasum ôht-nied gescrâf,
wean wîtum fæst: wære ne gŷmdon,
þêah þe se yldra cyning ær ge [tiþode],

þâ [hê] wearþ yrfeweard ingefolca
manna æfter mâþmum, þæt hê swâ miceles geþâh:
ealles þæs forgêton, siþþan grame wurdon
Egypta eyn ymb andwîg,
þâ hêo his mæ̂gwinum morþor fremedon,
wrôht berênodon, wæ̂re frâ̂ton.
Wæ̂ron heaþowylmas heortan getenge,
mihtmôd wera mânum trêowum:
woldon hîe þæt feorhlê̂an fâ̂ene gyldan,
þætte hê þæt dæ̂gweore drêorê gebohte,
Moyses lêode, þæ̂r him mihtig god
on þam spildsîþe spêde forgêfe.
Þâ him eorla môd ortrŷwe wearþ,
siþþan hîe gesâwon of sûþwegum
fyrd Faraones forþ ongangan,
oferholt wegan, êored lixan,
þûfas þunian, þêod meare tredan:
gâras trymedon, gûþ hwearfode,
blicon bordhrêoþan, bŷman sungon.
On ẖwæl hrêopon herefugolas
hilde grâ̂dige; [hræfen gôl]
dê̂awigfeþere ofer drihtnêum,
wonn wælcê̂asega. Wulfas sungon
atol æ̂fenlêoþ æ̂tes on wênan,
carlê̂asan dêor, ewyldrôf bêodan
on lâþra lâst lêodmæ̂gnes fyll,
hrêopon mearcweardas middum nihtum:
flê̂ah fæ̂ge gâst, folc wæs genæged.
Hwîlum of þam werode wlance þegnas
mæ̂ton mîlpaþas meara bôgum.
Him þæ̂r sigecyning wiþ þone segn foran
manna þengel mearcþrê̂atê râd;
gûþweard gumena grîmhelm gespêon
cining cinberge (cumbol lixton)
wîges on wênum, wælhlencan sceôc,

hêht his hereciste healdan georne
fæst fyrdgetrum. Fêond onsêgon
lâþum êagum landmanna cyme.
Ymb hine wæ̂gon wîgend unforhte,
hâre heorowulfas hilde grêtton
þurstige þræcwîges þêodenholde.
Hæfde him âlesen lêoda dugeþe
tîrêadigra twâ þûsendo,
þæt wæ̂ron cyningas and cnêowmâgas,
on þæt êade riht æþelum dêore;
forþon ânra gehwilc ût âlæ̂dde
wæ̂pnedcynnes wîgan æghwilcne,
þâra þe hê on þam fyrste findan mihte.
Wæ̂ron inge men ealle ætgædere
cyningas on corþre: cûþost gebêad
horn on hêape, to hwæs hægstealdvm
gûþþrêat gumena gearwe bæ̂ron.
Swâ þæ̂r eorp werod êcan læddon
lâþ æfter lâþum lêodmægnes worn
þûsendmælum, þider wæ̂ron fûse:
hæfdon hîe gemynted tô þam mægenhêapum
tô þam æ̂rdæge Israhêla cynn
billum âbrêotan on hyra brôþorgyld.
Forþon wæs on wîcum wôp up âhafen,
atol æfenlêoþ. Egesan stôdon,
weredon wælnet, þâ se wôma cwôm,
flugon frêcne spel: fêond wæs anmôd,
werud wæs wîgblâc, ôþ þæt wlance forscêaf
mihtig engel, se þâ menigeo behêold,
þæt þæ̂r gelâþe mid him leng ne mihton
gesêon tôsomne: siþ wæs gedæ̂led.

IV.

Renewed fear and further preparation. — Description of the host under Moses.

Hæfde nŷdfara nihtlangne fyrst,
þĉah þe him on hĉalfa gehwam hettend seomedon,
mægen oþþe merestrĉam: nâhton mâran hwyrft,
wĉron orwênan êþelrihtes,
sĉton æfter beorgum in blâcum rĉafum
wĉan on wênum. Wæccende bâd
eall sĉo sibgedriht somod ætgædere
mâran mægenes, ôþ Moyses bebĉad
eorlas on uhttîd êrnum bêmum
folc somnigean, frecan ârîsan
habban heora hlencan, hycgan on ellen,
beran beorht searo, bĉacnum cîgean
sweot sande nĉar: snelle gemundon
wcardas wîglĉoþ. Werod wæs gefŷsed:
brudon ofer beorgum (bŷman gehŷrdon)
flotan feldhûsum. Fyrd wæs on ôfste,
siþþan hîe getealdon wiþ þam tĉonhete
on þam forþherge fêþan twelfe
môdê rôfa; mægen wæs onhrêred.
Wæs on âura gehwam æþeles cynnes
âlesen under lindum lĉoda duguþe
on folcgetæl fîftig cista;
hæfde cista gehwilc cûþes werodes
gârberendra gûþfremmendra
tŷnhund geteled tîrĉadigra.
Þæt wæs wîglîc werod: wâce ne grêtton
in þæt rincgetæl rêswan herges,
þâ þe for gĉoguþe gyt ne mihton
under bordhrĉoþan brĉostnet wera

wiþ flâne fêond folmum werigean
ne him bealu benne gebiden hæfdon
ofer linde lîerig, lîcwunde swor,
gylpplegan gâres. Gamele ne môston
hâre heaþorincas hilde onþêon,
gif him môdhêapum mægen swiþrade:
ac hîe be wæstmum wîg curon,
hû in lêodscipe lêstan wolde
môd mid âran, êac þan mægnes cræft
[gegân mihte] gârbêames feng.
Þâ wæs handrôfra here ætgædere
fûs forþweges. Fana up-râd,
bêama beorhtest: bidon ealle þâ gên,
hwonne sîþboda sêstrêamum nêah
lêoht ofer lindum lyftedoras bræc.

V.

The harangue of Moses to the host. —Charge to be courageous. — Assurance of God's help. — Dividing of the waters by Moses. — The rising of the host. — Entrance on the sea path. — The march over the sea by tribes. — Description of tribes. — Judah, Reuben, and Simeon.

Âhlêop þâ for hæleþum hildecalla,
beald bêothâta, bord up âhôf,
hêht þâ folctogan fyrde gestillan,
þenden môdiges meþel monige gehŷrdon.
Wolde reordigean rîces hyrde
ofer hereciste hâlgan stefnê;
werodes wîsa wurþmyndum spræc:
"Ne bêoþ gê þŷ forhtran, þêah þe Faraon brôhte
sweordwîgendra sîde hergas,
eorla unrîm! Him eallum wile

mihtig drihten þurh mîne hand
tô dæge þissum dâedlêan gyfan,
þæt hîe lifigende leng ne môton
ægnian mid yrmþum Israhêla cyn.
Ne willaþ êow ondrêdan dêade fêþan
fâege ferhþlocan! fyrst is æt ende
lânes lîfes. Êow is lâr godes
â-brôden of brêostum: ic on beteran râed,
þæt gê gewurþien wuldres aldor
and êow lîffrêan lissa bidde,
sigora gesynto, þâr gê sîþien!
Þis is se êcea Abrahames god,
frumsceafta frêa, se þâs fyrd wereþ
môdig and mægenrôf mid þâre miclan hand."
Hôf þâ for hergum hlûde stefne
lifigendra lêod, þâ hê tô lêodum spræc:
"Hwæt! gê nu êagum tô on lôciaþ,
folca lêofost, fâerwundra sum,
hû ic sylfa slôh and þêos swîþre hand
grênê tânê gârsecges dêop:
ýþ up færeþ, ôfstum wyrceþ
wæter and wealfæsten. Wegas syndon drŷge,
haswe herestrâeta, holm gerŷmed,
ealde staþolas, þâ ic âer ne gefrægn
ofer middangeard men gefêran,
fâmge feldas, þâ forþ heonon
iu êce ýþe þeahton,
sælde sâegrundas: sûþwind fornam
bæþweges blâest, brim is âréafod,
sand sâecir spâw. Ic wât sôþ gere,
þæt êow mihtig god miltse gecŷþde,
eorlas, êarglâde! ôfest is sêlost,
þæt gê of fêonda fæþme weorþen,
nu se âgend up ârærde
réade strémas in randgebeorh:

syndon þâ forewealles fægre gestêpte
wrætlîcu wǽgfaru ôþ wolcna hrôf."
Æfter þâm wordum werod eall ârâs,
môdigra mægen: mere stille bâd.
Hôfon hereeyste hwîte linde,
segnas on sande. Sǽweall âstâh,
uplang gestôd wiþ Israhêlum
ândægne fyrst; wæs sêo corla gedriht
âues môdes: [ýþa weall]
fæstum fæþmum freoþowǽre hêold.
Nalles higê gehŷr(v)don hâliges lâre
siþþan lêofes lêoþ lǽste nêar
swêg swiþrode and sanges bland.
þâ þæt fêorþe cyn fyrnest ôde,
wôd on wǽgstrǽam, wîgan on hêape,
ofer grênne grund: Judisc fêþa
ân on-orette uncûþ gelâd
for his mǽgwinum, swâ him mihtig god
þæs dægweorces dêoþ lêan forgeald,
siþþan him gesǽlde sigorworca hrêþ,
þæt hê ealdordôm âgen sceolde
ofer cynerîcu, cnêowmâga blǽd.
Hæfdon him tô segne, þâ hîe on sund stigon,
ofer bordhrêoþan bêacen ârêred
in þam gârhêape gyldenne leon,
drihtfolca mǽst dêora cênost:
be þam herewîsan hŷnþo ne woldon
be him lifigendum lange þolian,
þonne hîe tô gûþe gârwudu rêrdon,
þêoda ænigre. Þracu wæs on ôre,
heard hand-plega, hægsteald môdige
wǽpna wælslihtes, wîgend unforhte,
bilswaþu blôdige, beadumægnes rǽs,
grîmhelma gegrind, þǽr Judas fôr.
Æfter þǽre fyrde flota môdgade,

Rubenes sunu: randas bǽron
sǽwîcinge ofer sealtne mersc,
mân menio, micel ângetrum
ꝺode unforht. Hê his ealdordôm
synnum âswefede, þæt hê sîþor fôr
on lẽofes lâst: him on lẽodsceare
frumbearnes riht frẽobrôþor ôþþah,
ẽad and æþelo; hê wæs earu swâ ẽah.
Þǽr [forþ] æfter him folca þryþum
sunu Simeones sweotum cômon,
þridde þẽodmægen: þûfas wundon
ofer gârfare, gûþcyst onþrang
dẽawig sceaftum. Dægwôma becwôm
ofer gârsecges [begong], godes bẽacna sum,
morgen mǽretorht. Mægen forþ gewât,
þâ þǽr folcmægen fôr æfter ôþrum:
îsernhergum ân wîsode
mægenþrymmum mǽst, þŷ hê mǽre wearþ.
[Fôr] on forþwegas folc æfter folcum,
cynn æfter cynne: cûþe ǽghwilc
mǽgburga riht, swâ him Moyses bẽad,
eorla æþelo. Him wæs ân fæder:
lẽof lẽodfruma landriht geþah
frôd on ferhþe, frẽomâgum lẽof,
cende cnẽowsibbe cênra manna,
hẽahfædera sum hâlige þẽode,
Israêla cyn, onriht gôdes,
swâ þæt orþancum ealde reccaþ,
þâ þe mǽgburge mǽst gefrunon,
frumcyn feora, fæderæþelo gehwæs.

VI. [Episode.]

Noah and his sons in the ark. — The contents of the ark. — Abraham, the people's guide and lord. — David and Solomon. — Abraham and Isaac on the way to the mount. — Preparations for the sacrifice. — Arrest by the angel. — Jehovah's promise as to Abraham's seed.

[Nîwe flôdas Noe oferlâþ
þrymfæst þêoden mid his þrîm sunum,
þone dêopestan drenceflôda
þâra þe gewurde on woruldrîce.
Hæfde him on hreþre hâlige trêowa:
forþon hê gelædde ofer lagustrêamas
mâþmhorda mæst mînê gefrêgê:
on feorh-gebeorh folden hæfde
eallum eorþcynne egelâfe
frumcnêow gehwæs, fæder and môder
tuddortêondra geteled rîme
mismicelra, þonne men cunnon,
snottor sæliþa; êac þon sæda gehwile
on bearm scipes beornas feredon,
þâra þe under heofonum hæleþ bryttigaþ.
Swâ þæt wîse men wordum secgaþ,
þæt from Noe nigoþa wære
fæder Abrahames on foldtale:
þæt is se Abraham, se him engla god
naman nîwan âsceôp, êac þon nêah and feor
hâlige hêapas in gehyld bebêad,
werþêoda geweald. Hê on wræce lifde.
Siþþan hê gelædde lêofost feora
hâliges hæsum: hêahlond stigon
sibgemâgas on Seone beorg;
wære hîe þær fundon, wuldor gesâwon,

hâlige hêahtrêowe, swâ hæleþ gefrunon,
þâr eft se snottra sunu Dauides
wuldorfæst cyning wîtgan lârum
getimbrede tempel gode,
alh hâligne, eorþcyninga
se wîsesta on woruldrîce
hêahst and hâligost hælepum gefrægôst
mæst and mærost, þâra þe manna bearn
fira æfter foldan folmum geworhte.
Tô þam meþelstede magan gelêdde
Abraham Isaac; âdfŷr onbran:
fyrst ferhþbana nô þŷ fægra wæs!
Wolde þone lâstweard lîge gesyllan
in bælblŷse beorna sêlost
his swæsne sunu tô sigetibre,
ângan ofer eorþan yrfelâfe,
feores frôfre. Þâ hê swâ forþ gebâd
lêodum tô lâre langsumne hiht:
hê þæt gecŷþde, þâ hê þone cniht genam
fæste mid folmum, folccûþ getêag
ealde lâfe (ecg grymetode),
þæt hê him lîfdagas lêofran ne wisse,
þonne hê hŷrde heofoncyninge.
Up âræmde se eorl, wolde slean eaforan sînne,
unweaxenne ecgum rêodan,
magan mid mêce, gif hine metod lête:
ne wolde him beorht fæder bearn ætniman
hâlig tiber, ac mid handa bifêng.
Þâ him stŷran cwôm stefn of heofonum,
wuldres hlêoþor, word æfter spræc:
"Ne sleh þû, Abraham, þîn âgen bearn
sunu mid sweordê! sôþ is gecŷþed,
nu þîn cunnode cyning alwihta,
þæt þû wiþ waldend wære hêolde,
fæste trêowe: sêo þê freoþo sceal

in lîfdagum lengest weorþan
âwa tô ealdre unswîciendo!
hû þearf mannes sunu mâran trêowe?
Ne behwylfan mæg heofon and eorþe
his wuldres word wîddra and sîddra
þonne befæþmian mêge foldan scêatas,
eorþan ymbhwyrft and uprodor,
gârsecges gin and þêos gêomre lyft.
Hê âþ swereþ, engla þêoden,
wyrda waldend and wereda god,
sôþfæst sigora [weard], þurh his sylfes lîf,
þæt þînes cynnes and encowmâga
randwîggendra rîm ne cunnon
ylde ofer eorþan eallê cræftê
tô gesecgenne sôþum wordum,
nymþe hwylc þæs snottor in sefan weorþe,
þæt hê âna mêge ealle gerîman
stânas on eorþan, steorran on heofonum,
sæbeorga sand, sealte ŷþa:
ac hîe gesittaþ be sæm twêonum
ôþ Egypte ingeþêode
land Cananêa, lêode þîne,
frêobearn fæder, folca sêlost."]

VII.

Pharaoh's host is overwhelmed in the sea.

Folc wæs âfêred: flôdegsa becwôm
gâstas gêomre, geofon dêaþê hwêop.
Wæron beorhhliþu blôdê bestêmed,
holm heolfre spâw, hrêam wæs on ŷþum,
wæter wæpna ful, wælmist âstâh.
Wæron Egypte eft oncyrde,

flugon forhtigende, fǽr ongêton,
woldon hereblǽþe hâmas findan:
gylp wearþ gnornra! Him ongên gehnâp
atol ýþa geweale: ne þǽr ænig becwôm
herges tô hâme, ac hîe hindan belǽac
wyrd mid wǽge. Þǽr ær wegas lâgon,
mere môdgode, mægen wæs âdrenced.
Strǽmas stôdon; storm up gewât
hǽah tô heofonum, herewôpa mǽst;
lâþe cyrmdon; lyft up geswearc:
fǽgum stǽfnum flôd blôd gewôd.
Randbyrig wǽron rofene, rodor swipode
meredǽaþa mǽst; môdige swulton
cyningas on corþre, cyrr swiþrode
wǽges æt ende. Wîgbord scinon.
Hǽah ofer hæleþum holmweall âstâh,
merestrǽam môdig: mægen wæs on cwealme
fæste gefeterod, forþganges nêp
searwum âsǽled. Sand bâsnode
on witodre fyrde, hwonne waþema strǽam
sincalda sǽ sealtum ýþum
æflâstum gewuna êce staþulas
nacud nýdboda nêosan côme
fâh fêþegâst, se þe fêondum genêop.
Wæs sêo hǽwene lyft heolfrê geblanden;
brim berstende blôdegsan hwêop,
sǽmanna sîþ, ôþþæt sôþ metod
þurh Moyses hand môdge rýmde:
wîde wǽþde, wælfæþmum swêop,
flôd fâmgode, fǽge crungon,
laguland gefêol, lyft wæs onhrêred,
wicon weallfæsten, wǽgas burston,
multon meretorras, þâ se mihtiga slôh
mid hâlige hand heofonrîces weard
werbêamas, wlance þêode.

Ne mihton forhabban helpendra paþ,
merestrêames môd, ac hê manegum gesceôd
gyllendê gryrê: gârseeg wêdde,
up âtêah, on slêap; egesan stôdon,
wêllon wælbenna. Wî-trod gefêol
hêah of heofonum, handweorc godes.
Fâmigbôsma flôdwearde slôh
unhlêowan wæg aldê mêce,
þæt þý dêaþdrepê drihte swêfon,
synfullra sweot, sâwlum lunnon
fæste befarene, flôdblâc here,
siþþan hîe onbugon brûn yppinge,
môdwêga mêst. Mægen eall gedrêas,
þâ hê gedrencte dugoþ Egypta,
Faraon mid his foleum: hê onfond hraþe,
siþþan [grund] gestâh, godes andsaca,
þæt þêr mihtigra mereflôdes weard
wolde heorofæþmum hilde gesceâdan
yrre and egesfull. Egyptum wearþ
þæs dægweorces dêop lêan geseeod:
forþam þæs heriges hâm eft ne côm
ealles ungrundes ænig tô lâfe,
þætte sîþ heora seegan môste,
bodigean æfter burgum bealospella mêst,
hordwearda hryre hæleþa ewênum,
ac þâ mægenþrêatas meredêaþ geswealh,
[spilde] spelbodan, se þe spêd âhte,
âgeat gylp wera: hîe wiþ god wunnon!

VIII.

Words of Moses to Israel on the farther shore.—God's power and covenant faithfulness.—The joy of the people upon their deliverance.—Division of spoil.

Þanon Israhêlum êce râ̂das
on merehwearfe Moyses sægde
hê̂ahþungen wer hâlige sprǽce,
dê̂op â̂rende: dægweorc nemnaþ.
Swâ gyt werþê̂ode on gewritum findaþ
dôma gehwilcne, þâra þe him drihten bebê̂ad
on þam sîþfate sôþum wordum.
Gif onlû̂can wile lîfes wealhstôd
beorht in brê̂ostum bânhûses weard
ginfæst god gâstes cǽ̂gum,
rûn biþ gerecenod, râ̂d forþ gǽ̂þ:
hafaþ wîslîcu word on fæþme,
wile mê̂agollîce môdum tê̂can,
þæt wê gesîne ne sŷn godes þê̂odscipes,
meotodes miltsa. Hê ûs mâ onlŷhþ,
nu ûs bôceras beteran secgaþ,
lengran lŷft wynna: þis is lǽ̂ne drê̂am
wommum âwyrged, wreccum âlŷfed,
earmra anbîd: êþellê̂ase
þysne gystsele gihþum healdaþ,
murnaþ on môde, mânhûs witon
fæst under foldan, þǽ̂r biþ fŷr and wyrm,
open êce scræf yfela gehwylces.
Swâ nu regnþê̂ofas rîce dê̂laþ
yldo oþþe ê̂rdê̂aþ, eftwyrd cymþ
mægenþrymma mǽ̂st ofer middangeard,
dæg dê̂dum fâh: drihten sylfa
on þam meþelstede manegum dêmeþ.

Þonne hê sôþfæstra sâwla lǽdeþ
ǽadige gǽstas on uprodor,
þǽr [is] lǽoht and lîf, ǽac þon lissa blǽd:
dugoþ on dreámе drihten hêrigaþ
weroda wuldorcyning tô wîdan feore.
Swâ reordode rǽda gemyndig
manna mildost mihtum swîþed
hlûdan stefne; here stille bâd
witodes willan, wundor ongêton,
môdiges mûþhǽl; hê tô mænegum spræc:
"Micel is þéos menigeo, mægenwîsa trum,
fullêsta mǽst, se þâs fare lǽdeþ!
hafaþ ûs on Cananêa eyn gelŷfed
burh and béagas, brâde rîce:
wile nu gelǽstan, þæt hê lange gehêt
mid âþsware, engla drihten,
in fyrndagum fæderyncynne,
gif gê gehealdaþ hâlige lâre,
þæt gê féonda gehwone forþ ofergangaþ,
gesittaþ sigerîce be sǽm twéonum
béorselas beorna: biþ éower blǽd micel!"
After þâm wordum werod wæs on sâlum,
sungon sigebŷman, segnas stôdon
on fægerne swêg. Folc wæs on lande:
hæfde wuldres béam wernd gelǽded
hâlige héapas on hild godes.
Lîfê gefêgon, þâ hîe óþlǽded hæfdon
feorh of féonda dôme, þéah þe hîe hit frécne genéþdon
weras under wætera hrôfas. Gesâwon hîe þǽr weallas
standan;
ealle him brimu blôdige þûhton, þurh þâ heora beado-
searo wǽgon.
Hrêþdon hildespellê, siþþan hîe þam [herge] wiþfôron,
hôfon hereþréatas hlûde stefne,
for þam dǽdweorce drihten hêredon:

weras wuldres sang, wîf on ôþrum,
folcswêota mæst fyrdlêoþ gôlon
aclum stefnum eallwundra fela.
Þâ wæs êþfynde Afrisc mêowle
on geofones staþe goldê geweorþod:
hand âhôfon hâlswurþunge,
blîþe wêron, bôte gesâwon,
hêddon hererêafes (hæft wæs onsêled),
ongunnon sêlâfe segnum dêlan
on ŷþlâfe, ealde mâþmas,
rêaf and randas: heom on riht scêode
gold and godweb, Josephes gestrêon
wera wuldorgesteald. Werigend lâgon
on dêaþ stede, drihtfolca mæst.

DANIEL.

I.

Prosperity of the Jews in Jerusalem. — God's blessing upon them. — Their pride and rebellion. — Entrance of the Chaldean soothsayers. — Enmity of Nebuchadnezzar. — The Babylonians in Jerusalem. — Despoiling of the temple. — Departure of the enemy with treasures and captives. — Subjection of the Hebrews in Babylon. — Search by the king for wise youth. — Choice of the three Hebrews: Hananiah, Mishael, Azariah. — Their appearance before the king. — Provision for their needs.

Gefrægn ic Hebrêos êadge lifgean,
in Hierusalem goldhord dǽlan,
cyningdôm habban, swâ him gecynde wæs,
siþþan þurh metodes mægen on Moyses hand
wearþ wîg gifen wîgena mænieo
and hîe of Egyptum ût âfôron
mægenê miclê: þæt wæs môdig cyn,
þenden hîe þŷ rîcê rǽdan môston,
burgum wêoldon; wæs him beorht wela,
þenden þæt folc mid him hiera fæder wǽre
healdan woldon. Wæs him hyrde gôd
heofonrîces weard, hâlig drihten,
wuldres waldend, se þam werude geaf
môd and mihte, metod alwihta,
þæt hîe oft fela folca feorê gesceôdon
heriges helmum, þâra þe him hold ne wæs,

ôþ þæt hîe wlenco anwôd æt wînþege
dêofoldêdum, drunene gepohtas:
þâ hîe êcræftas âne forlêton,
metodes mægenscipe, swâ nô man scyle
his gâstes lufan wiþ gode dêlan!
Þâ geseah ic þâ gedriht in gedwolan lifgan,
Israêla cyn unriht dôn,
wommas wyrcean: þæt wæs weorc gode.
Oft hê þâm lêodum lâre sende
heofonrîces weard hâlige gâstas,
þâ þam werude wîsdôm budon.
Hîe þêre snytro sôþ gelŷfdon
lytle hwîle, ôþ þæt hîe langung beswâc
eorþan drêamas êces rêdes,
þæt hîe æt sîþestan sylfe forlêton
drihtnes dômas, curon dêofles cræft.
Þâ wearþ rêþemôd rîces þêoden,
unhold þêoden þâm hê êhte geaf:
wîsde him æt frymþe, þâ þe on fruman êr þon
wêron mancynnes metode dŷrust,
dugoþa dŷrust drihtne lêofost,
herepaþ tô þêre hêan byrig
eorlum elþêodigum on êþelland,
þêr Salem stôd searwum âfæstnod,
weallum geweorþod: tô þæs wîtgan fôron
Caldêa cyn tô ceastre forþ,
þêr Israêla êhta wêron
bewrigene mid weoreum; tô þâm þæt werod gefôr,
mægenþrêat mêre mânbealwes georn.
Âwehte þone wælnîþ wera aldorfrêa
Babilones brego on his burhstede
Nabochodonossor þurh nîþhete,
þæt hê sêcan ongan sefan gehygdum,
hû hê Israêlum êaþost meahte
þurh gromra gang guman ôþþringan:

gesamnode þâ sûþan and norþan
wælhrêow werod and west faran
herige hêþencyninga tô þære hêan byrig:
Israêla êþelweardas
lufan lîfwelan, þenden hîe lêt metod.
Þâ ic êþan gefrægn ealdfêonda cyn
wînburh wera: þâ wîgan ne gelŷfdon,
berêafodon þâ receda wuldor rêadan goldê,
sincê and seolfrê, Salomones templ,
gestrudan gestrêona under stânhliþum
swilce all swâ þâ eorlas âgan sceoldon,
ôþ þæt hîe burga gehwone âbrocen hæfdon
þâra þe þam folce tô friþe stôdon.
Gehlôdon him tô hûþe hordwearda gestrêon,
fêo and frêos, swilc þær funden wæs,
and þâ mid þâm êhtum eft sîþedon
and gelêddon êac on langne sîþ
Israêla cyn on êastwegas
tô Babilonia, beorna unrîm,
under hand hæleþ hêþenum dêman.
Nabochodonossor him on nŷd dyde
Israêla bearn ofer ealle lufen
wêpna lâfe tô weorcþêowum.
Onsende þâ sînra þegna
worn þæs werudes west tô fêran,
þæt him þâra lêoda land gehêolde
êþne êþel æfter Ebrêum.
Hêt þâ sêcan sîne gerêfan
geond Israêla earme lâfe,
hwilc þære gêogoþe glêawost wære
bôca bebodes, þe þær brungen wæs:
wolde, þæt þâ cnihtas cræft leornedon,
þæt him snytro on sefan seegan mihte,
nalles þŷ þe hê þæt môste oþþe gemunan wolde,
þæt hê þâra gifena gode þancode,

þe him þǽr tô dugupe drihten scyrede.
Þâ hîe þǽr fundon tô frêaglêawe
æþele cnihtas and ǽfæste,
ginge and gôde in godsǽde:
ân wæs Ananias, ôþer Azarias,
þridda Misael, metode gecorene.
Þâ þrŷ cômon tô þéodne foran
hearde and higeþancle, þǽr se hǽþena sæt
cyning corþres georn in Caldêa byrig.
Þâ hîe þam wlancan wîsdôm seeoldon
weras Ebrêa wordum cŷþan,
higecræft hêane þurh hâlig môd.
Þâ se beorn bebêad, Babilone weard
swîþmôd cyning, sînum þegnum
þæt þâ frumgâras be feore dǽde,
þæt þâm gengum þrŷm gâd ne wǽre
wiste ne wǽde in woruldlîfe.

II.

The king's pride and defiance of God. — His unpropitious dream. — Command to his wise men to tell it. — Being unable, he threatens them with death. — Daniel appears before the king as interpreter. — The king praises and exalts him.

Þâ wæs brême Babilone weard
mǽre and môdig ofer middangeard,
egesful ylda bearnum: nô hê ǽ fremede,
ac in oferhygde ǽghwæs lifde.
Þâ þam folctogan on frumslǽpe,
siþþan tô reste gehwearf rîce þéoden,
côm on sefan hwurfan swefnes wôma,
hû woruld wǽre wundrum getéod
ungelîc yldum ôþ edsceafte.

Wearþ him on slǽpe sôþ gecŷþed,
þætte rîces gehwæs rêþe sceolde gelimpan,
eorþan drêamas ende wurþan.
Þâ onwôc wulfheort, se êr wîngâl swæf,
Babilone weard. Næs him blîþe hige,
ac him sorh âstâh swefnes wômân:
nô hê gemunde, þæt him metod wæs.
Hêt þâ tôsomne sînra lêoda,
þâ wiceungdôm wîdost bǽron,
frægn þâ þâ mænigeo, hwæt hine gemǽtte,
þenden reordberend reste wunode:
wearþ hê on þam egesan acol worden,
þâ hê ne wisse word ne angin
swefnes sînes, hêt him secgan ǷêAh.
Þâ him unblîþe andswaredon
dêofolwîtgan (næs him dôm gearu
tô âseganne swefen cyninge):
"Hû mâgon wê swâ dygle, drihten, âhicgan
on sefan þînne hû þê swefnede
oþþe wyrda gesceaft wîsdôm bude,
gif þû his êrest ne meaht ôr âreccan?"
Þâ him unblîþe andswarode
wulfheort cyning, wîtgum sînum:
"Nǽron gê swâ ëacne ofer ealle men
môdgeþances, swâ gê mê sægdon
and Ƿæt geweˆdon, þæt gê cûþon mîne
aldorlege, swâ mê êfre wearþ
oþþe ic furþor findan sceolde,
nu gê mǽtinge mîne ne cunnon,
þâ þe mê for werode wîsdôm bereþ!
Gê sweltaþ dêaþê, nymþe ic dôm wite
sôþan swefnes, þæs mîn sefa myndgaþ!"
Ne meahte þâ sêo mænigeo on þam meþelstede
þurh wîtigdôm wihte âþencean
ne âhicgan, þâ hit forhæfed gewearþ,

þætte hîe sêdon swefn cyninge,
wyrda gerŷnu, ôþ þæt wîtga cwôm
Daniel tô dôme, se wæs drihtne gecoren
snotor and sôþfæst, in þæt seld gangan:
se wæs ordfruma earmre lâfe,
þêre þe þam hêþenan hŷran sceolde.
Him god sealde gife of heofnum
þurh hlêoþorcwyde hâliges gâstes,
þæt him engel godes eall âsægde,
swâ his mandrihten gemêted wearþ.
Þâ ôde Daniel, þâ dæg lŷhte,
swefen reccan sînum frêan,
sægde him wîslîce wereda gesceafte,
þætte sôna ongeat swîþmôd cyning
ord and ende þæs þe him ŷwed wæs.
Þâ hæfde Daniel dôm micelne,
blêd in Babilonia mid bôcerum,
siþþan hê gesêde swefen cyninge,
þæt hê êr for firenum onfôn ne meahte,
Babilonie weard, in his brêostlocan.

III.

The king still defiant. — Raises an idolatrous image in Dura. —The people bow to it. —The three Hebrews refuse and are threatened. — They are placed in the fiery furnace. — Preserved from harm, they rejoice. —The king's anger and wonder. —The song of Azariah. — Praises God and confesses the sin of the Jews. —Pleads the covenant and prays for help. — The angel of deliverance appears and saves them. —The song of the three Hebrews. — All things praise Jehovah, the Triune God. —The king and his chiefs take counsel. —The leader pleads for the youth. —They come out of the furnace to the king. —The angel ascends. —The king praises God and favors his servants. — Acknowledges the wisdom of Daniel.

Nô hwæþere þæt Daniel gedôn mihte,
þæt hê wolde metodes mihte gelŷfan:
ac hê wyrcan ongan weoh on felda,
þam þe dêormôde Diran hêton,
se wæs on þêre þêode, þe swâ [þrymlîce hâtte]
bresne Babilonige: þêre burge weard
ânne manlîcan ofer metodes êst
gyld of golde gumum ârærde,
forþam hê gleâw ne wæs, gumrîces weard
rêþe and rædleâs, rihtes [ne gŷmde].
. . . . .
Þê wearþ hæleþa hlyst, þâ hlêoþor cwôm
bŷman stefne ofer burhware.
Þâ hîe for þam cumble on cneôwum sêtqn,
onhnigon tô þam herige hêþne þêode,
wurþedon wihgyld (ne wiston wrâstran râd),
efnedon unrihtdôm, swâ hyra aldor dyde
mânê gemenged, môdê gefrêcnod:

fremde folcmægen, swâ hyra frêa êrest
unrêd efnde; him þæs æfter beewôm
yfel endelêan: unriht dyde!
Þâr þrî wêron on þæs]éodnes byrig
eorlas Israêla, þæt hîe â noldon
hyra þéodnes dôm þafigan onginnan,
þæt hîe tô þam bêacne gebedu râerde,
þéah þe þâr on byrig bŷman sungon:
þâ wêron æþelum Abrahames bearn,
wêron wêrfæste, wiston drihten
êcne uppe ælmihtne.
Cnihtas cynegôde cûþ gedydon,
þæt hîe him þæt gold tô gode noldon
habban ne healdan ac þone hêan cyning,
gâsta hyrde, þe him gife sealde.
Oft hîe tô béote balde gecwêdon,
þæt hîe þæs wiges wihte ne rôhton
ne hîe tô þam gebede gebêdan mihte
hæþen heriges wîsa, þæt hîe þider hweorfan wolden,
guman tô þam gyldnan gylde, þe hê him tô gode
getéode.
Þegnas þéodne sægdon, þæt hîe þâre geþeahte nêron
"hæftas hêran in þisse hêan byrig,
þæt þis [hæþengyld] hergan ne willaþ
ne þisne wig wurþigean, þe þû þê tô wundrum téodest."
Þâ him bolgenmôd Babilone weard
yrre andswarode; eorlum onmêlde
grimme þâm gingum and géore onewæþ,
þæt hîe gegnunga gyldan sceolde
oþþe þrowigean þrêanîed micel,
frêcne fŷres wylm, nymþe hîe fripes wolde
wilnian tô þam wyrrestan, weras Ebrêa,
guman tô þam golde, þe hê him tô gode téode.
Noldon]éah]â hyssas hŷran lârum
in hige hæþnum, hogedon georne,

þæt ǣ godes calle gelǣste
and ne âwâcodon wereda drihtne,
ne hēan-mægen hwyrfe in hēþendōm:
ne hīe tō fācne freoþo wilnedan,
þēah þe him se bitera dēaþ geboden wǣre.
Þâ wearþ yrre anmōd cyning:
hēt hē [egeslīce] ofn onhǣtan
tō ewale enihta feorum, forþam þe hīe his cræftas onsōcon.
Þē hē wæs geglēded, swâ hē grimmost mihte,
frēcnē fȳres līgē, þâ hē þyder folc samnode
and gebindan hēt Babilone weard
grim and gealhmōd godes spelbodan,
hēt þâ his scealcas scūfan þâ hyssas
in bǣlblȳse, beornas ginge.
Gearo wæs, se him gēoce gefremede; þēah þe hīe swâ grome nȳdde
in fæþm fȳres līge, hwæþere heora feorh generede
mihtig metodes weard, swâ þæt mænige gefrunon,
hâlige him þǣr help getēode. Sende him of hēan rodore
god gumena weard gâst þone hâlgan;
engel in þone ofn innan beewōm, þǣr hīe þæt aglǣc drugon,
frēobearn fæþmum beþeahte under þam fȳrenan hrōfe:
ne mihte þēah heora wlite gewemman [ne him wrōht ōþfæstan]
wylm þæs wǣfran līges, þâ hīe se waldend nerede.
Hrēohmōd wæs se hǣþena þēoden, hēt hīe hraþe bærnan:
ǣled wæs ungesceād micel. Þâ wæs se ofen onhǣted,
īsen eall þurhglēded: hine þǣr esnas mænige
wurpon wudu on innan, swâ him wæs on wordum gedēmed,
bǣron brandas on byrne blâcan fȳres.
Wolde wulfheort cyning weall onsweallan
īserne ymb ǣfæste, ōþ þæt up ġewât
līg ofer lēofum and þurh lust geslōh
mielē mâre, þonne gemet wǣre.
Þâ se līg gewand on lâþe men

hêþne of hâlgum. Hyssas wêron
blîþemôde, burnon scealcas
ymb ofen ûtan: alet gehwearf
tȇonfullum on teso, þêr tô geseah
Babilone brego. Blîþe wêron
eorlas Ebrêa, ôfestum hêredon
drihten on drêame, dydon swâ hîe cûþon
ofne on innan aldrê generede.
Guman glædmôde god wurþedon,
under þæs fæþme þe geflŷmed wearþ
frêcne fŷres hêto: frêobearn wurdon
âlêten lîges ganga; ne hîe him þêr lâþ gedydon:
næs him se swêg tô sorge þon mâ þe sunnan scîma;
ne se bryne bêot mægum, þenden in þam bêote wêron,
ac þæt fŷr scyde tô þâm þe þâ scylde worhton:
hweorfon þâ hêþenan hæftas fram þâm hâlgum cnihton;
wêrigra wlite minsode, þâra þe þŷ worcê gefêgon.
Geseah þâ swîþmôd cyning, þâ hê his sefan ontrêowde,
wundor on wîte âgangen; him þæt wræclîc þûhte:
hyssas hâle hwurfon in þam hâtan ofne
ealle êfæste þrŷ [unforbærned].
Him êac þêr wæs ân on gesyhþe
engel ælmihtiges: him þêr ôwiht ne derede,
ac wæs þêr inne ealles gelîcost
efne þonne on sumera sunne scîneþ
and dêawdrîas on dæge weorþeþ
winde geondsâwen. Þæt wæs wuldres god,
þe hîe generede wiþ þam nîþhete.
Þâ Azarias ingeþancum
hlêoþrade hâlig þurh hâtne lîg
dêda georn; drihten hêrede
wer womma lêas and þâ word âcwæþ:
"Metod alwihta! hwæt, þû eart mihtum swîþ
niþas tô nergenne! is þîn nama mêre
wlitig and wuldorfæst ofer werþêode!

siendon þîne dômas in daga gehwam
sôþe and geswîþde and gesigefæst,
swâ þû ēac sylfa eart [sigores waldend]!
syndon þîne willan on woruldspēdum
rihte and gerûme, rodora waldend!
Gēoca ûser georne nu, gâsta scippend,
and þurh [hyldo] help, hâlig drihten,
nu wē þec for þrēaum and for þēo-nŷdum
and for ēaþmēdum ârna bidda þ
lîgē belēgde! Wē þæs lifgende
worhton on worulde, ēac þon wom dyde
ûser yldran for oferhygdum,
brēcon bebodo burhsittende,
hâd oferhogedon hâlgan lîfes.
Siendon wē tôwrecene geond wîdne grund
hēapum tôhworfene hylde lēase:
is ûser lîf geond landa fela
fracoþ and gefrēge folca manegum,
þâ ûsic bewrēcon tô þæs wyrrestan
eorþcyninga ēhta gewealde,
on hæft heorugrimra, and wē nu hēþenra
þēownēd þoliaþ: þæs þe þanc sīe,
wereda wuldorcyning, þæt þû ûs þâs wrace tēodest!
Ne forlēt þû ûsic, âna ēce drihten,
for þâm miltsum þe þec men hlīgaþ
and for þâm trēowum þe þû tîrum fæst,
niþa nergend, genumen hæfdest
tô Abrahame and tô Isaace
and tô Jacobe, gâsta scyppend!
þû him þæt gehēte þurh hlēoþorcwyde,
þæt þû heora fromcyn in fyrndagum
îcan wolde, þætte æfter him
on cnēorissum cenned wurde,
and sēo mænigeo mære wære
hât tô hebbanne, swâ heofonsteorran

bebûgaþ brâdne hwyrft ôþ þâ brimfaro,
þæs sæfaroþa sand geond sealtne wæg
in eare gryndeþ, þæt þus his unrîm â
in wintra worn wurþan sceolde.
Fyl nu frumspræce, þeah heora fêa lifigen,
wlitiga þinne wordewyde and þîn wuldor on ûs!
gecŷþ cræft and miht, þæt þæt Caldêas
and folca fela gefrigen habbaþ,
þâ þe under heofenum hæþene lifigeaþ,
and þæt þû âna eart ece drihten,
weroda waldend, woruldgesceafta
sigora settend, sôþfæst metod!"
Swâ se hâlga wer hêrgende wæs
metodes miltse and his mihta spêd
rehte þurh reorde. Þâ of roderum wæs
engel ælbeorht ufan onsended,
wlitescŷne wer on his wuldorhaman,
se him cwôm tô frôfre and tô feorhnere
mid lufan and mid lisse, se þone lîg tôsceâf
hâlig and heofonbeorht hâtan fŷres,
tôswebþ hine and tôswende þurh þâ swîþan miht
ligges lêoman, þæt hyra lice ne wæs
ôwiht geegled: ac hê on andan slôh
fŷr on fêondas for fyrendædum.
Þâ wæs on þam ofne, þær se engel becwôm,
windig and wynsum wedere gelîcost,
þonne hit on sumeres tîd sended weorþeþ
dropena dreârung on dæges hwile,
wearmlîc wolcna scûr: swylc biþ wedera cyst,
swylc wæs on þam fŷre frêan mihtum
hâlgum tô helpe; wearþ se hâta lîg
tôdrifen and tôdwæsced, þær þâ dædhwatan
geond þone ofen ôdon and se engel mid
feorh nerigende, se þær fêorþa wæs,
Ananias and Azarias

and Misaêl. Þâr þâ môdhwatan
þrŷ on geþancum þêoden hêredon;
bêdon bletsian bearn Israêla
eall landgesceaft êcne drihten,
þêoda waldend. Swâ hîe þrŷ cwêdon
môdum horsce þurh gemêne word:
"Þê gebletsige, bylywit fæder,
worulderæfta wlite and weorca gehwilc,
heofenas and englas and hluttor wæter!
þâ þe on roderum on rihtre gesceaft
wuniaþ in wuldre, þâ þec wurþiaþ,
and þec, ælmihtig, ealle gesceafte,
rodorbeorhtan tunglu, þâ þe ryne healdaþ,
sunne and môna, sundor ânra gehwilc
hêrige in hâde! and heofonsteorran,
dêaw and dêor scûr, þâ þec dômige
and þec, god mihtig, gâstas lofige!
byrnende fŷr and beorht sumor
nergend hêrgaþ, niht somod and dæg!
and þec landa gehwilc, lêoht and þêostro,
hêrige on hâde, somod hât and ceald!
and þec, frêa mihtig, forstas and snâwas,
winterbiter weder and wolcenfaru
lofige on lyfte! and þec lîgetu,
blâce berhtmhwate, þâ þec blestige!
eall eorþan grund, êce drihten,
hyllas and hrûsan and hêa beorgas,
sealte sæwægas, sôþfæst metod,
êastrêam ŷþa and upcyme
wætersprync wylla, þâ þec wurþiaþ!
hwalas þec hêrigaþ and hefonfugolas
lyftlâcende! þâ þe lagostrêamas
wæterscipe wecgaþ and wildu dêor
and nêata gehwilc naman bletsie,
and manna bearn môdum lufiaþ

and þec Israêla, êhta scyppend,
hêrigaþ in hâde hêrran sinne!
and þec hâligra heortan cræftas,
sôþfæstra gehwæs sâwle and gâstas
lofiaþ lîfiendan, lêan sellende
eallum [æfæstum] êce drihten!
Annanias þec and Adzarias
and Misaêl, metod, dômige
brêostgeþancum! Wê þec bletsiaþ,
frêa folca gehwæs, fæder ælmihtig,
sôþ sunu metodes, sâwla nergend,
hæleþa helpend, and þec, hâlig gâst,
wurþiaþ in wuldre, wîtig drihten!
wê þec hêrigaþ, hâlig drihten,
and gebedum brêmaþ! þû gebletsad eart
gewurþad [wide] ferhþ ofer worulde hrôf
hêahcyning heofones hâlgum mihtum
lîfes lêohtfruma ofer landa gehwilc!"
Þâ þæt ehtode ealdor þêode
Nabochodonossor wiþ þâm nêhstum
folcgesîþum: "Þæt êower fela gesceah,
þêode mîne, þæt wê þrŷ sendon
geboden tô bâle in byrnende
fŷres lêoman! Nu ic þêr fêower men
gesêo tô sôþe: nales mê sefa lêogeþ!"
Þâ cwæþ, se þe wæs cyninges rêswa
wîs and wordgleâw: "Þæt is wundra sum,
þæt wê þêr êagum on lôciaþ!
geþenc, þêoden mîn, þîne gerysna!
ongyt georne, hwâ þâ gyfe sealde
gingum gædelingum! hîe god hêrigaþ
ânne êcne and ealles him
be naman gehwam on nêod sprecaþ,
þanciaþ þrymmes þrîstum wordum,
cweþaþ hê sîe âna ælmihtig god,

witig wuldorcyning worlde and heofona.
Âban þû þâ beornas, brego Caldêa,
ût of ofne! nis þæt ôwihtes gôd,
þæt hîe sîen on þam lâþe leng þonne þû þurfe."
Hêt þâ se cyning tô him cnihtas gangan:
hyssas hearde hŷrdon lâre,
cyrdon cynegôde, swâ hîe gecŷþde wæ̂ron,
hwurfon hæleþ geonge tô þam hê̂þenan foran:
wæ̂ron þâ bendas forburnene, þâ him on bânum lâgon,
lâþsearo lê̂oda cyninges, and hyra lîce geborgen;
næs hyra wlite gewemmed ne nê̂nig wrôht on hrægle,
ne feax fŷrê beswæ̂led, ac hîe on friþe drihtnes
of þam grimman gryre glade treddedon
glê̂awmôde guman on gâstes hyld.
Þâ gewât se engel up, sêcan him êce drê̂amas,
on hê̂ahne hrôf heofona rîces,
hê̂hþegen and hold hâlgum metode:
hæfde on þam wundre gewurþod, þe þâ gewyrhto âhton.
Hyssas hêredon drihten for þam hê̂þenan folce,
sewton hîe sôþcwidum and him sê̂don fela
sôþra tâcna, ôþ þæt hê sylfa gelŷfde,
þæt se wæ̂re mihta waldend, se þe hîe of þam mirce
generede.
Gebê̂ad þâ se bræsna Babilone weard
swîþmôd sînum lê̂odum, þæt se wæ̂re his aldrê scyldig,
þe þæs onsôce, þætte sôþ wæ̂re
mæ̂re mihta waldend, se hîe of þam morþre âlŷsde.
Âgæf him þâ his lê̂oda lâfe, þe þæ̂r gelê̂edde wæ̂ron,
and nâhte ealdfê̂ondum, þæt hîe âre hæfdon.
Wæs heora blê̂d in Babilone, siþþan hîe þone bryne
fandedon;
dôm wearþ æfter duguþe gecŷþed, siþþan hie drihtne
gehŷrdon;
wæ̂ron hyra rê̂das rîce, siþþan hîe rodera waldend
hâlig heofonrîces weard wiþ þone hearm gescylde.

Þâ ic sêcan gefrægn sôþum wordum,
siþþan hê wundor onget [worden in ofne]
Babilone(s) weard þurh bryne fŷres,
hû þâ hyssas þrŷ hâtan ofnes
fâ̂rgryre fŷres oferfaren hæfdon,
wylm þurhwôdon, swâ him wiht ne sce̊od
grim glê̊da nîþ, godes spelbodan,
frê̊cnan fŷres, ac him friþ drihtnes
wiþ þæs egesan gryre aldor gescylde.
Þâ se þê̊oden ongan gepinges wyrcan,
hêt þâ tôsomne sîne le̊ode
and þâ on þam meþle ofer menigo beb e̊ad
wyrd gewordene and wundor godes,
þætte on þâm cnihtum gecŷþed wæs:
"Onhiegaþ nu hâlige mihte,
wîse wundor godes! wê gesâwon,
þæt hê wiþ cwealme gebearh cnihtum on ofne
lâcende lîg, þâm þe his lof bæ̂ron:
forþam hê is âna ê̊ce ælmihtig
[dugoþa] drihten, se þe him dôm forgeaf,
spôwende spê̊d, þâm þe his spel beraþ:
forþon wîtigaþ þurh wundor monige
hâlgum gâstum, þe his hyld curon.
Cûþ is, þæt mê Daniel dyglan swefnes
sôþe gesæ̂de, þæt æ̂r swîþe ôþstôd
manegum on môde mînra le̊oda,
forþam ælmihtig e̊acenne gâst
in sefan sende, snyttro cræftas."

IV.

Still, the king is defiant. — His dream and vision of the great tree. — Summons his wise men to interpret. — Daniel summoned. — Interprets the dream as prophetic of the king's fate. — Pride and downfall of the king. — His reformation and re-establishment. — Acknowledgment of God. — His public acts and death.

Swâ wordum spræc werodes rêswa,
Babilone weard, sippan hê bêacen onget,
swutol tâcn godes: nô þŷ sêl dyde,
ac þam æþelinge oferhygd gesceôd,
wearþ him hŷrra hyge and on heortan geþanc
mâran môdsefan, þonne gemet wære,
ôþ þæt hine mid nŷde nyþor âsette
metod ælmihtig, swâ hê manegum dêþ
þâra þe þurh oferhyd up âstîgeþ.
Þâ him wearþ on slêpe swefen ætŷwed
Nabochodonossor: him þæt nêh gewearþ;
þûhte him, þæt on foldan fægre stôde
wudubêam wlitig, se wæs wyrtum fæst,
beorht on blêdum; næs hê bearwe gelîc,
ac hê hlifode tô heofontunglum,
swilce hê oferfæþmde foldan scêatas,
ealne middangeard ôþ merestrêamas,
twîgum and telgum, þær hê tô geseah:
þûhte him, þæt se wudubêam wilddêor scilde,
âne æte eallum hêolde,
swylce fuglas êac heora feorhnere
on þæs bêames blêdum nâme;
þûhte him, þæt engel ufan of roderum
stîgan cwôme and stefne âbêad
torhtan reorde, hêt þæt trêow ceorfan

and þâ wildêor on weg flêon
swylce êac þâ fugolas, þonne his fyll côme;
hêt þonne besnêdan seolfes blêdum,
twîgum and telgum and þêah tâcen wesan,
wunian wyrtruman þæs wudubêames
eorþan fæstne, ôþ þæt eft cyme
grêne blêda, þonne god sylle;
hêt êac gebindan bêam þone miclan
êrenum clâmmum and îsernum
and gesêledne in sûsl dôn,
þæt his môd wite, þæt mihtigra
wîte wealdeþ, þonne hê him wiþ mêge.
Þâ of slêpe onwôc (swefn wæs æt ende)
eorþlîc æþeling: him þæs egesa stôd
gryre fram þam gâste, þe þyder god sende.
Hêt þâ tôsomne sîne lêode,
folctogan; frægn ofer ealle
swîþmôd cyning, hwæt þæt swefen bude:
nalles þŷ hê wênde, þæt hîe hit wiston,
ac he cunnode, hû hîe cweþan woldon.
Þâ wæs tô þam dôme Daniel hâten,
godes spelboda: him wæs gêst geseald
hâlig of heofonum, se his hyge trymede;
on þam drihtenweard dêopne wisse
sefan sîdne geþanc and snytro cræft,
wîsne wordcwide. Eft hê wundor manig
metodes mihta for men ætbær,
þâ hê secgan ongan swefnes wôman
hêahheort and hêþen heriges wîsa
ealne þone egesan, þe him êowed wæs,
bæd hine âreccan, hwæt sêo rûn bude,
hôfe hâligu word and in hige funde
tô gesecganne sôþum wordum,
hwæt se bêam bude, þe hê blîcan geseah,
and him wîtgode wyrda geþingu.

Hê þâ swîgode: hwæþere sôþ ongeat
Daniel æt þam dôme, þæt his drihten wæs
gumena aldor wiþ god scyldig;
wandode se wîsa; hwæþre hê wordê cwæþ
ârcræftig âr tô þam æþelinge:
"Þæt is, weredes weard, wundor unlytel,
þæt þû gesâwe þurh swefen cuman
heofonhêâne bêam and þâ hâlgan word
yrre and egeslîcu, þâ se engel cwæþ,
þæt þæt trêow sceolde telgum besnêâded
foran âfeallân, þæt êr fæste stôd,
and þonne mid dêorum drêamlêâs bêon,
wêsten wunian and his wyrtruman
foldan befolen fyrstmearc wesan
stille on staþole, swâ sêo stefn gecwæþ,
ymb seofon tîda sêâde eft onfôn:
swâ þîn blêâd liþ! Swâ se bêam gewêox
hêâh tô heofonum, swâ þû hæleþum eart
âna callum eorþbûendum
weard and wîsa: nis þê wiþerbreca
man on moldan nymþe metod âna,
se þec âceorfeþ of cyningdôme
and þec winclêâsne on wrâêc sendeþ
and þonne onhweorfeþ heortan þîne,
þæt þû ne gemyndgast æfter mandrâême
ne gewittes wâst butan wildêora þêâw,
ac þû lifgende lange þrage
heorta hlŷpum geond holt wunast:
ne biþ þec mæl mête nymþe môres græs
ne rest witod, ac þec regna scûr
wêceþ and wreceþ swâ wildu dêor,
ôþ þæt þû ymb seofon winter sôþ gelŷfest,
þæt sîe ân metod callum mannum
reccend and rîce, se on roderum is.
Is mê swâ þêâh willa, þæt se wyrtruma

stille wæs on staþole, swâ sċo stefn gecwæþ,
and ymb scofon tîde sæde onfênge:
swâ þîn rîce restende biþ
anwlôh for eorlum, ôþ þæt þû eft cymst.
Gehyge þû, frêa mîn, fæstlîcne râd:
syle ælmyssan, wes earmra hlêo,
þinga for þeodne, âr þam sċo þrah cyme,
þæt hê þec âweorpe of woruldrîce!
Oft metod âlêt monige þeode
[wêan] wyrcan, þonne hîe woldon sylfe
firene fæstan, âr him fêr godes
þurh egesan gryre aldrê geseeôde."
Nô þæs fela Daniel tô his drihtne gespræc
sôþra worda þurh snytro cræft,
þæt þæs â se rîca rêcan wolde
middangeardes weard, ac his môd âstâh
hêah fram heortan: hê þæs hearde ongeald!
Ongan þâ gyddigan þurh gylp micel
Caldêa cyning, þâ hê ceastre weall,
Babilone burh, on his blæde geseah
Sennera feld sîdne bewindan,
hêah hlifigan, þæt se heretŷma
werede geworhte þurh wundor micel
(wearþ þâ ânhydig ofer ealle men
swîþmôd on sefan for þære sundorgife,
þe him god sealde gumena rîce
world tô gewealde in wera life):
"þû eart sċo micle and mîn sċo mære burh,
þe ic geworhte tô wurþmyndum,
rûme rîce! ic reste on þê,
eard and êþel âgan wylle!"
Þâ for þam gylpe gumena drihten
forfangen wearþ and on flæam gewât,
âna on oferhyd ofer ealle men.
Swâ wôd wera on gewindagum

gêðcrostne sîþ in godes wîte,
þâra þe eft lifigende lêode begête,
Nabochodonossor, siþþan him nîþ godes
hrêþ of heofonum hete gescêode.
Seofon winter somod sûsl þrowode
wildêora wêsten wînburge cyning.
Þâ se earfoþmæcg up lôcade
wildêora gewîta þurh wolcna gang;
gemunde þâ on môde, þæt metod wære
heofona hêahcyning hæleþa bearnum
âna êce gâst. Þâ hê eft onhwearf
wôdan gewittes, þæs þe hê êr wîde bær
herewôsan hige heortan getenge:
þâ his gâst âhwearf in godes gemynd,
môd tô mannum, siþþan hê metod onget.
Gewât þâ earmsceapen eft sîþian
nacod nŷdgenga, nîþgeþafa,
wundorlîc wræcca and wêda lêas
mêtra on môdgeþanc tô mancynne,
þonne gumena weard in gylpe wæs.
Stôd middangeard æfter mandrihtne,
eard and êþel æfter þam æþelinge
seofon winter samod, swâ nô swiþrode
rîce under roderum, ôþ þæt se rêswa côm.
Þâ wæs eft geseted in aldordôm
Babilone weard, hæfde beteran þêaw,
lêohtran geleâfan in lîffruman,
þætte god sealde gumena gehwilcum
welan swâ wîte, swâ hê wolde sylf.
Ne lengde þâ lêoda aldor
wîtegena wordcwyde, ac hê wîde bêad
metodes mihte, þæs hê meld âhte;
sîþfæt sægde sînum lêodum,
wîde wâþe, þe hê mid wilddêorum âtêah,
ôþ þæt him frêan godes in gâst becwôm

rǽdfæst sefa, þâ hê tô roderum beseah.
Wyrd wæs geworden, wundor gecŷþed,
swefn gesêþed, sûsl âwunnen,
dôm gedêmed, swâ ǽr Daniel cwæþ,
þæt se foletoga findan sceolde
earfoþsîþas for his ofermêdlan,
swâ hê geornlîce god spellode
metodes mihtum for mancynne.
Sippan in Babilone burhsittendum
lange hwîle lâre sægde
Daniel dômas. Sippan dêora gesîþ
wildra wærgenga of wâþe cwôm,
Nabochodonossor of nîþwracum,
sippan weardode wîde rîce,
hêold hæleþa gestrêon and þâ hêan burh
frôd foremihtig folca rǽswa,
Caldêa cyning, ôþ þæt him cwelm gescêod,
swâ him ofer eorþan andsaca ne wæs
gumena ǽnig, ôþ þæt him god wolde
þurh hryre hreddan hêa rîce.

V.

Reign of Belshazzar. — His downfall and the transfer of the kingdom to the Medes foretold. — Belshazzar's feast. — The desecration of the sacred vessels. — Defiance of God. — The mysterious writing on the wall. — Daniel summoned to interpret. — His words to the king.

Sippan þǽr his aferan ǽad bryttedon,
welan, wunden gold in þǽre wîdan byrig,
ealhstede eorla unwâclîce,
hêah hordmægen, þâ hyra hlâford læg.
þâ in þǽre þêode âwôc his þæt þridde cneôw,

wæs Baldazar burga aldor,
wêold wera rîces, ôþ þæt him wlenco gesceôd,
oferhyd egle: þâ wæs endedæg,
þæs þe Caldêas cyningdôm âhton,
þâ metod onlâh Medum and Persum
aldordômes ymb litel fæc,
lêt Babilone blêd swîþrian,
þone þâ hæleþ healdan sceoldon;
wiste hê ealdormen in unrihtum,
þâ þe þŷ rîcê râedan sceoldon.
Þâ þæt gehogode hâmsittende
Meda aldor, þæt êr man ne ongan,
þæt hê Babilone âbrecan wolde,
alhstede eorla, þêr æþelingas
under wealla hlêo welan brytnedon:
þæt wæs þâra fæstna folcum cûþost,
mêst and mêrost, þâra þe men bûn,
Babilon burga, ôþþæt Baldazar
þurh gylp grome godes freâsade.
Sêton him æt wîne weallê belocene,
ne onêgdon nâ orlegra nîþ
þêah þe fêonda folc fêran cwôme
herega gerêdum tô þêre hêahbyrig,
þæt hîe Babilone âbrecan mihton.
Gesæt þâ tô symble sîdestan dægê
Caldêa cyning mid cnêomâgum:
þêr medugâl wearþ mægenes wîsa,
hêht þâ [on êht] beran Israêla gestrêon,
hûslfatu hâlegu on hand werum,
þâ êr Caldêas mid cyneþrymmê
cempan in ceastre clâene genâmon,
gold in Gerusalem, þâ hîe Judêa
blêd forbrêcon billa ecgum
and þurh hlêoþor cŷme herige genâmon
torhte frætwe, þâ hîe tempel strudon,

Salomones seld: swîþe gulpon.
Þâ wearþ blîþemôd burga aldor,
gealp gramlîce gode on andan,
cwæþ þæt his hergas hŷrran wǽron
and mihtigran mannum tô friþe,
þonne Israêla ǽce drihten.
Him þæs tâcen wearþ, þǽr hê tô starude
egeslîc for eorlum innan healle,
þæt hê for lêodum lygeword geewæþ,
þâ þǽr in egesan engel drihtnes
lêt his hand cuman in þæt hêaseld,
wrât þâ in wage worda gerŷnu
baswe bôcstafas burhsittendum.
Þâ wearþ folctoga forht on môde,
aeul for þam egesan, geseah hê engles hand
in sele wrîtan Sennara wîte.
Þæt gyddedon gumena mænigeo
hæleþ in healle, hwæt sêo hand write
tô þam bêacne burhsittendum,
weredê cômon on þæt wundor sêon:
sôhton þâ swîþe in sefan gehydum,
hwæt sêo hand write hâliges gâstes.
Ne mihton ârǽdan rûncræftige men
engles ǽrendbêc, æþelinga eyn,
ôþ þæt Daniel côm drihtne gecoren
snotor and sôþfæst in þæt seld gangan,
þam wæs on gâste godes cræft micel.
Tô þam ic georne gefrægn gyfum ecâpian
burge weard, þæt hê him bôcstafas
ârǽdde and ârehte, hwæt sêo rûn bude.
Him ǽcræftig andswarode
godes spelboda gleâw geþances:
"Nô ic wiþ feohsceattum ofer folc bere
drihtnes dômas, ne þê dugeþe can!
ac þê unecâpunga orlæg seege,

worda gerŷnu, þâ þû wendan ne miht.
Þû for anmêdlan in êht bêre
hûslfatu hâlegu on hand werum:
on þâm gê dêoflu drincan ongunnon,
þâ êr Israêla in ê hæfdon
æt godes earce, ôþ þæt hîe gylp beswâc,
wîndruncen gewit: swâ þê wurþan sceal!
Nô þæt þîn aldor êfre wolde
godes goldfatu in gylp beran
ne þŷ hraþor hrêmde, þêah þe here brohte
Israêla gestrêon in his êhte gewealdd,
ac þæt oftor gecwæþ aldor þêoda
sôþum wordum ofer sîn mægen,
siþþan him wuldres weard wundor gecŷþde,
þæt hê wêre âna ealra gesceafta
drihten and waldend, se him dôm forgeaf,
unscyndne blêd eorþan rîces:
and þû lîgnest nu, þæt sîe lifgende,
se ofer dêoflum dugeþum wealdeþ!"

***

VARIANTS, BIBLIOGRAPHY,

AND

GLOSSARY.

VARIANTS.

CONTRACTIONS.

B., Bouterwek. J., Junius.
Diet., Dietrich. L., Lye.
Ettm., Ettmüller. Ms., Manuscript.
Gr., Grein. Si., Sievers.
T., Thorpe.

EXODUS.

LINE

4. up-rodor, T.
8. werode, Ms. J.
15. andsaca, Ms. J.
17. mago-rǽswum, B.
18. on wist (*into the abundance*), Ms. J. B. T.
22. fêonda (*repeated*), Ms. J.
23. nægde = hnîgan (*to bow*), L.
27. sige rîce, T.
33. ingere, Ms. T. (*of old*), iu gere, B.
33. witum = wîsum, T.
36. fele drĉamas, B. T.
40. dryrmde, Ms. B. T., þrysmyde (*ode*) (*cover*), Diet.
44. lâþ sîþ, Ms. T.
45. frĉond, Ms., fêond, T.
46. heofon (*heaven*), T.
49. þæs = þæt, B. T.; swâ = who.
55. mago-rǽwa, Ms. J.
57. lêod-geard, Gr.
59. gûþ-myrce (*hostile frontier*), T.
61. heald (hêold), T., môr-heald (*marshy*), Diet.

LINE

66. ælf-ere, Ms. T., ael-fere (fære), Diet., el-fare, Gr.; æt-anes, J.
67. mearc-landum, T.
68. ge-nŷddon, Ms. T. B.
70. beorh-hleoþo, T.
78. hâte, Ms., hæleþ = hæleþas.
79. dæg-sceades, L.
81. swegle, Ms. B. T.
86. Omissions by copyist.
93. fôran — fôron.
104. lîf-weg, Ms. B. T., lift-weg, Diet.
105. swegl-sîþe, Ms. B. T.
113. sceaþo, Ms. T.
114. nêah (satis), Ettm.
119. oferclamme, Ms. T. B., fĉr-clamme, Diet.; ge-twǽf, Ms.
121. bell egsan (*cry of terror*), Ms. Diet. T., bael egsan, B.
122. in þam, B. T.
126. rihte, Ms.
127. sweoton, Ms.
128. leo, for lêod, Ms.
131. bêton, B. T.

LINE
134. þan, Ms.
139. on nied, Ms. B. T.
141. Ms. here defective.
142. hê, omitted B. T.
145. an-twig (*about a rod*), Ms. T., an-wîg, Dict.
157. ofer holt (*over the holt*), Ms. T.
158. follows 160, Ms. B. T.
161. hwréopon, Ms. T., hrêopan, Si.; on wæl, Dict.
162. hræfen gôl, omitted B. T.
166. gûþes gifre, B.; bêodan = bidon (*awaited*), Gr.
167. ful (*fowl*), Ms. B. T.
169. ge-hæged (*hemmed in*), B. T.; ge-hnæged (*subdued*), Dict.
172. segn-cyning, Ms.
176. hwæl, T.
178. frêond on-sigon, Ms. B. T.
179. êagan, T.
181. heorâ-wulfas, Ms., here-w-, T. B.
184. tîrea-digra, B.
186. on þam eorþ (eard)rîce, T.
190. inge(ginge) men, Dict.
191. cûþ eft ge-bâd, B., (oft-)ge-bâd (*awaited*), Ms. T.
194. êc an-lædon (*also, led on*), B. T. L.
199. brôþra, T.
204. wlence, Gr.
206. ge-lâde (*way*), T. B. Dict.
207. ge-sceon, Dict.
216. bênum, T.
222. burgum, Ms.
226. rôfra, Gr.
227. æþelan, B. T.
233. wâc, Ms. B. T.
239. sweor (*grief*), Gr., swor(sâr), T.
242–43. git, T.; wîgan, T.
246. ge-gân mihte, not in B. T.
249. beorhtôst, Si.; bidon = bûton, Ms., bugon, B., bufon, T.

LINE
253. bêo-hâta (*surety*), Ms. Dict. T. B.
255. ge-hŷrden.
264. môten.
265. egian, Ms., æglian (*torment*), Dict.
271. bidden.
277. þêod, Ms., þêoden, T.
281. tâcne, Ms. B. T.
283. wæteren, Dict.; and, omitted T., = for, Gr.
285. þâ = þær, T.
287. fâge (*variegated*), Ms. B. T.
288. in êce (*through eternity*), T.
289. sealte, T., sælþe, Dict.
290. bring, Ms. T.
291. span (*join*), Ms. Ettm. T., a-spâw, B.
296. rêþe, Dict.
298. wræclîcu (*foreign*), J.
305. ŷþa weall, not in B. T.
307. hîe, B., hî, T.; ge-hŷrden, Ms.
309. sances, Ms. B. T.; bland = blan (*ceased*), T.
313. anon orette, Ms. T., = onette, T.
321. leor, Ms. T.
326. þraca, Ms. T.
333. sæ-wîcengas, B. T.
339. gearu, Ms. T.
340. forþ, omitted T.
343. gûþ-cyste, Ms.
345. begong, not in T., be-gin, B.
350. for, omitted B. T.; folcum, T. J.; wolcnum, G.
362. nîþe-flôdas (*dire floods*), T.
364. dren-flôda, Ms.
369. falden (*concealed*), Diet.
374. sæ-lida, T.
384. ge-lirde, J.
385. stîgan, T.
392. alhn, Ms. J.
396. ge-worhton.

LINE
405. to lâfe, Ms.
411. eaferan, B. T.
412. êagum (ecgum), T.
413. god, Ms. B. T.
424. aldre, B. T.
428. secâttas, Ms.; mægen.
431. ne, Ms., for hê, J.
433. weard, omitted B. T.
436. yldo, Ms. B. T.
441. sund, Ms. J.
443. inca þêode, Ms. T., inere þêode, B.
453. blîþe (blêaþe), T.
454. ge-nâp (*cloud*), Ms. T.
456. be-hindan, Ms.
465. eyre, Ms.
466. sâs æt ende, Ms. B. T.
469. nere (*refuge*), L., nep (neap) (*haste*), Gr., nef, T.
470. barenoden (*laid bare*), Ms. B. T.
471. on, omitted T. B.
475. fâh (*hostile*) wæs se gæst, B., fâh (flêah) fæge gæst (*spirit of death*), T.
487. elpend, Gr., helpendran, T.
490. stêap, T. L.
491. witod (*appointed*), T., wît-rod (rad) (*magic*), Diet.
498. on bôgum, Ms. B. T.
499. môde-wæga (*proud waves*), Ms. B. T.

LINE
500. ge-drecte, Ms. J.
501. on-fêond, Ms. J., on-fand, T.
502. grund, not in B. T.
503. þæt wæs, Ms. B. T.
504. hûru (*yet*), B., heoro, T., (heora).
513. spilde, not in B. T.
514. þe for hê, T.
516. moyse, Ms. J.
518. nemned, T.
524. gin fæsten (*widely powerful*), T.
525. ge-regenod (*prepared*), Diet. B.
529. metodes, B. T.
531. lyst, B., = lîf, T.
532. â-wyrded (*spoiled*), Diet., wirecum, Si.
534. healdeþ, Ms. B. T.
539. eftwyrd (*afterward*), T.
545. is, omitted B. T.
555. ufon, Ms. B. T.
569. ge-fêon, Ms. B.
570. hit = hîe, T.
573. herge, omitted T., hild-frumum, B.
585. mâdmas, Ms. B. T.
586–87. secô(d), Ms. B. T., = secôde (*divided*), secô-gold, L.
589. mæ, Ms.

DANIEL.

19. ân-forlêton (*abandoned*), T.
22. þege driht, Ms. J.; hwêorfan for-lifgan, T. B.
29. mê for hie, Ms. J.
34. þêodne, T., þâm þe, T.
35. wîsþe, Ms. J., wîsode, B.
37. dugoþa dŷrust, Ms. B. T.
38. herepoþ, Ms.
41. to þære, T.
53. hêt, after faran, T.
55. þær supplied, Gr.
56. lufan = lufon (lêofan), T.
57. þâ eae, Ms. B. T.
61. ge-strêono, Ettm.

LINE

66. fêa, Ms. T. B., fêo(h), Ettm.; frêos = frêogas, Gr.

71. dêma, Si.

73. otor (*without*), Ms. T., ûton, B.

77. lêode, Ms. B.

84. mihten.

88. frêan, T. B., frǣ-g, Gr.

90. in gôd sǣde (*of good race*), T., (*fear of God*), Diet.

97. cŷþdon, Ms. T.

101. dǣde = didon (T.)

118. wôma, Ms. T.

119. wæs = wæf (*contrived*), Gr.

139. æfter, Ms. T.

141. ne ge, Ms.

148. sǣden.

152. þæs for wæs, Ms. J.

160. wyrda (*fates*), T. B.

170. wôh, Ms.

173. burh-weardas, B. T.

176. forþâm þe, T.

177. riht, Ms.

189. þâ þe for hîe, T.

191. rǣrdon, B. T., (rǣrden).

192. on herige, Ms. T.; byrige, D.

195. ælmihtigne, T.

197. gyld, Ms. B. T.

200. bôte, Ms.

202. ge-bǣdan (*persuade*), T.

205. wǣron, Ms. T. B.

206. hêaran (*proud*), Ms. B. T.

207. hêgan, Ms. J., hêanian, B., hêrgan = hêran.

214. woldon, T. B., (wolden).

216. gylde, B.

219–20. ge-lǣston, T., ge-lǣsten, B., (â-wâcoden).

221. (ne þan) mǣgen hwyrfe (*high course*), T., (hwyrfen).

222. (wilneden).

227. ge-lǣded, Ms. T. B.

232. genge, T. R.

234. fŷr-lîges, T.

235. weard (*treasure*), Gr.

LINE

236. hâliga, T.

240. ne . . . ôþ-fæsten, not in B. T.

247. on-stealle, Ms., on-steallan (*erect*), T., on-stellan, B.

255. on teso (*to destruction*), Gr.

263. gange (*course*), Ms. T. B.

265. þen, Ms.

266. fŷr fŷr-scyde, Ms. J.; fyr-sian (*remove*), Diet.

267. hâlgan, B., (hwurfon) (cnihtum).

268. þâ þe, Ms. B.; ge-fǣgon, T. B.

277. dêaw-drepan, B., dêaw-drîas (dripas), Ms. T.

287. dǣda for daga, Codex, Ex. (sindon).

289. Interpolated line.

294. þrêa-nŷdum, T., þearfum, Codex, Ex.

296. be-legde, T.

297. dydon, T.

299. burh-sittendum, Ms. J.

301. (sindon).

305. þâ ûs êc, Ms. T.

306. ǣht-ge-wealde, B.

311. hnîgaþ (*incline*), T. B. L.; hlîgaþ (*invite*), Gr.

317. frum-cyn, Ms.

321. hâd, B., ge-hât (*promise*), Gr.

322. oþ brim-flôdas (*sea*), B.

324. ear-grynde, B., geond ear-grund (*sea-bottom*), Codex, Ex., mê are gryndeþ, Ms. T.; un-rîma (*infinite*), Ms. T.

328. þæt þâ, T.

343. lêoma(n), B. T.; lîges, B.

348. hit, not in Codex, Ex.

364. woruld sceafta wuldor, Codex, Ex.

366. rihtne, T.

372–73. (dômigen) (lofigen).

377. (herigen).

379. folcen farv (*heaven's course*), T.

LINE
381. (blestigen) (bletsigen).
393. þînne (hŷra), T.
404. wurþaþ, B.
407. ge-wurþaþ, Ms. J., ferhþ(e), B. T.
410. ealde, B. T.
413. syndon, T.
416. selfa, B. T.
422. gædelinge, B.
429. nis hit, B.
435. benne, T., (bendas).
442. hêanne, Ms.
446. stepton (*exalted*), B. T.; hine, T.
451. se, B. T.
454. rahte (realhte), Diet., (hæfden).
465. niþ ac godes, Ms.
480. monig, B. T.
497. him ge-lîc, T.
500. hê = him, T.
508. naman, T., (namen).
518. wille, T.
538. mihte, B., mihtum, T.

LINE
554. hêanne, B. T.
562. and ymb, T.
563. biþ, T., liþ = ligeþ, Gr.
575. mæl-mete, T.
582. wêre, T.
591. wêan and, omitted in T.
600. wêold, B. T.
603. hêah (burh), B. T.
609. earþ, Ms. T.
616. wôþ = wâþ (*way*), B. T.; swâ hê, Gr.
618. be-rehte, T.
623. locode, T.
628. þæs þe, B.
633. ge-þafian, B., -þolian, T.
658. ôfstlîce, B., god-spellode, Gr.
695. frêa sêde, T., frâsade (*tempt*), Diet.
710. hlêoþor-cwyde (*prophecy*), T.
718. þæt, T.
740. burh-ge-weordas, B. T
748. bere for bêre, B. T.
756. ne = hê, T.

BIBLIOGRAPHY.

A. EDITIONS.

1655. *Cædmonis Monachi Paraphrasis Poetica Genesios ac praecipuarum Sacræ paginæ Historiarum, abhinc annos M. LXX. Anglo-Saxonice conscripta, et nunc primum edita a Francisco Junio,* MDCLV. This edition is in the old forms, without translation or comment. It is very valuable, however, in being the first authentic edition. It was printed at Amsterdam. The original Ms. on which it is based was found in the seventeenth century by Usher, through whom it came to Junius. The Ms. was given by Junius to the Bodleian Library, at Oxford, where it is still preserved. It is a small folio of 229 pages. The remaining 17 pages (Book II.) are imperfect in style and transcription.

1832. *Cædmon's Metrical Paraphrase of Parts of the Holy Scriptures, in Anglo-Saxon.* By Benjamin Thorpe, London. This ranks as the first Anglo-Saxon publication of the Society of Antiquaries in London. The text is given in the old forms and is translated into English. It has preface, notes, and a valuable verbal index.

1851–54. *Cædmon's des Angelsachsen biblische Dichtungen.* By K. W. Bouterwek. Elberfeld and London. This edition is an exhaustive one. After a scholarly introduction, there follow the text with critical notes; the translation into German Prose, and the Glossary, in Saxon and Latin. It closes with an Anglo-Latin verbal index, and an index of selected Anglo-Saxon words.

1857. Ausgabe von Chr. Grein in seiner: *Bibliothek der Angelsächsischen Poesie.* Göttingen. This edition of our oldest poetry, including Cædmon, has valuable notes and an invaluable Glossary.

Wülker's promised complete revision of Grein, part of which has appeared (1883), will be awaited with scholarly interest.

B. TRANSLATIONS.

1832. In Thorpe's edition, already mentioned, the translation is in English Verse.

1851–54. In Bouterwek's edition, as mentioned, this translation is in German Prose.

1852–54. *Cædmon's Schöpfung und Abfall der bösen Engel.* By J. P. E. Greverus. Oldenburg. This, also, is in German Prose.

1857. In Grein's *Dichtungen der Angelsachsen,* is found a translation in German verse, alliterative in character. Göttingen.

1860. *The Fall of Man or Paradise Lost of Cædmon.* By W. H. F. Bosanquet. London. This is a free rendering in English heroic verse of a portion of Genesis.

There is an introduction on Cædmon's Versification.

C. MISCELLANEOUS AUTHORITIES.

Watson's *Cædmon, the first English Poet.*

Turner's *History of the Anglo-Saxons.*

Conybeare's *Illustrations of A. S. Poetry* (1826).

Wright's *Biographica Britannica Literaria.* Vol. I., 1850.

Ettmüller's *Scópas* and *Bóceras* (Engla and Seaxna).

Ettmüller's *Handbuch der deutschen Litteraturgeschichte.* 1847.

Taine's *History of English Literature.*

Morley's *English Writers.* Vol. II.

Hammerich's *Älteste christliche Epik.* 1874 (translated).

Grein's *Angelsächsische Grammatik.* 1880.

Ten-Brink's *Early English Literature* (to Wiclif).

Bouterwek's *Cædmon* (Introduction).

Brother Azarias' *Development of English Literature.*

Longfellow's *Poets and Poetry of Europe.* 1838.

G. P. Marsh's *Origin and History of the English Language.*

Bouterwek's *Ueber Cædmon.* Elberfeld, 1845.

Sievers' *Collationen,* in Haupt's Zeitschrift. Bd. 15.

Dietrich's *Textverbesserungen*: Zu Cædmon, in Haupt's Zeitschrift. Bd. 10.

Pfeiffer's *Germania.* Bd. 10.

Sandras' *De Carminibus Anglo-Saxonicis Cædmoni.* Paris, 1859.

Balg's *Der Dichter Cædmon.* Bonn, 1882.

Götzinger's *Ueber die Dichtungen.* Göttingen, 1860.

Bede's *Histor. eccles. gentis Anglorum.* Lib. IV., cap. 24. Holder's edition. 1882.

Strobl's *Exodus,* in Pfeiffer's Germania. XX.

Ebert's *Exodus,* in Anglia. Bd. V.

Kemble's *Bibliotheca Anglo-Sax.* 1837.

Anglia, X. Band. 1 Heft. (1887), pp. 157–167.

In other authors, as Zupitza, Grimm (J), Groschopp, and in other periodicals, as Englische Studien, Zeitscrift für deutsche Philologie, etc., helpful material on Cædmon and related topics may be found. The above Bibliography, given, in the main, in Wülker's *Grundriss*, is meant to be but partial, the more exhaustive collation being left to the editor of Genesis.

CONTRACTIONS.

B., Beowulf.
D., Daniel.
Ex., Exodus.
f., feminine.
m., masculine.
M., March (figures after M. refer to M.'s Grammar).
n., neuter.
pret.-pres., preterite-present.
S., Sweet.
st., strong.
st. v., strong verb.
w., with.
wk., weak.
wk. v., weak verb.

Other contractions will be easily understood by the student.

GLOSSARY.*

The genitive singular and the gender of each noun are given, as, also, the chief parts of each verb. Sweet's classification of strong and of weak verbs, as found in the last edition of his Reader, is given; also, that of March. The order of words is strictly alphabetical. Any omission of words or definitions or chief parts of irregular verbs may be supplied by a reference to Harrison and Baskervill's Dictionary.

A.

â, adv., *ever, always, forever*, D. 189, 324, 596.

â-bannan, bên, bannen, st. v., S. 1, M. 5, *to order, summon, proclaim, call out* or *away*. â-ban þû þâ beornas, D. 428.

â-bêodan, bêad, boden, st. v., S. 7, M. 3, *to order, command, announce, offer*. stefne â-bêad, D. 510.

Abraham, -es, st. m., *Abraham*. sunum Abrahames (Israelites), Ex. 18, 273, 379, etc.

â-brecan, bræc, brocen, st. v., S. 4, M. 1, *to break, break open, conquer, take by storm, destroy*. hæfde . . . â-brocene, Ex. 39; â-brocen hæfdon, D. 63, 689, 700.

â-brêdan, brêd, brôden, (**breden**), st. v., S. 3, M. 1, *to swing, draw, remove, withdraw, draw back*. ȩow is lâr godes â-brôden of brêostum, Ex. 269.

â-bregdan, brægd, brogden, (**bregden**), see **â-brêdan**.

â-brêotan, brêat, broten, st. v., S. 7, M. 3, *to break, break to pieces, destroy, kill*. billum â-brêotan, Ex. 199.

â-brocen, see **â-brecan**.

â-brôden, see **â-brêdan**.

ac, conj., *but, but yet, but also*. Ex. 415, 456, 488, etc.; D. 107, 118, 170, etc.

â-ceorfan, cearf, corfen, st. v., S. 3, M. 1, *to cut, cut off, hew, separate*.

acl, adj., *clear, sounding, sonorous*, Ex. 578.

acol, adj., *timid, affrighted, excited by fear*, D. 124; acul, D. 726.

â-cweþan, cwæþ, cweden, st. v., S. 5, M. 1, *to speak out, say out, say*. þâ word â-cwæþ, D. 283.

âd-fŷr, -es, st. n., *fire of the funeral pile, fire of sacrifice*. âd-fŷr on-bran, Ex. 398.

â-drane, see **â-drincan**.

* For the reading of the Glossary, both in Ms. and proof, the editor is greatly obliged to Professor J. M. Garnett, of the University of Virginia, and to Charles W. Kent, Ph.D., of the University of Virginia, for valuable aid in the accentuation of the Glossary.

â-drencan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to drown, submerge.* mægen wæs â-drenced, Ex. 458.

â-drincan, dranc, druncen, st. v., S. 3, M. 1, *to be drowned, immersed, quenched.* lîg-fŷr âdranc, Ex. 77.

Adzarias, -as, st. m., *Azariah*, D. 91.

â̂, -e, st. f., indec., *law, right, religious rite(s)*, D. 106, 219.

â̂-cræft, -es, st. m., *skill in the law, knowledge of the law, religious observance(s).* hîe (Israel) â̂-cræftas âne for-lêton, D. 19.

â̂-cræftig, adj., *skilled in the law, wise*, D. 742.

â̂-fæst, adj., *observant of the law, devout, pious.* â̂-fæste cnihtas, D. 89, 248, 272, etc.

â̂fen, -es, st. n., *even, evening.* â̂fena ge-hwam = *every evening*, Ex. 108.

â̂fen-lê̂oþ, -es, st. n., *an evening song.* atol â̂fen-lê̂oþ, Ex. 165, 201.

æf-lâst, -es, st. m., *a wandering from the way, departure.* æf-lâstum ge-wuna = *wont to wander(?)*, Ex. 473.

â̂fre, adv., *ever, always*, D. 139.

æfter, prep. w. dat., (*a*) local, *after, over, along, among, through, throughout.* æfter . . . flôd-wegê = *along the flood-way*, Ex. 106; æfter beorgum = *along* or *over the slopes*, Ex. 132, 212; lâþ æfter lâþum, Ex. 195. So Ex. 331, 340, 347, 350, etc.; æfter foldan = *over the earth*, Ex. 396; æfter burgum = *through the cities*, Ex. 510.

(*b*) temporal, *after, during, throughout*, Ex. 5, 109, 299, 564, D. 78.

(*c*) causal, *after, about, on account of, in consequence of, for the purpose of.* æfter maþmum = *according to treasures*, Ex. 143.

w. acc. = *after, according to*, D. 456, 571, 637, etc.

æfter, adv., *after, afterward, then, thereupon.* word æfter spræc, Ex. 417, D. 186.

â̂g-hwâ, adj. pro. indef., *every one, everything.* â̂g-hwæs = *at all, quite, altogether*, D. 107.

â̂g-hwâ̂þer, indef. pro., *each, each (of two), either, both*, M. 136, 5 (*b*). þâra â̂g-hwâ̂þer = *each of which*, Ex. 95.

â̂g-hwilc, indef. pro., *every, every one, each one, whosoever*, Ex. 188. cûþe â̂g-hwilc = *each one knew*, Ex. 351.

â̂g-hwylc, see **â̂g-hwilc**.

ægnian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to vex, frighten, disquiet, torment.* ægnian mid yrmþum, Ex. 265.

â̂ht, -e, st. f., *property, possession(s), riches, power.* in â̂ht for-geaf = *gave into (his) possession*, Ex. 11, D. 34, 43, 67, 704, etc.

æl-beorht, adj., *very bright, all-glorious, shining*, D. 337.

â̂led, -es, st. m., *fire, fire-brand, burning*, D. 243.

æl-fær, -e, st. f., *the whole army, army.* mid æl-fere, Ex. 66.

æl-fer, see **æl-fær.**

æl-meahtig, see **æl-mihtig.**

æl-messe, see **æl-mysse.**

æl-mihtig, adj., *almighty*, D. 274, 368, etc.

æl-mysse, -an, wk. f., *alms, almsgiving, benefit*, D. 587.

ǣnig, indef. pron., *any, any one, a single one.* þēoda ǣnigre = *any nation*, Ex. 326, 455, 508; gumena ǣnig = *any man*, D. 670.

ǣr, adv., *ere, earlier, before, sooner, early*, Ex. 28, 138. þǣr ǣr = *where before*, Ex. 457. Also, prep. ǣr glâde = *before sunset*, Ex. 293(?); ǣr-þon = *before that*, D. 35, 116.

ǣr-dæg, -es, st. m., *dawn, early day, morn.* to þâm ǣr-dæge = *at dawn*, Ex. 198.

ǣr-dēaþ, -es, st. m., *early death*, Ex. 539.

ǣren, adj., *brazen, made of brass*, Ex. 216, D. 520.

ǣrende, -es, st. m., *message, tidings, business, (errand).* dēop ǣrende = *an important message*, Ex. 518.

ǣrest, adj. and adv., sup. of ǣr, *first, erst, at first, before all*, D. 133, 185.

ǣrend, -bōc, -e, st. f., *a message, letter*, D. 735.

ǣr-glæd, adj., *gleaming in brazen arms, shining*, Ex. 293(?).

ǣrost, sup. of ǣr, see **ǣrest**.

ǣt, -es, st. m., *food, meat.* ǣtes on wēnan = *in hope of food*, Ex. 165.

æt, prep. w. dat., (*a*) local, *at, near, by, on, in, with, upon, as to.* landes æt ende, Ex. 128, 466.

(*b*) temporal, *at, at the time of, during, near, in, to.* æt sîþestan = *at last*, D. 31; æt frymþe = *in the beginning, at first*, D. 35; æt middere niht = *at midnight*, Ex. 37; æt ende = *at an end*, Ex. 267; æt wîn-þege, D. 17.

w. acc. = *to, up to, into, as far as, as to.*

æt-beran, bær, boren, st. v., S. 4, M. 1, *to bring to, carry to, produce, bear away, show*, D. 538.

æt-gædere, adv., *together, at the same time*, Ex. 190, 214, etc.

æt-niman, nam, numen, st. v., S. 4, M. 1, *to take from, take away from, deprive.* ne wolde him . . . bearn æt-niman, Ex. 414.

æt-ȳwan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to disclose, show, announce, appear.*

Æþan, -es, st., *Etham*, Ex. 66.

æþele, adj., *noble, illustrious*, Ex. 186. æþeles cynnes = *of noble race*, Ex. 227, D. 89, 193.

æþeling, -es, st. n., *nobleman, chief, prince, man, (God)*, D. 525, 551, etc.

æþelo, st. f. and n. plu., *rank, nobility, family, noble descendants*, Ex. 339, 353.

æþelu, see **æþelo**.

â-færan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to terrify, frighten, make to fear.* folc wæs â-færed, Ex. 446.

â-fæstnian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to fasten, bind, fix on* or *upon, strengthen*, Ex. 85. searwum â-fæstnod, D. 40.

â-faran, fōr, faren, st. v., S. 2, M. 4, *to go forth, go away, depart, remove.* ût â-fôron, D. 6.

â-feallan, fēol, feallen, st. v., S. 1, M. 5, *to fall, fall down, make to fall, kill.* foran â-feallan, D. 557.

afera, **-an**, wk. m., *son*, *descendant*, *successor*, = (e)afora, Ex. 411.

Afrisc, adj., *African*, *of Africa*, Ex. 579.

after, see **æfter**.

âgan, **âhte**, pret. pres., *to own*, *have*, *possess*, Ex. 317. se þe spêd âhte, Ex. 513, D. 62, 612, 680, etc.

â-gangan, **gêng**, **gangen**, st. v., S. 1, M. 5, *to pass by*, *pass over*, *happen*, *befall*, *go forth*. on wîte â-gangen, D. 270.

âgen, adj., *own*, *peculiar*, *proper*, Ex. 418.

âgend, **-es**, st. m., part., *master*, *lord*, *owner*, Ex. 295.

â-gifan, **geaf**, (**gæf**), **gifen**, st. v., S. 5, M. 1, *to give back*, *restore*, *deliver*, *give up*, *impart*, *lose*. â-gæf him . . . lâfe, D. 453.

â-gitan, **geat**, **giten**, st. v., S. 5, M. 1, *to bring to nought*, *destroy*, *put out*, *overturn*. (mere-dêaþ) . . . â-geat gylp wera = *brought to nought their boasting*, Ex. 514.

âg-lâc, **-es**, st. m. and n., *grief*, *misery*, *torment*, *bitter hate*, *misfortune*, *fighting*, D. 238.

âg-lâ̂c, see **âg-lâc**.

â-hafen, see **â-hebban**.

â-hebban, **hôf**, **hafen**, st. v., S. 2, M. 4, *to heave up*, *raise*, *exalt*, *erect*. bord up â-hôf, Ex. 253, 581, etc.

â-hiegan, **hogode** (**ade**), **od**, wk. v., S. 1, M. 6, *to think out*, *devise*, *search*, *invent*, D. 130, 147.

â-hlê̂apan, **hlê̂op**, **hlê̂apen**, st. v., S. 1, M. 5, *to leap up*, *spring up*, *jump*, *exalt*. â-hlê̂op . . . hilde-calla = *the war-herald sprang up*, Ex. 252.

â-hlê̂op, see **â-hlê̂apan**.

â-hôf, see **â-hebban**.

â-hweorfan, **hwearf**, **hworfen**, st. v., S. 3, M. 1, *to turn aside*, *away from*, *to turn*, *move*, D. 630, etc.

â-hycgan, see **â-hiegan**.

â-hŷdan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to hide away*, *conceal*, *hide*. heolstor â-hŷdan, Ex. 115.

â-lâ̂dan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to lead forth*, *lead*, *come forth*, *produce*. îtt â-lâ̂dde, Ex. 187.

â-lâ̂tan, **lêt**, **lâ̂ten**, st. v., S. 1, M. 5, *to permit*, *endure*, *allow*, *pardon*, *give up*, *free*, D. 263, etc.

ald, adj., *old*, *of yore*, *ancient*, *aged*, Ex. 33, 285; as noun, ealde, Ex. 359; as comp. yldra = *elder*, Ex. 141, 403, etc.

aldor, **-es**, st. m., *chief*, *master*, *lord*, *prince*, (*elder*); pl. *ancestors*. lê̂oda aldor, Ex. 12; werodes aldor, Ex. 31, 270, D. 467, 549, etc.

aldor, **-es**, st. n., *life*, *age*, *old age*, *time*, D. 450. âwa tô caldre = *forever*, Ex. 424.

aldor-dôm, **-es**, st. m., *power*, *sovereignty*, *dominion*, Ex. 317, 335, D. 641, 682, etc.

aldor-frê̂a, **-an**, wk. m., *king*, *chief*, *lord*, D. 46.

aldor-lagu, **-e**, st. f., *fate*, *appointed time*, *life's destiny*, *death*. dat. aldor-lege, D. 139.

â-lesan, **læs**, **lesen**, st. v., S. 5, M. 1, *to choose*, *select*, *pick out*. hæfde . . . âlesen, Ex. 183; wæs . . . âlesen, Ex. 228.

alh, **-es**, st. m., *hall*, *palace*, *shrine*, *temple*. alh hâligne, Ex 392.

alh-stede, **-es**, st. m., *a hall-place, palace*, D. 690.

all, see **eall**. As noun, D. 62.

al-walda, **-an**, wk. m.; also adj., *almighty, almighty one, all-ruling* (*God*). êce al-walda, Ex. 11.

al-wihte, st. f. plu., *all things, creation*, Ex. 420. metod al-wihta = *disposer of all, God*, D. 14.

â-lȳfan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to allow, grant, concede, leave*. â-lȳfed . . . lēode = *it was permitted the people*, Ex. 44, 532.

â-lȳsan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to ransom, release*. se hie . . . â-lȳsde = *who them released*, D. 452.

ân, num. adj., *one, the one, a certain one, single, alone, only, each, every*. ânes mōdes = *of one mind*, Ex. 305; ân (onorette) = *alone*, Ex. 313; hê âna = *he alone*, Ex. 439; ân (wîsode) = *a certain one*, Ex. 348; ânra ge-hwilc = *each one*, Ex. 187, 227; ân . . . ōþer = *the one, the other*, D. 91; âne for-lēton = *left alone, forsook*, D. 19.

Ananias, st. m., *Hananiah*, D. 91.

an-bîd, **-es**, st. n., *delay, waiting, hope, expectation*, Ex. 533.

and, conj., *and*, Ex. 1, 10, 13, 19, etc., D. 6, 60, 89, etc.; prep., *with, over, against, on, into, for, before*. and weal-fæsten = *into* or *for a wall* (?), Ex. 283. Also, as a prefix, and-saca, Ex. 15.

anda, **-an**, wk. m., *anger, envy, hate*, D. 344, 714.

ân-dæge, adj., *for one day, daily*. ân-dægne fyrst, Ex. 304, M. 295 (*a*).

and-saca, **-an**, wk. m., *adversary, enemy, denier, apostate*. godes and-sacan = *deniers of God*, (*enemies*), Ex. 15, 502, D. 669.

and-swarian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to answer, reply*, D. 127, 782, etc.

and-wîg, **-es**, st. m., *repulse, resistance, battle*, Ex. 145.

ânga, wk. adj., *sole, only*. ângan . . . yrfe-lâfe = *only inheritance* (*heir*) (*Isaac*), Ex. 403.

ân-getrum, **-es**, st. n., *a host, squadron, an illustrious host, an array*, Ex. 334.

an-gin, **-es**, st. n., *a beginning, an attempt, undertaking, action, a cause*, D. 125.

ân-hȳdig, adj., *single-minded, firm, constant, brave*, D. 605.

an-lædan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to lead on, conduct to*, Ex. 194.

an-mêdla, **-an**, wk. m., *pride, arrogance, insolence*, D. 748.

ân-mōd, adj., *of one mind, with one accord, unanimous, brave, steadfast*, Ex. 203.

ân-pæþ, **-es**, st. m., *a narrow* or *lonely path*, Ex. 58.

an-wadan, **wōd**, **waden**, st. v., S. 2, M. 4, *to invade, come upon, attack, seize upon*. hîe (Israel) wlenco an-wōd, D. 17.

an-wlōh, adj., *ornamented, adorned*, D. 585. (an-walh.)

âr, **-es**, st. m., *a messenger, servant, legate, man*, D. 551.

âr, **-e**, st. f., *glory, honor, fame, grace, help, favor*, D. 454.

â-rædan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to interpret, decipher, unfold, reveal*, D. 734, 741.

â-rǽman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to rise, stand up.* up â-rǽmde se eorl, Ex. 411.

â-rǽran, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to rear, elevate, lift up, arouse, rise up*, Ex. 295, 320, D. 191.

â-râs, see **â-rîsan**.

âr-cræftig, adj., *strong in honor, honorable, respectful*, D. 551.

âre, **-an**, wk. f., *dignity, honor.* mid âran, Ex. 245. See **âr**.

â-rêafian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to rob, deprive, destroy, divide, despoil*, Ex. 290.

â-reccan, **rehte**, wk. v., S. 1, M. 6, *to declare, explain, spread out*, D. 133, 582, etc.

â-rîsan, **râs**, **risen**, st. v., S. 6, M. 2, *to arise, spring up.* werod eall ârâs = *the host all arose*, Ex. 100, 129, 299, etc.

â-sǽlan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to bind, fasten, fetter*, Ex. 470.

â-sceppan, **scôp**, **sceapen**, st. v., S. 2, M. 4, *to do, make, fix, appoint, establish, determine.* Also, scêop, scapen, S. 1, M. 5, Ex. 381.

â-secgan, **sæ(g)de**, **sæ(g)d**, wk. v., S. 1, M. 6, *to tell, explain, declare, deliver, speak out*, D. 129, 156.

â-settan, **te**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to set down, lay down, set up* or *in*.

â-stâh, see **â-stîgan**.

â-stîgan, **stâh**, **stigen**, st. v., S. 6, M. 2, *to ascend, scale, ascend to, mount up, arise* (*descend*). â-stâh, Ex. 107, 302, etc., D. 118, 495.

â-swebban, **efede**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to put to sleep, destroy, kill, lose*, Ex. 336.

â-swefede, see **â-swebban**.

â-têon, **têah**, **togen**, st. v., S. 7, M. 3, *to draw forth* or *out, move forth, journey.* up â-têon = *to ascend, move up, array*, Ex. 490.

atol, **adj.**, *hostile, dire, terrible, frightful*, Ex. 165, 201.

âþ, **-es**, st. m., *an oath*, hê âþ swerep, Ex. 431.

â-þencan, **þôhte**, **þôht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to invent, conceive, think out, remember*, D. 146.

âþ-swaru, **-e**, st. f., *oath-swearing, oath*, Ex. 558.

âwa, adv., *ever, always*, Ex. 424.

â-wacan, **wôc**, **wacen**, st. v., S. 2, M. 4, *to awake, arise, spring forth.*

â-wâcian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to decline, abstain, desist, turn from*, D. 220 (â-wâcodon).

â-weccan, **hte**, wk. v., S. 1, M. 6, *to awaken, arouse, excite, incite.* â-wehte þone, D. 46.

â-weorpan, **wearp**, **worpen**, st. v., S. 3, M. 1, *to cast aside, out, reject, contest*, D. 589.

â-wiht, **-e**, st. f., also **-es**, st. n., *aught, anything*, D. 334, 429.

â-winnan, **wan(n)**, **wunnen**, st. v., S. 3, M. 1, *to win, conquer, endure.*

â-wyrgan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to strangle, suffocate, injure, destroy, worry.* wommum â-wyrged = *destroyed by sin(s)*, Ex. 532.

Azarias, see **Adzarias**, D. 91.

B.

Babilon, **-es**, n., *Babylon*, D. 47, 99, etc.

Babilonia, f., *Babylon*, D. 70.

Babilonige, adj., *Babylonian*, D. 173.

bâd, see **bîdan**.

bædan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to constrain, demand, compel, incite, encourage*.

bæl, **-es**, st. n., *a flame, burning, funeral fire*, D. 414.

bæl-blŷs, **-e**, st. f., *fire, blaze of the funeral pile, furnace of fire*, Ex. 401. in bæl-blŷse = *fiery furnace*, Ex. 401, D. 232.

bæl-blŷse, **-an**, wk. f., see **bæl-blŷs**. Also bæl-blæse.

bælc, **-es**, st. m., *a covering, cloud*. bælcē ofer-brædde = *overspread with a cloud*, Ex. 73.

bæl-egesa, **-an**, wk. m., *dread of the flame, terror*. bæl-egsan hwēop = *threatened with terror of the flames*, Ex. 121.

bær, see **beran**.

bærnan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to burn, consume*, D. 242.

bæþ-weg, **-es**, st. m., *a bath-way, sea-way, sea*. bæþ-weges blæst, Ex. 290.

balca, **-an**, wk. m., *a covering*.

Baldazar, m. irreg., *Belshazzar*, D. 677.

bân, **-es**, st. n., *a bone*, D. 435.

bana, **-an**, wk. m., *a slayer, murderer, an outlaw*. bana wîde scrâþ, Ex. 39. So, bona.

band, see **bindan**.

bân-hûs, **-es**, st. n., *bone-house, body*, Ex. 523.

bannan, **bēn**, **bannen**, st. v., S. 1, M. 5, *to order, call, summon*.

bâsnian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to expect, await, wait for*, Ex. 470.

basu, plu. **we**, adj., *purple, crimson*. baswe bōc-stafas = *crimson letters* or *characters*, D. 724.

be, prep. w. dat. and inst., (*a*) local, *by, near, near by, at, upon, on, with, from, concerning*. be sûþan = *on the south*, Ex. 69, 134; be þâm here-wîsan = *on* or *upon their leader*, Ex. 323, D. 424.

(*b*) temporal, *while, during*. be him lifigendum = *during their life*, Ex. 324, M. 334.

(*c*) causal, *for, on account of, according to, through*. be wæstmum = *according to* (*their*) *strength*, Ex. 243; be feore = *on pain of death*, D. 101.

bēacen, **-es**, st. n., *a beacon, token, standard, image, banner, miracle*, bēacen â-râred = *had raised a standard*, Ex. 320; cîgean bēacnum = *to summon by standards*, Ex. 219, D. 191, 488.

bēad, see **bēodan**.

beado-searo, n. plu., *arms, battle weapons*, Ex. 572. (beadu-scaro.)

beadu-mægen, **-es**, st. n., *a battle troop, host, martial power*. beadu-mægnes râs, Ex. 329.

bēag, **-es**, st. m., *ornament, chain, crown*, plu., *rings, jewels, bracelets*, Ex. 556. (bēah.)

b(e)ald, adj., *bold, brave, strong*, Ex. 253, D. 210.

bealde, adv., *boldly*, D. 200.

bealo(u), **-wes**, st. n., *bale, woe, evil, hurt, depravity*. bealu benne = *injury from a wound*, Ex. 238. Also adj., *baleful, evil, destructive*, (balu), Ex. 5.

bealo-spel(l)es, st. n., *evil message, tale of woe*, Ex. 510.

bealu-sîþ, **-es**, st. m., *fatal journey, death, calamity*, Ex. 5.

bēam, **-es**, st. m., *beam*, *pillar*, *wood*, *tree*, *column* (*of cloud*), *pillar* (*of fire*), Ex. 94, 111, D. 508, 519.

bearhtm, **-es**, st. m., *splendor*, *noise*, *tumult*, *cry*. werodes bearhtme = *with tumult of the host*, Ex. 65.

bearm, **-es**, st. m., *bosom*, *possession*. bearm scipes, Ex. 375.

bearn, see **byrnan**.

bearn, **-es**, st. n. (bairn), *child*, *boy*, *son*, *descendant(s)*. þone yldo bearn, Ex. 28, So. 395, 414, D. 73, 106.

bearu, **-wes**, st. m., *tree*, *wood*, *forest*, *grove*, D. 500, (bearo).

bēatan, **bēot**, **bēaten**, st. v., S. 1, M. 5, *to beat*, *strike*, *shake*, *injure*. bēot mægum, D. 265.

be-bēad, see **be-bēodan**.

be-bēodan, **bēad**, **boden**, st. v., S. 7, M. 3, *to bid*, *command*, *announce*, *entrust*, *offer*, *deliver*, Ex. 101, 215. in ge-hyld bebēad = *delivered into custody*, Ex. 382, D. 99. Also bī-bēodan.

be-bod, **-es**, st. n., *a command*, *precept*, D. 82, 299; plu., bebodu (be-bodo).

be-bûgan, **bēah**, **bogen**, st. v., S. 7, M. 3, *to encircle*, *enclose*, *surround*, *turn*, *avoid*, (*reach*), D. 322. Also bī-bûgan.

be-cōm, see **be-cuman**.

be-cuman, **cōm** (**cwōm**), **cumen**, st. v., S. 4, M. 1 and 4, *to become*, *happen*, *befall*, *come*, *reach*, *overcome*, *enter*, Ex. 46, D. 651. This verb is anomalous. Old form of pret., cwam.

be-cwōm, see **be-cuman**. hyra fǣr-spell be-cwōm = *sudden fear befell them*, Ex. 135, 344.

be-fæþmian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to embrace*, *include*, *encircle*, Ex. 428.

be-faran, **fōr**, **faren**, st. v., S. 2, M. 4, *to go around*, *through*, *encompass*. faeste be-farene = *firmly encompassed*, Ex. 497.

be-feolan, **fēl**, **folen**, st. v., S. 4, M. 1, *to fix in*, *fasten*, *commit*, *grant*, *deliver*. foldan be-folen, D. 560; (pret. fealh, S. 3).

be-foran, prep. w. dat., (*a*) local, *before*, *in the presence of*, *in front of*. him be-foran = *before them*, Ex. 93. (*b*) temporal, *sooner than*. Also, adv. = *formerly*, *at hand*, *in front*.

be-gang, see **be-gong**.

be-gitan, **geat**, **giten**, st. v., S. 5, M. 1, *to obtain*, *acquire*, *take*, *seize*, *receive*, *befall*, D. 618. Also bī-gitan.

be-gong, **-es**, st. m., *way*, *circuit*, *course*, *area*, Ex. 345. Also bī-gong.

be-healdan, **hēold**, **healden**, st. v., S. 1, M. 5, *to hold*, *defend*, *possess*, *inhabit*, *cherish*, *observe*, *take care of*, *behold* (bī-healdan), Ex. 109.

be-hēold, see **be-healdan**. se þā menigeo be-hēold = *who protected the host*, Ex. 205. be-hēold . . . scīnan = *took care to shine*(?), Ex. 109.

be-hwylfan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to cover*, *submerge*, *subvert*, *destroy*. ne be-hwylfan mæg = *may not subvert*, Ex. 426.

be-leegan, **(g)de**, **(g)ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to surround*, (*belay*).

be-lēgan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to blaze*, *surround with fire*. Also bī-legan, D. 296.

be-locen, see **be-lûcan**.

be-lûcan, **lêac**, **locen**, st. v., S. 7, M. 3, *to close in, lock, protect, embrace*, Ex. 43, 456. wealle be-locene, D. 696. Also bîlûcan.

bême, **-an**, wk. f., *a trumpet*, Ex. 216.

ben(n), **-e**, st. f., *a wound*, Ex. 238.

bên, **-e**, st. f., *a prayer, entreaty, boon*.

bend, **-es**, st. m. and f., *a band, bond*, D. 435 (bend, -e).

bêodan, **bêad**, **boden**, st. v., S. 7, M. 3, *to command, offer, announce, bring, threaten, signify*, Ex. 352. wîsdôm budon, D. 27. D. 647; = bidon (*awaited*), Ex. 166. bude, D. 132, 542.

bêo-hâta, **-an**, wk. m., *leader, prince, surety, promiser*, Ex. 253.

bêon, **wæs**, **ge-wesen**, irreg., *to be*. See **wesan**. Generally with future sense. biþ êower blæd micel = *great glory shall be yours*, Ex. 563, D. 350.

beorg, **-es**, st. m., *hill, slope, barrow, mountain*, D. 383.

beorh, see **beorg**.

beorh-hliþ, **-es**, st. n., *hill-slope, height, mountain slope* or *height*, n. plu., Ex. 448. Also beorg-hliþ.

beorht, adj., *bright, clear, brilliant, noble, holy*, Ex. 219, D. 9, 374. Used also as prefix.

beorht-rodor, **-es**, st. m., *bright firmament, ether*, Ex. 94.

beorn, **-es**, st. m., *hero, man, nobleman, prince, warrior*, Ex. 375, D. 70, 99.

beornan, see **byrnan**.

bêor-sele, **-es**, st. m., *beer-hall, festive hall, hall*, Ex. 563.

bêot, **-es**, st. n., *threat, boast, pledge, peril*. in þâm bêote = *in peril*, D. 265. tô bêote, D. 200.

bêot-hâta, **-an**, wk. m., see **bêo-hâta**.

beran, **bær**, **boren**, st. v., S. 4, M. 1. *to bear, carry, bring forward, offer, suffer, support, observe, draw near*. gearwe bæron = *offered themselves ready*, Ex. 59; beraþ = *observe*, D. 479; bereþ = beraþ, D. 142.

be-rêafian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to bereave, plunder, spoil*, D. 59.

be-reccan, **re(a)hte**, **re(a)ht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to relate, recount, explain, say, rule*.

be-rêdan, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to plan, prepare, arrange*, Ex. 147. Also be-regnian.

be-rêofan, **rêaf**, **rofen**, st. v., S. 7, M. 3, *to rob, deprive of*, Ex. 36.

berhtm-hwat, adj., *quick, bright, ready*, D. 381.

be-rofen, see **be-rêofan**.

berstan, **bærst**, **borsten**, st. v., S. 3, M. 1, *to break to pieces, burst, scatter, resound*, Ex. 477, 483.

be-sêon, **seah**, **sewen** (**ge-sewen**), st. v., S. 5, M. 1, *to look about, observe, see, gaze, inspect*, D. 652.

be-snædan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to cut, circumcise*, D. 514, 556.

be-stêman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to bedew, make wet, saturate, to steam, foam over*. blôdê be-stêmed = *with blood bedewed*, Ex. 448.

be-stȳman, see **be-stêman**.

be-swâc, see **be-swîcan**, D. 29.

be-swælan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to singe, scorch, parch*. fȳrê be-swæled = *singed with fire*, D. 438.

be-swîcan, swâc, swicen, st. v., S. 6, M. 2, *to beguile, deceive, entice away.* hîe gylp be-swâc = *pride beguiled them*, D. 752.

bêtan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to amend, restore, repair, cure.* hyra mægen bêtan = *to repair their strength*, Ex. 131.

betera, see **gôd.**

be-twêonum, prep., *between, among*, Ex. 442, 562.

be-þeaht, see **be-þeccan.**

be-þeccan, þeahte, þeaht, wk. v., S. 1, M. 6, *to cover, thatch, bedeck, conceal*, Ex. 60.

be-windan, wand, wunden, st. v., S. 3, M. 1, *to wind around, surround, shut in*, D. 602. Also bî-windan.

be-wrecan, wræc, wrecen, st. v., S. 5, M. 1, *to avenge, wreak, drive, overturn, bring, strike.* be-wrâcon, D. 305.

be-wrîgan, wrâh, wrigen, st. v., S. 6, M. 2, *to cover over, conceal, hide.* be-wrigene = *hidden*, D. 44.

be-wrîhan, see **be-wrîgan.**

bîdan, bâd, biden, st. v., S. 6, M. 2, *to await, bide, expect, wait, dwell, reach, find*, Ex. 213, 249. here . . . bâd = *the army awaited*, Ex. 550.

biddan, bæd, beden, st. v., S. 5, M. 1, *to ask, bid, pray, order*, D. 295, 359, 542. bidde = *bidden*, Ex. 271.

bi-fôn, fêng, fangen, st. v., S. 1, M. 5, *to grasp, seize, surround, embrace.* mid handa bi-fêng, Ex. 415. Also be-fôn.

bî-lêgan, see **be-lêgan.**

bil(l), -es, st. n., *battle-axe, sword.* billum â-brêotan = *to destroy with sword(s)*, Ex. 199.

bile-wit, adj., *mild, gentle, calm, merciful.*

bil-swæþ, -es, st. n., *a sword-track, wound*, Ex. 329.

bindan, band, bunden, st. v., S. 3, M. 1, *to bind, tie.* gyrd-wîtê band, Ex. 15.

brôdan, see **bêodan.**

biter, adj., *bitter, sharp, severe, painful, angry.*

bî-windan, see **be-windan.**

bî-wrecan, see **be-wrecan.**

bî-wrîgan, see **be-wrîgan.**

blâc, adj., *pale, shining, brilliant, gleaming*, Ex. 111, 121. in blâcum rêafum, Ex. 212, D. 246.

blâed, -es, st. m., *riches, success, honor, happiness, joy, breath, blast*, Ex. 318. lissa blâed = *the joy of favors*, Ex. 545, D. 164.

blâed, -e, st. f., *blade, leaf, flower, fruit*, D. 500, 563.

blâst, -es, st. m., *a blowing, blast, wind*, Ex. 290.

bland, -es, st. n., *a blending, mingling, confusion.* sanges bland, Ex. 309.

blêd, -e, st. f., *a blade, branch*, D. 508, 518. See **blâed.**

bletsigan, see **bletsian.**

bletsian, ode, od (ad), wk. v., S. 2, M. 6, *to bless, consecrate*, D. 359, 390.

blîcan, blâc, blicen, st. v., S. 6, M. 2, *to shine, glitter, appear, become visible*, Ex. 160, D. 545.

blinnan, blan(n), blunnen, st. v., S. 3, M. 1, *to cease, rest, forego, lose, be deprived of.*

blîþ, adj., *blithe, happy, joyous.* Ex. 582, D. 117.

blîþe-môd, adj., *happy-minded, cheerful, joyous*, D. 713.

blôd, **-es**, st. n., *blood, gore*, Ex. 448. flôd blôd ge-wôd = *blood came upon the waves*, Ex. 462.

blôd-egesa, **-an**, wk. m., *bloody terror, terror*, Ex. 477.

blôdig, adj., *bloody, gory*, Ex. 329. blôdige ƀûhton = *seemed bloody*, Ex. 572.

bôc, **-e**, st. f., *book*; in plu., *sacred books, (Bible)*. bôca be-bodes, D. 82.

bôcere, **-es**, st. m., *book-man, learned man, writer, author, interpreter*. bôceras = *learned men*, Ex. 530, D. 164.

bôc-stæf, **-es**, st. m., *a letter, character*, D. 724, 740.

bodian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to announce, herald, proclaim, preach, prophesy*.

bodigean, see **bodian**. bodigean æfter burgum = *announce among the cities*, Ex. 510.

bôg, **-es**, st. m., *arm, limb, shoulder, leg, (el-bow)*. meara bôgum = *with the legs of*, Ex. 171.

bôg (bôh), **-es**, st. m., *bough, branch*.

boga, **-an**, wk. m., *a bow, an arch*.

bolgen-môd, adj., *angry, enraged in mind*.

bord, **-es**, st. n., *a shield, board, table, buckler*. bord up â-hôf = *raised up (his) shield*, Ex. 253.

bord-hrê(o)ƀa, **-an**, wk. m., *shield-covering, buckler, shield*, Ex. 160.

bôt(e), **-e**, st. f., *help, amends, remedy, penance, offering*, Ex. 5. bôte ge-sâwon = *they saw relief*, Ex. 582; tô bôte = *moreover*.

brâd, adj., *broad, wide, spacious*, Ex. 556, D. 322.

bræc, see **brecan**.

brâdan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to spread, stretch (a tent)*. broaden, *rise, grow*; brâddon = *spread (their tents)*, Ex. 132.

bræsne, see **bresne**.

brand, **-es**, st. m., *brand, fire-brand, torch*, D. 246.

brecan, **bræc**, **brocen**, st. v., S. 5, M. 1, *to break, break through, violate, vex, take by storm, (sail)*. bræc = *broke through*, Ex. 251.

brêdan, **brêd**, **brôden (breden)**, st. v., S. 3, M. 1, *to move, draw, swing, strike (a tent), braid*. brudon flotan feld-hûsum, Ex. 222, 223.

bregdan, **brægd**, **brogden**, see **brêdan**, st. v., S. 3, M. 1.

brego, st. m., *prince, ruler*, D. 47, 256.

bregu, see **brego**. Used in poetry as a prefix.

brêman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to honor, celebrate*, D. 406.

brême, adj., *famous, notable*. Also adv., *famously*, D. 104.

brêost, **-es**, st. n., *breast, bosom, mind*, Ex. 269.

brêost-geƀanc, **-es**, st. m., *heart-thought, reflection, thought*, D. 400.

brêost-loca, **-an**, wk. m., *heart-enclosure, mind, heart*, D. 167.

brêost-net, **-es**, st. n., *breast-net, shirt of mail*, Ex. 236.

bresne, adj., *brazen, strong*, D. 173, 449.

brim, **-es**, st. n., *flood, ocean, sea, wave*, Ex. 290.

brim-faru(o), **-e**, st. f., *sea-way, waves, sea*, D. 322.

bring, **-es**, st. m., *an offering, a gift.*

bringan, **brôhte**, **ge-brôht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to bring, bear, lead, produce, present*, Ex. 259, D. 82.

brôþor, **-or**, st. m., irreg., *brother.*

brôþor-gyld, **-es**, st. n., *brother-vengeance, vengeance for brothers*, Ex. 199.

brohte, see **bringan**.

brudon, see **brêdan**.

brûn, adj., *brown, dark, black*, Ex. 70, 498.

brŷne, see **brême**.

bryne, **-es**, st. m., *fire, burning, heat*, D. 246, 265.

brytnian, **ode** (**ede**), **od** (**ed**), wk. v., S. 2, M. 6, *to enjoy, dispense, distribute.* welan brytnedon, D. 691.

bryttian, **ode** (**ede**), **od** (**ed**), wk. v., S. 2, M. 6, *to distribute, enjoy*, D. 672. Also brittian.

bryttigan, see **bryttian**.

bûan, **de**, wk. v., S. 1, M. 6, *to dwell, abide, occupy, inhabit*, D. 693.

bufan, see **bufon**.

bufon, prep., *above.*

bûgan, **bêah**, **bogen**, st. v., S. 7, M. 3, *to bow, bend, turn, flee.*

burg(h), **-e**, (**byrig**), st. f., *city, castle, fortress, stronghold*, Ex. 66, D. 9, 38.

burh-hleoþ, **-es**, st. n., *city-height, fortress-height*, Ex. 70. Also, burh-hliþ.

burh-sittende, st. m. (part.), *citizens, city-dwellers, inhabitants*, D. 660, 724.

burh-stede, **-es**, st. m., *place of stronghold, castle, city*, D. 47.

burh-waru, st. f., *citizens*, D. 179.

burh-weard, **-es**, st. m., *city* or *castle defender, guardian*, Ex. 39.

bûtan, prep. and conj., *but, unless, except, out of, against, without*, D. 572.

bûton, see **bûtan**.

bûwan, see **bûan**.

byly-wit, see **bile-wit**, D. 363.

bŷme, see **bême**, Ex. 132, 160.

byrhtm, see **bearhtm**.

byrne, **-an**, wk. f., *shirt of mail*, (burnie). byrne (*fire*) = bryne.

byrnan, **b(e)arn**, **burnen**, st. v., S. 3, M. 1, *to burn, burn up, blaze, glow*, D. 253.

byrnende, part. adj., *burning*, Ex. 73, 111.

C.

cæg(e), **-e** and **-an**, st. f. and wk. f., *a key*, Ex. 524.

cald, see **ceald**.

Caldêas, m. plu., *Chaldeans*, D, 42, 95, 600.

camp, **-es**, st. m., *battle, fight, combat*, Ex. 21. Also comp.

Cananêas, pl., *Canaanites*, Ex. 444.

car-lêas, adj., *careless, free from care, reckless.* car-lêasan-dêor = *reckless wild beasts*, Ex. 166.

ceald, **-es**, st. n., *cold.* Also adj.

cêapian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 1, *to buy, bribe, bargain.* gyfum cêapian, D. 739.

ceaster, **-e**, st. f., *city, town, fortified place*, D. 42, 600.

cempa, **-an**, wk. m., *a hero, warrior, champion.*

cêne, adj., *keen, bold, warlike.* cênost dêora, Ex. 322, 356.

cennan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to beget, bear, create, prove*, Ex. 356, D. 319.

cennan, **de**, **ed**, S. 1, M. 6, *to confess, explain, ascribe.*

ceorfan, **cearf**, **corfen**, st. v., S. 3, M. 1, *to hew, cut, carve, cut down.* hêt þæt trêow ceorfan, D. 511.

cêosan, **cêas**, **coren**, st. v., S. 7, M. 3, *to choose, prefer, seek, assume, accept*, Ex. 243. curon dêofles cræft, D. 32, 150.

cerran, see **cyrran**.

cerre, see **cyrr**.

cîgan, see **cîgean**.

cîgean, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to call, call upon, cry aloud, name, summon.* bêacnum cîgean = *to summon by signals*, Ex. 219.

cin-berg, **-e**, st. f., *chin-defence, visor*, Ex. 175.

cine-dôm, see **cyning-dôm**.

cining, see **cyn-ing**.

cist, see **cyst**.

clêne, adj., *clean.* Also adv., *entirely.*

clamm, **-es**, st. m., e. f., *band, fetter*, (*prison*), D. 520.

clêne, see **clêne**.

clom, see **clam(m)**.

cnêo-mâgas, st. m. plu., *kinsfolk, relatives*, Ex. 21, 434, D. 702.

cnêo-ris, **-e**, st. f., *generation, race, tribe, family, nation.* wera cnêo-rissum = *to the tribes of men*, Ex. 3.

cnêo(w), **-es**, st. n., *generation, race, relationship.* cnêow, D. 676.

cnêo(w), **-es**, st. n., *knee*, D. 180.

cnêow-sibb, **-e**, st. f., *race, generation, relationship*, Ex. 356.

cniht, **-es**, st. m., *boy, youth, young man, servant.* þone cniht (Isaac) ge-nam = *laid hold of the boy*, Ex. 406; plu., cnihtas, D. 83, 89; cnihton = cnihtum, D. 267.

côm, see **cuman**.

corþor, **-es**, st. m., *a troop, band, an army, pomp, a crowd.* cyningas on corþre, Ex. 191, D. 95.

cræft, **-es**, st. m., *craft, skill, cunning, power*; plu., *wiles*, Ex. 30, 84. eallê cræftê = *by any skill*, Ex. 436, D. 32, 83.

cringan, **crang**, **crungen**, st. v., S. 3, M. 1, *to cringe, submit, fall, die.* fâge crungon = *the fated ones fell* (*in death*), Ex. 481.

cuman, **côm** (**cwôm**), **cumen**, st. v., S. 4, M. 4, *to come, go;* w. inf. of verb of motion expresses purpose. cwôm metan = *came to measure*, Ex. 91, 92; eft-wyrd cymþ = *the judgment* (*last*) *will come*, Ex. 539; stŷran cwôm = *came to prevent*, Ex. 416, D. 93.

cumbol, **-es**, st. n., *a sign, ensign, banner.* cumbol lixton = *the signs* (*on the helmet*) *flashed*, Ex. 175; for þâm cumble, D. 180.

cunnan, **cûþe**, pret. pres., *to know, know how, to be able, acquainted with.* ne cûþon = *did not know*, Ex. 28, 82; mismicelra þonne men cunnon = *of more sorts than men knew of*, Ex. 373; ne cunnon . . . geseegenne = *will not be able to tell*, Ex. 435.

cunnian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to test, prove, know by testing*, Ex. 420, D. 531.

curon, see **cêosan**.

cûþ, adj., *known, famed, sure*, Ex. 230, D. 482. cûþost = *best known*, Ex. 191, D. 692; cûþ ge-dydon = *made known*, D. 196.

cûþe, see **cunnan**.

cwalu, -e, st. f., *murder, violent death, destruction*, D. 226.

cwe(a)lm, -es, st. m., *death, slaughter, violent death*, Ex. 468, D. 475.

cweþan, cwæþ, cwedon, st. v., S. 5, M. 1, *to say, speak*, D. 361, (*quoth*).

cwên, -e, st. f., *woman, wife*, (*queen*). bodigean . . . hæleþa cwênum = *announce . . . to the wives of men* (*slain*), Ex. 510–11.

cwiman, cwam, cumen, st. v., S. 3, M. 1, see **cuman**.

cwôm, see **cuman** and **cwiman**, D. 663, M. 200. An anomalous verb.

cwyld-rôf, adj., *slaughter-famed, deadly, savage, bold*. Also adv., cwyld-rôf bêodan = *savagely to proclaim*, Ex. 166 (?).

cŷgean, see **cîgean**.

cyme, -es, st. m., *coming, arrival*, Ex. 179, D. 517.

cŷme, adj., *becoming, noble, glorious*, D. 710.

cyn(n), -es, st. n., *kin, race, tribe, people, nation*, Ex. 14, 29. cyn æfter cynne = *tribe upon tribe*, Ex. 351; þînes (Abrahames) cynnes, Ex. 434; môdig cyn (Israel), D. 7; cald-fêonda cyn (Babylonians), D. 57.

cyne-gôd, adj., *well-born, noble, gentle*. cyrdon cyne-gôde, D. 433.

cyne-rîce, -es, st. n., *rule, kingdom, government*. ofer cyne-rîcu = *over the kingdoms*, Ex. 318.

cyne-þrym(m), -es, st. m., *royal glory, glory*, D. 706.

cyning, -es, st. m., *a king, ruler*, Ex. 9, 14. cyning alwihta (God), Ex. 420, D. 95, M. 228 (4), 237.

cyning-dôm, -es, st. m., *kingdom, royal rule*.

cyre, -es, st. m., *choice, will*. cyre swiþrode = *choice ceased*, Ex. 465.

cyr(r), -es, st. m., *a turning, change, space of time*.

cyrm, -es, st. m., *noise, shout, uproar*. herges cyrm = *the shout of the host*, Ex. 107.

cyrman, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to shout, cry out*, Ex. 461.

cyrran, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to turn, go, return*, D. 433.

cyst, -e, st. f., *chosen body, cohort*, Ex. 229, 230.

cyst, -e, st. f., *choice, free will*; in gen. plu. = *best of its kind, virtue, excellence, bounty*. (wedera) cyst = *the bounty of*, D. 350.

cŷþan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to make known, set forth, relate, make celebrated, show*. wordum cŷþan, D. 97.

D.

dæd, -e, st. f., *deed, action*. dæg dædum fâh = *a day hostile in deeds*, Ex. 541, D. 282.

dæd-hwæt, adj., *quick to do, bold, ready*, D. 353.

dæd-lêan, -es, st. n., *reward for deeds, recompense*, Ex. 263.

dǽd-weorc, **-es**, st. n., *an effective work*, *work accomplished*, *work*. for þâm dǽd-weorce = *for the work done*, Ex. 575.

dæg, **-es**, st. m., *day*, Ex. 47. dagum = *by day*, Ex. 97; tô dæge þissum = *this day*, Ex. 263; dæg dǽdum fâli (*the last day*), Ex. 541, D. 158.

dæg-sceado(u), **-e**, st. f., *day-shade*, *shade*.

dæg-sceald, **-es**, st. m., *day-ruler*, *shield*, (*sun*). dæg-scealdes hlêo, Ex. 79.

dæg-weorc, **-es**, st. n., *day's work*, *stated service*, *work*. þæs dæg-weorces . . . for-geald = *recompensed . . . for that day's work*, Ex. 315; dæg-weorc = *decalogue*, Ex. 518, (Grein).

dæg-wôma, **-an**, wk. m., *rush of early morn*, *dawn*, Ex. 344.

dǽlan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to deal*, *divide*, *share*, *separate*, *obtain*, *distribute*. Swâ . . . regn-þéofas(rîce) dǽlaþ = *Thus do the arch-thieves divide*, Ex. 538, D. 2, 21.

Daniel, st. m., *Daniel*.

David, st. m., *David*.

dêad, adj., *dead*, Ex. 266; as noun, dêadra, Ex. 41.

dêaþ, **-es**, st. m., *death*, *dying*, Ex. 34. gê sweltaþ dêaþê = *ye shall die the death*, (*die*), D. 143.

dêaþ-drepe, **-es**, st. m., *a death-blow*, *blow*, *death*, Ex. 495.

dêaþ-stede, **-es**, st. m., *place of death*, *of slaughter*, *sepulchre*, *field of battle*. on dêaþ-stede, Ex. 589.

dêaw, **-es**, st. m., *dew*, D. 372.

dêaw-drêas, st. m., *dew-fall*, D. 277. Also dêaw-drîas.

dêawig, adj., *dewy*, *bedewed*. dêawig sceaftum, Ex. 344.

dêawig-feþere, adj., *dewy-feathered*, *dewy*, Ex. 163.

dêma, **-an**, wk. m., *judge*, *ruler*, *master*. hâþenum dêman, D. 71.

dêman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to judge*, (*deem*), *decide*, *estimate*. dêmeþ = *will judge*, Ex. 542.

dêofol, **-es**, st. m. and n., *devil*, *Satan*. dêofles cræft, D. 32.

dêofol-dǽd, **-e**, st. f., *devil's deed*, *evil deed* or *work*, D. 18.

dêofol-gild, see **dêofol-gyld**.

dêofol-gyld, **-es**, st. n., *devil worship*, *idolatry*, *an idol*, *image of the devil*, Ex. 47.

dêofol-wîtega, **-an**, wk. m., *devil's prophet*, *magician*, *soothsayer*, D. 128.

dêop, **-es**, st. n., *the deep*, *an abyss*, Ex. 281.

dêop, adj., *deep*, *vast*, *great*, *solemn*, *heavy*, *significant*. dêop ærende = *an important message*, Ex. 518; dêop lêan = *heavy retribution*, Ex. 506.

dêor, **-es**, st. n., *animal*, *wild beast*, Ex. 166, D. 389.

dêor, adj., *wild*, *bold*, *violent*. dêor scûr, D. 372.

dêor(e), adj., *dear*, *beloved*. æþelum dêore = *dear to the nobles*, Ex. 186.

dêor-môd, adj., *beloved*, *of bold spirit*, *bold*, Ex. 97, D. 171. Also as noun.

derian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to harm*, *hurt*, *injure*, D. 274.

dîgel, see **dŷgle**.

Dira, irreg., *Plain of Dura*, D. 171.

dôm, **-es**, st. m., *law*, *decree*, *judgment*, (*doom*), *power*, *glory*, *interpretation*, Ex. 2, 520. of fĉonda dôme = *out of the power of*, Ex. 570; næs him dôm, D. 128; nymþe ic dôm wite = *unless I may know the interpretation*, D. 143.

dômian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to glorify*, *exalt*, *give judgment*, D. 372, 399 (dômige = dômigen), (dômigan).

dôn, **dide**, **ge-dôn**, wk. v., irreg., *to do*, *make*, *cause*, *accomplish*, D. 23. in sûsl dôn = *to cast into torment*, D. 521.

drĉ̂fan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to urge*, *drive*.

drĉ̂ah, see **drĉ̂ogan**.

drĉ̂am, **-es**, st. m., *a joyful sound*, *joy*, *music*. dugoþ on drĉ̂ame = *men shall in joy*, Ex. 546, D. 30.

drĉ̂am-lĉ̂as, adj., *joyless*, D. 558.

drĉ̂arung, **-e**, st. f., *a falling*, *distillation*, D. 349.

drene-flôd, **-es**, st. m., *drowning-flood*, *flood*, *deluge*, (*Noah's flood*), Ex. 364.

drĉ̂ogan, **drĉ̂ah**, **drogen**, st. v., S. 7, M. 3, *to bear*, *suffer*, *carry*. drĉ̂ah = *suffered*, Ex. 49, D. 238.

drĉ̂or, **-es**, st. m., *blood*, *running blood*, Ex. 151.

drĉ̂osan, **drĉ̂as**, **droren**, st. v., S. 7, M. 3, *to fall*, *perish*, *disappear*, *weaken*, Ex. 47.

drîge, adj., *dry*, Ex. 283.

driht, **-e**, st. f., *troop*, *company*, *people*, Ex. 79.

drihten, **-es**, st. m., *leader*, *prince*, *lord*, (*God*). weroda drihten = *lord of hosts*, Ex. 558, D. 12. Used in composition.

drihten-weard, **-es**, st. m., *master*, *lord*, (*God*), D. 535.

driht-folc, **-es**, st. n., *troop*, *band*, *nation*, *multitude*, Ex. 34. driht-folca mĉ̂st (Egyptians), Ex. 589.

driht-nĉ̂as, st. m. plu., *bodies of slain*, *carcasses*, Ex. 163.

drincan, **drane**, **druncen**, st. v., S. 3, M. 1, *to drink*, D. 750.

druron, see **drĉ̂osan**.

dr$̂ge, see **drîge**.

drysmian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to become dark*, *obscure*, *gloomy*. (land) drysmyde = *became dark*, Ex. 40, B. 1376.

dropa, **-an**, wk. m., *a drop*, D. 349.

druneen, see **drincan**, part. adj., *drunken*, D. 18.

dryhten, see **drihten**.

dugoþ(uþ), **-e**, st. f., *that which avails*, *advantage*, *manhood*, *men*, *noble band*, Ex. 41, D. 87.

dwĉ̂scan, **ede** (**te**), **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to quench*, *put out*.

d$̂gle, adv., *secretly*, D. 130. Also adj., *unknown*, D. 482.

d$̂glîce, adv., *secretly*.

d$̂gol, adj., *secret* (dîgol).

d$̂re, adj., *dear*, *beloved*.

d$̂rust (**dyrost**), adj., *sup.* See **d$̂re**. metode d$̂rust = *dearest to God*, D. 36, 37.

E.

ĉ̂ac, conj., *also*, *likewise*, *moreover*, Ex. 245, D. 68; prep., *with*, *in addition to*, *besides*. ĉ̂ac þon = *besides that*, Ex. 374, 381.

ĉ̂aca, **-an**, wk. m., *an addition*, *increase*. tô ĉ̂acan = *besides*, *moreover*.

ĉacen, part. adj., *increased, great, large, heavy, full, widespread*, D. 136, 485.

ĉad, adj., *happy, blessed, rich.* on þæt ĉade riht, Ex. 186.

ĉad, **-es**, st. n., *wealth, possessions, joy*, Ex. 339, D. 672.

ĉadig, adj., *prosperous, happy, blessed, rich.* Also as noun. ĉadigra ge-hwâm = *to each of the blessed*, Ex. 4. Also, adverbial, D. 1.

ĉad-mêdu, st. n. plu., *humility, kindness.*

ĉafora, **-an**, wk. m., *offspring, son, descendant.* ĉaforan sînne (Isaac), Ex. 411.

ĉage, **-an**, wk. n., *eye*, Ex. 179.

eal(l), adj., *all, whole, entire, universal*, Ex. 84, D. 73.

eald, see **ald.**

eald-fĉond, **-es**, st. m., *an old enemy, ancient foe* (Babylonians), D. 57.

ealdor, see **aldor**, *chief.*

ealdor, see **aldor**, *life.*

ealdor-dôm, see **aldor-dôm.**

ealdor-lagu, see **aldor-lagu.**

ealdor-man, **-es**, st. m., (*alderman*), *ruler, prince*, D. 685.

eal-dwêrig, adj., *altogether perverse, depraved, wicked*, Ex. 50.

ealh, see **alh.**

ealh-stede, **-es**, st. m., see **alh-stede**, D. 674.

ealles, adv., *wholly, entirely.*

eal-walda, see **al-walda.**

eal(l)-wundor, **-es**, st. n., *a great wonder, miracle*, Ex. 578.

eam = **eom** (**wesan**).

ear(h), **-es**, st. m., *sea, ocean.* D. 324.

ear, **-es**, st. m., *earth.*

earc, **-e**, st. f., *ark* (*of the covenant*), *chest, ark*, D. 752. Also earce, -an, wk. f.

eard(þ), **-es**, st. m., *earth, native soil*, D. 612.

ĉare, **-an**, wk. n., *ear.*

earfoþ-mæcg, **-es**, st. m., *an afflicted one, a sufferer*, D. 623.

earfoþ-sîþ, **-es**, st. m., *a troublesome journey, calamity, hard lot*, D. 657.

earm, adj., *poor, mean, pitiful, wretched.* As noun, earmra anbîd = *the hope of the wretched*, Ex. 533; earme lâfe, D. 80.

earm-sceapen, part. adj., *ill-shapen, misshapen, ill-created, wretched*, D. 632.

earu, adv., *quickly, ready*, Ex. 339.

ĉasterne, adj., *eastern, east.*

ĉa-strĉam, **-es**, st. m., *sea, ocean, river, stream.*

ĉast-weg, **-es**, st. m., *a way in the east, toward the east*, D. 69.

ĉaþ(e), adv., *easily;* adj., *easy*, D. 50.

ĉaþ-mêdu, see **ĉad-mêdu**, D. 295.

ĉaþ-metto(u), st. n. plu., *humility, kindness, weakness.*

Ebrĉas, st. m. plu., *Hebrews.*

êc, adv., *also (eke).*

êce, adj., *eternal, perpetual*, Ex. 11, D. 30. Also adv., *eternally*, Ex. 288.

êcen, adj., see **ĉacen**, Ex. 194.

ecg, **-e**, st. f., *edge of a weapon, edge, sword, blade, weapon.* ecg grymetode = *the weapon sounded out*, Ex. 408. ecgum = *with the sword*, Ex. 412, D. 709.

ed-scæft, **-e**, st. f., *a new creation, regeneration.* Also, edsceaft, D. 112.

efen, see **êfen**, D. 276.

efne, adv., *evenly, exactly*, Ex. 76.

efn-gedǽlan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to share, divide equally*, Ex. 95.

efn(i)an, **(e)de**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to do, make, execute*, D. 183, 186.

eft, adv., *again, anew, back, afterwards.* eft on-cyrde = *again made to turn*, Ex. 451, D. 67.

eft-wyrd, **-e**, st. f., *future destiny, fate*, Ex. 539.

ege-lâf, **-e**, st. f., *battle-remnant, spoil, (survivors)*, Ex. 370.

eg(e)le, adv., *hateful, troublesome*, D. 679.

eg(e)sa, **-an**, wk. m., *fear, terror, horror.* egsan stôdon = *fears arose*, Ex. 136, D. 124.

eges-ful(l), adj., *fearful, full of awe, terrible*, Ex. 505, D. 106.

eges-lîe, adj., *terrible, fearful*, D. 719.

eges-lîce, adv., *terribly, fearfully, wonderfully, intensely*, D. 225.

eglian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to ail, trouble, pain, torment.*

Egypte, **-e**, f., *Egypt*, Ex. 443.

Egypte, m. plu., *Egyptians.* dugoþ Egypta, Ex. 500; of Egyptum, D. 6.

êhtan, **te**, wk. v., S. 1, M. 6, *to harass, persecute, pursue.*

êhtian, see **êhtan**.

ehtian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to esteem, observe, consider, counsel with*, D. 410.

ellen, **-es**, st. m., *strength, courage;* in. plu., *brave deeds*, Ex. 218.

elpend, **-es**, st. m., *elephant.*

el-þêodig, adj., *of another nation, foreign, hostile.* el-þêodigum (Babylonians), D. 39.

ende, **-e**, st. m., *an end, edge, a boundary*, Ex. 466, D. 115.

ende-dæg, **-es**, st. m., *a last day, day of death*, D. 679.

ende-lêan, **-es**, st. n., *final reward, reparation, punishment*, D. 187.

enge, adj., *narrow.* enge = *narrow*, Ex. 58.

engel, **-es**, st. m., *angel, messenger*, Ex. 205. engla drihten (God), Ex. 558, D. 337.

êode, see **gân**.

eom, see **wesan** or **bêon**.

êored, **-es**, st. n., *troop, band.*

eorl, **-es**, st. m., *earl, leader, nobleman, man*, Ex. 261. se eorl (Abraham), Ex. 411; þâ eorlas (Israel), D. 62.

êorod, see **êored**.

eorp, adj., *brown, dusky, dark.* eorp werod (Egyptians), Ex. 194.

eorp, **-es**, st. n., *a host.*

eorþe, **-an**, wk. f., *earth, ground, plain, world*, Ex. 26, D. 30.

eorþ-bûende, st. m. (part.), *earth-dwellers, inhabitants, men*, Ex. 84.

eorþ-cyn, **-es**, st. n., *mankind, human race*, Ex. 370.

eorþ-cyning, **-es**, st. m., *king of the land, great king, king*, D. 306, (Solomon), Ex. 392.

eorþ-lîc, adj., *earthly*, D. 525.

êow, see **þû**.

êow(i)an, **(e)de**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to show, reveal.*

esne, **-es**, st. m., *slave, servant, man.* þǽr esnas mænige, D. 244.

êst, **-es**, st. m., *grace, favor, pleasure.*

êþ(e), adv. comp., *more easily.* Also adj., *easy, mild.*

êþe, adj., *waste, deserted, barren*, D. 78.

êþan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to lay waste, destroy*, D. 57.

êþel, -es, st. m., *fatherland, native land, home, possessions*, Ex. 18, D. 638.

êþel-land, -es, st. n., *native land, land, country*, D. 39.

êþel-lêas, adj., *exiled, homeless*. As noun, êþel-lêasum, Ex. 139, 533.

êþel-riht, -es, st. n., *land-right, native right, inheritance*, Ex. 211.

êþel-weard, -es, st. m., *lord of the land, native chief;* in plu., *nobles*, D. 55.

êþ-fynde, adj., *easy to find, visible*, Ex. 579.

F.

fâcen, -es, st. n., *deceit, fraud, evil, injustice*. tô fâcne, D. 222.

fâcne, adv., *deceitfully, wickedly*, Ex. 150. Also *very, greatly;* adj., *wicked, deceitful, worthless*.

fæc, -es, st. n., *period of time, a space*, D. 682, M. 295 (*a*).

fâcne, see **fâcne**.

fæder, -es, st. m. (indec.), in sing., *father*, Ex. 29, D. 10. beorht fæder (God), Ex. 414, (Abraham), Ex. 353. An interpolated poem begins here.

fæder-aþelo, st. n. plu., *ancestry, paternal honor, origin*, Ex. 361.

fæder-cyn(n), -es, st. n., *forefathers, generation of one's fathers*, Ex. 559. Also fæderen-cyn.

fâge, adj., *unhappy, accursed, doomed, (dead), devoted to death*. fâge = *the doomed*, Ex. 481. fâgum stæfnum = *with its dead bodies*, Ex. 462.

fæg(e)r, adj., *fair, beautiful, joyous, melodious*. on fægerne swêg = *with melodious sound*, Ex. 566.

fægere, adv., *beautifully, gently, well*, Ex. 297, D. 498.

fâr, -es, st. m., *sudden danger, fright, peril, evil*, Ex. 452, D. 592. Also, used as a prefix.

fâr-bryne, -es, st. m., *great heat, terrible fire*. wiþ fâr-bryne = *against great heat*, Ex. 72.

fâr-gryre, -es, st. m., *sudden terror, horror*, D. 463.

fâr-spell, -es, st. n., *sudden, unexpected tidings*, Ex. 135.

fâr-wundor, -es, st. n., *sudden wonder*, gen. plu., Ex. 279.

fæst, adj., *firm, fast, steadfast*, Ex. 422, 536, D. 312. = fæstne (acc.), Ex. 140.

fæstan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to fasten, make firm*.

fæstan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to fast, abstain*, D. 592.

fæste, adv., *fast, firmly*. fæste mid folmum, Ex. 407.,

fæsten, -es, st. n., *a fastness, castle, fortress, city, captivity*, Ex. 49; gen. plu., Ex. 56.

fæstlîc, adj., *fast, firm*, D. 586.

fæþm, -es, st. m., *grasp, sway, embrace, possession*, D. 234.

fâh, adj., *proscribed, unfriendly, hostile, guilty*, Ex. 475. Also, fâg.

fâmgian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to foam, boil*, Ex. 481.

fâmig, adj., *foamy, foaming*, Ex. 287.

fâmig-bôsm, adj., *foamy-bosomed, the sea*, Ex. 493.

fana, **-an**, wk. m., *flag*, *standard*, Ex. 248.

fandian, **ode** (**ede**), **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to try*, *test*, *prove*, D. 455.

faran, **fôr**, **faren**, st. v., S. 2, M. 4, *to move*, *go*, *travel*, *proceed*, *ride*, *sail*, etc., Ex. 48, D. 41. Expresses any form of movement to and fro.

Faraôn, **-es**, st. m., *Pharaoh*, Ex. 14.

faru, **-e**, st. f., *a journey*, *march*, *an army*, *expedition*. þâs fare = *this army*, Ex. 554.

fealdan, **feôld**, **f(e)alden**, st. v., S. 1, M. 5, *to fold*, *surround*, *conceal*.

fêa(w), adj. indec. (dat. **um**), *few*, *little*, D. 326; adv., *little*, *few*.

feax, **-es**, st. n., *hair*, D. 438.

fela, indec. noun and adj. and adv., *much*, *many*, *very*, Ex. 10, D. 15.

feld, **-es**, st. m., *a field*, *plain*, *country*, Ex. 287, D. 170.

feld-hûs, **-es**, st. n., *a field-house*, *tent*, Ex. 85.

feng, **-es**, st. m., *grasp*, *hold*, *handle*. gâr-bêames feng = *the handle of the sword*, Ex. 246.

feo(h), **-os**, st. n., irreg., *cattle*, *herd*, *property*, *money*, D. 66.

fêogan, **ode**, **od**, wk. v., S. 1, M. 6, *to hate*.

feohan, **feah**, **fegen**, st. v., S. 5, M. 1, *to rejoice*, *enjoy one's self*.

fêoh-sceat, **-es**, st. m *treasure*, *money*, D. 744.

fêon, see **feohan**.

fêon, see **fêogan**.

fêond, **-es**, st. m., *an enemy*, *a foe*, Ex. 22, D. 345.

feor, adv., *far*, *far away*. neah and feor, Ex. 381.

feor(h), **-es**, st. m. and n., *life*, *living principle*, *living being*, *man*. feores frôfre = *consolation of his life*, Ex. 404; tô wîdan feore = *for life eternal*, Ex. 547; be feore dêde = *on pain of death*, D. 101; ôþ-lêded hæfdon feorh = *had escaped with their lives*, Ex. 570, D. 15, M. 301 (*a*).

feorh-bana, **-an**, wk. m., *destroyer of life*, *murderer*, Ex. 399.

feorh-gebeorg (**gebeorh**), **-es**, st. n., *life's protection*, *refuge*, Ex. 369.

feorh-lêan, **-es**, st. n., *revenge for blood*, *life recompense*. þæt feorh-lêan, Ex. 150.

feorh-naru, **-e**, *life's nourishment*, *protection*, *preservation*, D. 339, 507.

feorh-nere, **-es**, st. m., *life's refuge*, *safety*, D. 339, 507. See **feorh-naru**.

fêorþa, num. adj., *fourth*. fêorþe wîc = *fourth encampment*, Ex. 133.

fêran, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to go*, *march*, *journey*, Ex. 45, D. 76.

fêr-clam(m), **-es**, st. m., *sudden peril*, *dangerous straits*, Ex. 119 (inst.).

ferhþ, **-es**, st. m., *soul*, *mind*, *heart*. him ferhþ getwæfde = *might confuse their mind*, Ex. 119, D. 407.

ferhþ-bana, **-an**, wk. m., *a life-destroyer*, *murderer*, Ex. 399 (Cain?).

ferhþ-loca, **-an**, wk. m., *soul-enclosure*, *breast*, Ex. 267.

ferian, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to bear, bring, carry*, Ex. 375.

fêþa, -an, wk. m., *infantry, troop, line of battle, army*, Ex. 225, 266.

fêþe-gast, -es, st. m., *foot-guest, visitor*, Ex. 475.

fîftig, num. adj., *fifty*, Ex. 229.

findan, fand, funden, st. v., S. 3, M. 1, *to find, find out, search, visit*, Ex. 189; findaþ, Ex. 519, D. 66.

firas, st. m. plu., *men, human beings, heroes*. þâra þe manna bearn, fira = *of those that the sons of men, of heroes*, Ex. 396.

firen, adj., *sinful, vicious, unnatural*, D. 592.

firen, -e, st. f., *trespass, sin, crime, pain, outrage*, D. 166.

flâ(h), adj., *crafty, deceitful, hostile*.

flân, -e, st. f., *a dart, weapon, an arrow*. wiþflâne = *against the dart*, Ex. 237.

flêah, see **flêon.**

flêam, -es, st. m., *flight, banishment*, D. 614.

flêman, see **flŷman.**

flêon, flêah, flogen, st. v., S. 7, M. 3, *to escape, avoid*, Ex. 169, 203. Egypte flugon, Ex. 452.

flêos, see **flŷs.**

flôd, -es, st. m. and n., *a flood, wave, stream, sea*, Ex. 462.

flôd-blâc, adj., *pale with fear of the waters, pale*, Ex. 497.

flôd-egesa, -an, wk. m., *fear of the waters, fear*, Ex. 446.

flôd-weard, -e, st. f., *flood-guard, protection against the sea*. flôd-wearde (*wall of waves*), Ex. 493.

flôd-weg, -es, st. m., *flood-way, sea*, Ex. 106.

flota, -an, wk. m., *sailor, ship, fleet*, Ex. 133, 223. flota môd-gade = *the fleet (men of the) boldly advanced*, Ex. 331.

flugon, see **flêon.**

flŷman, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to rout, put to flight*.

flŷs, -es, st. n., *fleece, wool*.

folc, -es, st. n., *folk, tribe, nation, people, multitude, band of warriors*. folc fêrende = *the departing folk*, Ex. 45; folce tô frôfre = *for the comfort of the people*, Ex. 88; folc (Egyptians), Ex. 486; folc (Israel), Ex. 566, D. 10; þâm folce (Israel), D. 64; folca sêlost (Israel), Ex. 445.

folc-cûþ, adj. and adv., *world-famous, celebrated*. folc-cûþ lâfe (sword of Abraham), Ex. 407.

folc-gesîþ, -es, st. m., *one of the same country, countryman, warrior*, D. 412.

folc-getæl, -es, st. n., *numbering of the people, number, people*. on folc-getæl, Ex. 229.

folc-mægen, -es, st. n., *people's force, multitude, people*, Ex. 347, D. 185.

folc-riht, -es, st. n., *folk-right, common right, dominion*, Ex. 22.

folc-sweot, -es, st. m., *host, multitude*. folc-sweota mæst = *greatest of multitudes*, Ex. 577.

folc-talu, -e, st. f., *numbering of the people, genealogy*. nigoþa on folc-tale = *ninth in descent (from Noah)*, Ex. 379.

folc-toga, -an, wk. m., *a leader of the people, prince, commander*, Ex. 14, D. 108.

foldan, see **fealdan**. = folden, = falden (*concealed*), Ex. 369.

folde, -an, wk. f., *the earth, land, field, firm ground*, Ex. 428, D. 502.

folm, -e, st. f., and **an**, wk. f., *palm of the hand, the hand*, Ex. 237, 396.

fôn, fêng, fangen, S. 1, M. 5, *to catch, grasp, receive.*

for, prep. w. dat., *for, before, in presence of, sooner than, above, on account of, through, because of, by reason of, instead of, in accordance with, as to.* (*a*) local, Ex. 314, 252, 276, D. 585, 588. (*b*) causal, for geogu*e, Ex. 235, 575, D. 166, 606; for-*æt = *for that;* for-*âm = *because that;* for-*âm-*ê = *for* (*because*).

fôr, see **faran**.

foran, adv. and prep., *before, in front of, forward*, Ex. 172, D. 557. tô *êodne foran = *in presence of*, D. 93.

fôran = fôron, Ex. 93. See **faran**.

for-bærnan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to consume, burn up, destroy*, Ex. 70. for-bærnde = *would consume*, Ex. 123.

for-beornan, barn, bornen (burnen), st. v., S. 3, M. 1, *to consume, burn*, D. 435.

for-brecan, bræc, brocen, st. v., S. 4, M. 1, *to break to pieces, destroy, break.*

for-byrnan, see **for-beornan**.

fore, adv., *before, formerly.* Also adj.

fore-genga, -an, wk. m., *forerunner, ancestor, herald*, Ex. 120. (fore-gengend, -es.)

fore-mihtig, adj., *most mighty, omnipotent*, D. 667.

fore-weall, -es, st. m., *fore-wall, rampart*, Ex. 297.

foreweard, see **fore**.

for-fôn, fêng, fangen, st. v., S. 1, M. 5, *to seize, arrest, take away*, D. 614.

for-geaf, see **for-gifan**.

for-geald, see **for-gyldan**.

for-geton, see **for-gitan**.

for-gifan, geaf, gifan, st. v., S. 5, M. 1, *to give, allow, forgive, deliver.* in âht for-geaf = *to deliver into keeping*, Ex. 11, D. 478.

for-gitan, geat, giten, st. v., S. 5, M. 1, *to forget, neglect*, Ex. 144.

for-gyldan, geald, golden, st. v., S. 3, M. 1, *to pay, reward, give back*, Ex. 315.

for-habban, hæfde, wk. v., irreg., *to restrain, hold, avoid, hold back, deny, abstain*, Ex. 487, D 147.

forht, adj., *timid, fearful, frightened*, D. 725. comp. forhtra, Ex. 259.

forhti(g)an, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to fear, be frightened*, Ex. 452.

for-lâtan, lêt, lâten, st. v., S. 1, M. 5, *to let, allow, release, abandon*, D. 19, 31. âne for-lâton = *let alone.*

forma, num. adj., *first*, sup. of **foreweard**.

for-nam, see **for-niman**.

for-niman, nam, numen, st. v., S. 4, M. 1, *to remove, deprive of*, Ex. 289.

for-scêaf, see **for-scûfan**.

for-scûfan, scêaf, scofen, st. v., S. 7, M. 3, *to reject, remove, scatter, cast down*, Ex. 204.

forst, -es, st. m., *cold, frost*, D. 378.

for-standan, **stôd**, **standen**, st. v., S. 2, M. 4, *to stand before, prevent, ward off*, Ex. 128.

forþ, adv., *forth, hither, hence, further away, continually, near, in the presence of.* (*a*) local, Ex. 103, 340, 525. (*b*) temporal, Ex. 287, 404.

for-þam, see **for-þon**, Ex. 507.

forþ-gang, **-es**, st. m., *going forth, advance, progress*, Ex. 469.

forþ-here, **-(g)es**, st. m., *van of an army, van, head*, Ex. 225.

for-þon, conj. and adv., *therefore, on that account*, Ex. 187, D. 480.

forþ-weg, **-es**, st. m., *onward way, departure, march, journey*, Ex. 32, 129. fûs forþ-weges = *ready for the march*, Ex. 248, M. 315 (3).

fracoþ, adj., *vile, base, impious*. D. 304.

fræt, see **fretan**.

fræt(u)we, **-a**, st. f. plu. *ornament, treasure*, D. 711.

fram, see **from**, D. 526.

frêa, **-an**, wk. m., *master, lord* (*God*), Ex. 19, D. 185.

frêa-glêaw, adj., *very wise, skilful*, D. 88.

frêasian, **ede** (**ade**), **ed** (**ad**), wk. v., S. 2, M. 6, *to tempt, entice, question*, D. 695.

frêe, adj., *bold, rash*. frêcne spel, Ex. 203.

freca, **-an**, wk. m., *wolf, warrior, hero*, Ex. 217.

frêcne, adv., *boldly, harshly, fiercely, with danger*, Ex. 38; adj., *bold, fierce, dangerous*, D. 228.

fremde, adj., *foreign, strange, distant*, D. 185.

fremman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to do, make, help, support, keep, further, commit*, D. 106, Ex. 146. (fremian.)

frêo, adj., *free-born, free, well-born*.

frêo, st. f., *mistress, lady*.

frêo, **-os**, st. m., *a freeman, man*. frêos, D. 66.

frêo-bearn, **-es**, st. n., *a free-born child, noble child* or *descendant*, Ex. 445, D. 239.

frêo-brôþor, **-or**, st. m. irreg., *an own brother*, Ex. 338.

frêoh, adj., see **frêo**.

freom, adj., *strong, firm, mighty*, Ex. 14.

frêo-mâg, **-es**, st. m., *a relative, kinsman*, Ex. 355.

freoþo-wâr, **-e**, st. f., *a covenant, an agreement of peace*, Ex. 306.

freoþu(o), **-e**, st. f., *peace, security, favor, freedom*, Ex. 422, D. 222.

fretan, **fræt**, **freten**, st. v., S. 5, M. 1, *to eat, consume, break*. wâre frâton = *broke the compact*, Ex. 147.

frî, see **frêoh**.

fricgan, **frægn**, **frigen**, st. v., S. 5, M. 1, *to ask, inquire into, learn, find out*, Ex. 1, D. 329.

frignan, **frægn**, **frugnen**, st. v., S. 3, M. 1, *to ask, learn by asking, learn*, D. 122. 528.

frînan, **frân**, **frunnen**, st. v., S. 3, M. 1, *to ask, inquire, ascertain*.

friþ, **-es**, st. m. and n., *peace, safety, protection*, D. 64, 214.

frôd, adj., *wise, prudent, experienced*, Ex. 29, D. 667.

frôfor, **-e**, st. f., *solace, comfort*, Ex. 88, D. 339.

from, adj., *firm, bold, brave, skilful*, Ex. 54.

from, prep., *from*, Ex. 378, D. 267. (fram.)

fruma, **-an**, wk. m., *beginning*. on fruman = *at first*, D. 35.

frum-bearn, **-es**, st. n., *first-born*, Ex. 38, 338.

frum-cnĉow, **-es**, st. n., *first generation, progenitor, parent*, Ex. 371.

frum-cyn, **-es**, st. n., *ancestry, descent, family*, Ex. 361, D. 317. (from-cyn.)

frum-gâr, **-es**, st. m., *chief, noble*. Þâ frum-gâras, D. 101.

frum-sceaft, **-e**, st. f., *first creation, beginning, creature*, Ex. 274.

frum-slâp, **-e**, st. f., *first sleep*, D. 108.

frum-sprâc, **-e**, st. f., *first saying, former speech, promise*, D. 326.

frymþ, **-es** and **-e**, st. m. and f., *origin, commencement, first-fruits*, D. 35.

fugel, **-es**, st. m., *fowl, bird*, D. 507. Also, fugol.

ful(l), adj., *full, filled, complete*, Ex. 450. Also adv., *fully*.

fûl, adj., *foul, unclean, vile*.

ful-lâst, **-es**, st. m., *help, support*, Ex. 554.

furþor, adv., *forth*, comp. of forþ.

fûs, adj., *ready, quick, forward, ready (to die)*, Ex. 103, etc.; adv., *suddenly*, Ex. 129.

fyll, **-es**, st. m., *fall, decay, slaughter, ruin*, Ex. 167.

fyllan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to fill, finish, fulfil*, D. 326.

fyllan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to fell, destroy, cut down*. Also fellan.

fŷr, **-es**, st. n., *fire, flame*, Ex. 93, D. 214.

fyrd, **-e**, st. f., *army, camp*, Ex. 54.

fyrd-getrum, **-es**, st. n., *battle-array, host, company*, Ex. 103.

fyrd-lĉoþ, **-es**, st. n., *army-song*, Ex. 577.

fyrd-wîc, **-es**, st. n., *camp, encampment*, Ex. 129.

fyren, adj., *fiery, flaming*, Ex. 120.

fyren-dâd, **-e**, st. f., *an evil deed, sin, evil*.

fŷr-lîg, **-es**, st. n., *fire-flame, fire, flame*.

fyrmest, sup. of **foreweard**, *first, foremost*, Ex. 310.

fyrn-dagas, st. m. plu., *days of old, of yore, former days*, Ex. 559, D. 317.

fyrst, adj., sup. of **foreweard**, Ex. 399.

fyrst, **-es**, st. m., *portion of time, delay, space, respite*. on þâm fyrste = *at the time*, Ex. 189; niht-langne fyrst, Ex. 208.

fyrst-mearc, **-e**, st. f., *a space, period*, D. 560.

G.

gâd, **-es**, st. n., *want, need*. Þæt þâm gâd ne wære, D. 102. (gād.)

gædeling, **-es**, st. m., *companion, comrade, relation*, D. 422.

gærs, see **græs**.

gâst, see **gâst**.

galan, **gôl**, **galen**, st. v., S. 2, M. 4, *to sing, call, cry aloud, resound*. hræfen gôl, Ex. 162; fyrd-lĉoþ gôlon, Ex. 577.

gamel, adj., *old, gray;* plu., *late, (ancestors)*, Ex. 240.

gamol, see **gamel**.

gân, **ĉode**, **ge-gân**, wk. v., irreg., *to go, walk, come, happen*, Ex. 310. râd forþ gâþ, Ex. 525, D. 158.

gang, **-es**, st. m., *a going, an expedition, a course, moving, an attack.* þurh gromra gang, D. 51, 263.

gangan, **gêng**, **gangen**, st. v., S. 1, M. 5, *to go, walk, come, happen, march*, D. 151.

gâr, **-es**, st. m., *spear, arrow, dart, javelin.* gâras trymedon, Ex. 159.

gâr-bêâm, **-es**, st. m., *spear-shaft, beam*, Ex. 246.

gâr-berend, **-es**, st. m., (part.), *spear-bearer* or *bearing, warrior*, Ex. 231.

gâr-faru, **-e**, st. f., *spear-bearing host, host.* ofer gâr-fare, Ex. 343.

gâr-hêâp, **-es**, st. m., *spear-heap, spearmen, army*, Ex. 321.

gâr-secg, **-es**, st. m., *sea, ocean*, Ex. 281. gâr-secg wedde = *the sea raged*, Ex. 489. gâr-secges gin, Ex. 430.

gâr-wudu, **-a**, st. m., *spear-wood, lance, spear*, Ex. 325.

gâst, **-es**, st. m., *ghost, breath, spirit, soul*, Ex. 544, D. 480. hâlig gâst, D. 21; gâstas = *living beings*, Ex. 447. hâlige gâstas = *holy men, prophets*, D. 26, (*Holy Ghost*) Ex. 524.

gê, see **þû**.

gealh-môd, adj., *wroth, furious, sad*, D. 230.

ge(a)re, adv., *very well*, Ex. 291.

gearu(o), **adj.** and adv., *ready, prompt, promptly*, D. 128, M. 251 (1).

gearwe, adv., *quickly, readily*, Ex. 59, 193.

ge-bâd, see **ge-bîdan**.

ge-bêdan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to force, compel, drive, overcome, persuade*, D. 202.

ge-bêâd, see **ge-bêôdan**.

ge-bed, **-es**, st. n., *prayer, petition*, D. 191.

ge-bêôdan, **bêâd**, **boden**, st. v., S. 7, M. 3, *order, bid, direct, surrender, show, offer, threaten*, Ex. 191, D. 223.

ge-beorgan, **bearg(h)**, **borgen**, st. v., S. 3, M. 1, *to save, spare, protect, ward off*, (*avoid*), D. 475.

ge-bîdan, **bâd**, **biden**, st. v., S. 6, M. 2, *to await, bide, remain, expect, experience, find.* ge-biden hæfdon, Ex. 238.

ge-biden, see **ge-bîdan**.

ge-bindan, **band**, **bunden**, st. v., S. 3, M. 1, *to bind, tie, fetter*, D. 519.

ge-blandan, **blênd**, **blanden**, st. v., S. 1, M. 5, *to blend, mingle, disturb, mix, exchange, pollute.* heolfrê ge-blanden = *polluted with blood*, Ex. 476.

ge-bletsian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to bless, consecrate*, D. 363. (ge-bletsigan.)

ge-bohte, see **ge-bycgan**.

ge-bycgan, **bohte**, **boht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to buy, procure, satisfy*, Ex. 151.

ge-cêôsan, **cêâs**, **coren**, st. v., S. 7, M. 3, *to choose, select.* (cnihtas) . . . ge-corene = *chosen*, D. 92.

ge-cwe̊þan, **cwæþ**, **cweden**, st. v., S. 5, M. 1, *to say, speak*, D. 200, 561.

ge-cynde, adj., *belonging by birth, natural right, natural.* him gecynde wæs = *by natural right was*, D. 3.

ge-cŷ̊þan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to make known, reveal,*

proclaim, Ex. 406, 292. ge-cŷþed, Ex. 419, D. 113.

ge-dǽlan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to divide, distribute, separate*, Ex. 76, 207.

ge-dêman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to judge, deem, consider, decide, decree.* dôm ge-dêmed = *judgment decreed*, D. 245, 655.

ge-dôn, **dide**, wk. v., irreg., *to do, act, make, cause*, D. 168.

ge-drencan, **te**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to drown.* dǽþe ge-drenced = *drowned in death*, Ex. 34.

ge-drême, see **ge-drŷme**.

ge-drȣ̂san, **drȣ̂s**, **droren**, st. v., S. 7, M. 3, *to fall, sink, perish.* eall ge-drȣ̂s, Ex. 499.

ge-driht, **-e**, st. f., *host, multitude.* eorla ge-driht, Ex. 304, D. 22.

ge-drŷme, adj., *joyous, cheerful.* sup. ge-drŷmost, Ex. 79.

ge-dwola, **-an**, wk. m., *error, guile, godlessness, sin.* in ge-dwolan = *in error* (*sin*), D. 22.

ge-eglan, **ede**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to injure, afflict*, D. 344.

ge-faran, **fôr**, **faren**, st. v., S. 2. M. 4, *to go, come, march, move.* þæt werod ge-fôr, D. 44.

ge-feallan, **fȣ̂l(l)**, **feallen**, st. v., S. 1, M. 5, *to fall down, to fall, come upon, overwhelm, reach*, Ex. 482. ge-fȣ̂l = *overwhelmed*, Ex. 491.

ge-feohan, **feah**, **fegen**, st. v., S. 5, M. 1, *to enjoy, delight in.* life ge-fêgon = *delighted in life*, Ex. 569. (ge-fȣ̂n.)

ge-fȣ̂n, see **ge-feohan**, D. 268.

ge-fêran, **de**, **ed**, wk. v., S. 1., M. 6, *to go, come, advance*, Ex. 286.

ge-feterian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to fetter, bind.* fæste ge-feterod = *fast-bound*, Ex. 469.

ge-fihan, see **ge-feohan**.

ge-flŷman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to expel, rout, banish*, D. 261.

ge-frǽge, **-es**, st. n., *information. knowledge by asking.* mîne ge-frǽge = *as I have learned* (*by asking*), Ex. 368. So in B.

ge-frǽge, adj., *famous, widely known.* sup. ge-frǽgost, Ex. 394; (*notorious*), D. 304.

ge-frægn, see **ge-frignan**, D. 459, 739.

ge-frêcnian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to corrupt, make evil, cruel.* D. 184.

ge-fremman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to do, work, execute, further.*

ge-friegan, **fræg**, **frigen**, st. v., S. 5, M. 1, *to learn, learn by asking, hear of*, Ex. 1, D. 1, 57, 459, 739, M. 199.

ge-frigen, see **ge-friegan**.

ge-frignan, **frægn**, **frugnen**, st. v., S. 3, M. 1, *to learn by asking, hear, learn*, Ex. 98, 285.

ge-frînan, **frân**, **frunen**, st. v., S. 3, M. 2, *to hear of, learn by asking*, Ex. 388, D. 235.

ge-frunen, see **ge-frînan**.

ge-fyllan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to fell, slay*, Ex. 38.

ge-fyllan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to fill, fulfil.*

ge-fŷsan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to hasten, urge on*, Ex. 54, 221.

ge-gân, **cȣ̂de**, wk. v. irreg., *to go, practise, conquer, pass*, Ex. 246.

ge-glêdan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to kindle, lighten, make hot.*

gegnunga, adv., *openly, plainly, straightway*, D. 212.

ge-grind, **-es**, st. n., *rubbing, crash, commotion*, Ex. 330.

ge-hât, **-es**, st. n., *a vow, promise.*

ge-hâtan, **hêt**, **hâten**, st. v., S. 1, M. 5, *to vow, promise*, Ex. 557, D. 316.

ge-healdan, **hêold**, **healden**, st. v., S. 1, M. 5, *to hold, maintain, possess, keep faithfully, observe.* gif gê ge-healdaþ = *if ye observe*, Ex. 560.

ge-higd, see **ge-hygd**.

ge-hladan, **hlôd**, **hladen**, st. v., S. 2, M. 4, *to load, place upon.* ge-hlôdon him = *loaded themselves*, D. 65.

ge-(h)nîpan, see **ge-nîpan**.

ge-hwâ, adj. pro., *each, every*, Ex. 4, 6; on healfa ge-hwâm = *on each side*, Ex. 209, 227. Also *each one, every one*, fêonda ge-hwone, Ex. 561; burga ge-hwone, D. 65. M. 136 (5) (*a*).

ge-hweorfan, **hwearf**, **hworfen**, st. v., S. 3, M. 1, *to turn, change, return, wander, go over*, D. 109, 254.

ge-hwile, adj. pro., *each, every, each one, whoever, whatever*, Ex. 187. cista ge-hwilc, Ex. 230, D. 364.

ge-hwylc, see **ge-hwilc**. yfela ge-hwylces = *every evil*, Ex. 537.

ge-hycgan, **hogode**, **hogod**, wk. v., S. 1, M. 6, *to consider, reflect, regard*, D. 586.

ge-hygd, **-es**, st. n., (e. f.), *thought, reflection, counsel.* sêcan ge-hygdum = *to ascertain by reflection*, D. 49, 732.

ge-hyld, **-es**, st. n., *custody, protection.* in ge-hyld = *in custody*, Ex. 382.

ge-hŷran, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to hear, heed, obey, perceive.* ge-hŷrdon = ge-hŷrden, Ex. 255. ge-hŷrdon, Ex. 307.

ge-lâd, **-es**, st. n., *way, path, course*, Ex. 58, 313, M. 295 (*a*).

ge-lâd, see **ge-lâþ**.

ge-lædan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to lead, bring, conduct*, Ex. 62, D. 68.

ge-læstan, **te**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to follow out, execute, observe, remain.* nu ge-læstan = *now execute*, Ex. 557, D. 219.

ge-lâþ, adj., *hostile.* As noun, ge-lâþe, Ex. 206.

ge-lêafa, **-an**, wk. m., *faith, trust, belief, assent*, D. 643.

ge-lîc, adj., *like, similar, equal*, D. 510.

ge-limpan, **lamp**, **lumpen**, st. v., S. 3, M. 1, *to befall, happen, succeed*, D. 114.

ge-lŷfan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to grant, concede, permit, believe.* ge-lŷfed = *granted*, Ex. 555; ge-lŷfde, D. 447; ge-lŷfdon, D. 28, 58.

ge-mæne, adj., *common, in common, general, mutual*, D. 362.

ge-mære, **-es**, st. n., *border, limit.*

ge-mæ(t)tan, **te**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to dream*, D. 122, 157, M. 290 (*c*).

ge-met, **-es**, st. n., *limit, bounds, end, measure*, D. 250.

ge-met, adj., *meet, good, becoming*, D. 492.

ge-mengan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to mix, mingle, unite*, D. 184.

ge-munan, de, ed, pret. pres., *to remember, recall, consider, think of*, Ex. 220, D. 85, 119.

ge-mynd, -es, st. n., also e. f., *thought, mind, remembrance*, D. 630.

ge-myndig, adj., *mindful, heedful*. rǽda ge-myndig = *mindful of counsels*, Ex. 548.

ge-myndg(i)an, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to be mindful of*, D. 571.

ge-myntan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to intend, resolve, be mindful of*. ge-mynted, Ex. 197.

gēn, adv., *again, once more*, Ex. 289.

ge-nǽgan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to assail, oppress, offer, subdue*, Ex. 130, 169.

ge-nâpan, neōp, nâpen, st. v., S. 1, M. 5, *to attack, come upon, overwhelm*, Ex. 475.

ge-nerian, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to save, redeem, protect*, D. 234, 448.

ge-nēþan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to dare, venture*, Ex. 68, 570.

geng, see **geong**, D. 102.

gengan, gengde, wk. v. irreg., *to go*.

ge-niman, nam, numen, st. v., S. 4, M. 1, *to take, seize, take hold of*. ge-nam mid folmum = *seized with hands*, D. 707, 710.

ge-nîpan, nâp, nipen, st. v., S. 6, M. 2, *to grow dark, cover over, come upon, (overcome)*. him . . . ge-nâp = *came upon them*, Ex. 454.

ge-nîwian, ode (ade), od (ad), wk. v., S. 2, M. 6, *to renew*, Ex. 35.

ge-nŷdan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to force, compel*.

gēoc, -e, st. f., *help, support, safety, consolation*, D. 233.

gēocian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to help, strengthen, comfort*, D. 292.

gēocor, adj., *sad, bitter, dire, brave*, D. 617.

gēocre, adv., *harshly, severely, angrily*, sup. D. 211.

geofon, -es, st. n., *sea, ocean*, Ex. 580.

geoguþ, -e, st. f., *youth, state of youth, young persons, (men)*, Ex. 235, D. 81.

gēomor, adj., *sad, gloomy, troubled*, Ex. 430, 447.

geond, prep., *beyond, through, among, along, over, throughout, as far as*, D. 80, 301.

geond-sâwan, sēow, sâwen, st. v., S. 1, M. 5, *to sow abroad, scatter, spread*, D. 278.

geong, adj., *young*, D. 434.

georn, adj., *eager, desirous, diligent, seeking*, D. 45, 95. -līce.

georne, adv., *zealously, carefully, willingly*, Ex. 177, D. 739.

ge-rǽde, -es, st. n., *equipment, trappings*, D. 699.

gēre, adv., *very well, thoroughly*, Ex. 33, 291. Cf. **geare**.

ge-ree(e)nian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to explain, make clear*. (rûn biþ) ge-recenod = *made plain*, Ex. 525.

ge-rēfa, -an, wk. m., *king's officer, officer, prefect*, D. 79.

ge-regnian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to arrange, set in order, prepare, provide*.

ge-rîman, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to count, compute*, Ex. 439.

ge-ri(y)sne, **-es**, st. n., *what is proper, convenient*, D. 420. Also adj.

ge-rûme, adj., *roomy, spacious, ample*, D. 291.

Gerusalem, f., irreg., *Jerusalem*.

ge-rŷman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1. M. 6, *to make room, spread open*, Ex, 284.

ge-rŷne, **-es**, st. n., *a secret, mystery, wonder*, D. 149, 723.

ge-sægde, see **ge-secgan**.

ge-sâ̂lan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to bind*, D. 521.

ge-sâ̂lan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to happen, occur happily, effect*. him ge-sâ̂lde, Ex. 316.

ge-samnian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to assemble, summon, collect*, D. 52.

ge-sâwon, see **ge-sê̂on**.

ge-sc(ę̂)adan, **sce(ô)d**, **scâden** (**sceâden**), st. v., S. 1, M. 5, *to separate, cut off, deprive*, feore ge-sceôdon = *deprived of life*, D. 15. Also, *to decide*. hilde ge-scâdan, Ex. 504.

ge-sceaft, **-e**, st. f., *creature, creation, fate, destiny, decree*, D. 160.

ge-sceaþan, **sc(e)ôd**, **sceaþen**, st. v., S. 2, M. 4, *to injure, overwhelm*, Ex. 488, D. 15, 490. Also ge-sceþþan, -scôd-, S. 2, M. 4.

ge-sceon, **ode**, **od**, wk. v., S. 1, M. 6, *to occur, assign, allot (by fate)*, D. 620, Ex. 506.

ge-scrâf, see **ge-scrîfan**.

ge-scrîfan, **scrâf**, **scrifen**, st. v., S. 6, M. 2, *to assign, impose upon*, Ex. 139.

ge-scyldan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to shield, defend*, Ex. 72, D. 458.

ge-seah, see **ge-sê̂on**.

ge-sealde, see **ge-syllan**.

ge-secgan, **sægde**, **sægd**, wk. v irreg., *to say, tell, declare, explain*, Ex. 24, 437.

ge-sellan, see **ge-syllan**, D. 533.

ge-settan, **te**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to set, place, arrange, mark out*, Ex. 27, D. 641.

ge-sê̂on, **seah**, **sewen**, st. v., S. 5, M. 1, *to see, look, discern*, Ex. 83, D. 22.

ge-sê̂þan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to affirm, verify*.

gesige-fæst, adj., *victorious*, D. 288.

gê-sihþ, **-e**, st. f., *sight, face, vision, appearance*.

gesîne, adj., *deprived of, without*. wê gêsine ne sŷn = *we may not be deprived of*, Ex. 528.

ge-sittan, **sæt**, **seten**, st. v., S. 5, M. 1, *to sit down, settle, inhabit, possess*. In pres. plu. has a future sense, Ex. 442.

ge-sîþ, **-es**, st. m., *a follower, companion*, D. 662.

ge-slê̂an, **slôh**, **slegen**, st. v., S. 2, M. 4, *to slay, kill, strike, conquer, leap up*, D. 249.

ge-spannan, **spê̂on**, **span(n)en**, st. v., S. 1, M. 5, *to join, fasten, stretch, attack*, Ex. 174.

ge-spê̂on, see **ge-spannan**.

ge-sprecan, **spraec**, **sprecen**, st. v., S. 5, M. 1, *to tell, speak*, D. 594.

ge-standan, **stôd**, **standen**, st. v., S. 2, M. 4, *to stand attack, press on, oppose*, Ex. 303.

ge-stê̂pan, **te**, wk. v., S. 1, M. 6, *to raise, erect*, Ex. 297.

ge-stîgan, **stâh**, **stigen**, st. v., S. 6, M. 2, *to ascend, rise, reach*. grund ge-stâh = *reached the bottom*, Ex. 502.

ge-stillan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to still, restrain*, Ex. 254.

ge-stôd, see **ge-standan**.

ge-strĉon, -es, st. n., *treasure, riches*, Ex. 587, D. 61, 65.

ge-strûdan, strĉad, stroden, st. v., S. 7, M. 3, *to ravage, despoil, plunder*. ge-strudan ge-strĉona = *plundered the treasures*, D. 61; (ge-strudan = ge-strudon).

ge-swelgan, swealh, swolgen, st. v., S. 3, M. 1, *to swallow up, devour, destroy*. ge-swealh, Ex. 512.

ge-sweorcan, swearc, sworcen, st. v., S. 3, M. 1, *to be darkened, become dark*, Ex. 461.

ge-swîþan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to strengthen, confirm, invigorate*, Ex. 30, D. 288.

ge-sy(i)hþ, -e, st. f., see **ge-sihþ**, D. 273.

ge-syllan, sealde, seald, wk. v., S. 1, M. 6, *to give, grant, deliver*, Ex. 16, 20.

gêsyne, see **gêsine**.

ge-synto, -e, st. f., *health, safety, prosperity, fruit*, Ex. 272.

ge-teald, see **ge-tellan**.

ge-teled, see **ge-tellan**.

ge-tellan, tealde, teald, wk. v., S. 1, M. 6, *to compute, tell, count*, Ex. 224. ge-teled rîme = *computed in number*, Ex. 372.

ge-tenge, adv., *near, heavy, pressing*. heortan ge-tenge = *near the heart*, Ex. 148, D. 629.

ge-tĉon, tĉah(g), togen, st. v., S. 7, M. 3, *to draw*, Ex. 407.

ge-tĉon, ôde, od, wk. v., S. 1, M. 6, *to appoint, design, establish*, D. 204.

ge-timbrian, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to build, erect, construct*, Ex. 391.

ge-tîþian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to grant a request, to grant*, Ex. 141. Ms. here defective.

ge-twĉfan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to divide, distract, confuse*, Ex. 119.

ge-þâh, see **ge-þicgan** and **ge-þîhan**.

ge-þanc, -es, st. m. and n., *thought, thinking, mind, opinion*. on ge-þancum = *in mind*, D. 358, 536, M. 313 (*a*).

ge-þeaht, -e, st. f., *reflection, counsel, consideration*, D. 205.

ge-þencan, þôhte, þôht, wk. v., S. 1, M. 6, *to think, devise, remember, think upon*, D. 420.

ge-þĉon, þĉah, þogen, st. v., S. 7, M. 3, *to thrive, prosper*, Ex. 143. See **ge-þîhan**.

ge-þicgan, þ(e)ah, þigen, st. v., S. 5, M. 1, *to accept, receive, take*, Ex. 354.

ge-þîhan, þâh, þihen, st. v., S. 6, M. 2, *to grow, thrive, succeed*, Ex. 143.

ge-þincan, þûhte, þûht, wk. v., S. 1, M. 6, *to seem, appear* (impers.). mê þinc þ = *it seems to me* (*meseems*).

ge-þing, -es, st. n., *a council, an assembly, a covenant, destiny*, D. 546. ge-þinges wyrcan = *to form an assembly*, D. 468.

ge-þoht, -es, st. m., *thought, idea*. ge-þohtas, D. 18.

ge-wadan, wôd, waden, st. v., S. 2, M. 4, *to go through*, (*wade*), *go, advance, press upon*, Ex. 462.

ge-wât, see **ge-wîtan**.

ge-wealc, **-es**, st. n., *rolling, tossing.* ýþa ge-wealc = *rolling of the sea* (*waves*), Ex. 455.

ge-weald, **-e**, st. f., *power, might, rule*, Ex. 20, D. 608.

ge-weaxan, wĉox, weaxen, st. v., S. 1, M. 5, *to grow, wax, increase*, D. 563. Also, pret. wôx, S. 2, M. 4.

ge-wemman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to defile, injure, spoil*, D. 240, 437.

ge-wendan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to turn about, change, turn.*

ge-weorþan, **wearþ**, **worden**, st. v., S. 3, M. 1, *to become, be, take place*, Ex. 365, D. 471, 497.

ge-weorþian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to honor, adorn, make worthy.* ge-weorþod = *adorned*, Ex. 580, D. 41.

gewin-dæg, **-es**, st. m., *day of battle, of labor, of sorrow*, D. 616.

ge-windan, **wand**, **wunden**, st. v., S. 3, M. 1, *to wind, wind about, entangle*, D. 251.

ge-wita, **-an**, wk. m., *a companion, witness.*

ge-wîtan, **wât**, **witen**, st. v., S. 6, M. 2, *to go, depart, move, come*, (*die*), Ex. 346. forþ ge-wât = *died*, Ex. 41; up ge-wât = *came up*, Ex. 459, D. 441.

ge-witt, **-es**, st. n., *mind, skill, knowledge*, D. 572, 628. (ge-wit.)

ge-writ, **-es**, st. n., *a writ, writing, book*, (*Scripture*). on ge-writum, Ex. 519.

ge-wun, adj., *used, accustomed*, Ex. 473.

ge-wurþian, see **ge-weorþian**, D. 407, 444, M. 401 (*a*).

ge-wyrcan, **worhte**, **worht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to work, make, do, construct*, Ex. 396, D. 604.

ge-wyrht, **-es**, st. n., *a work, deed.*

ge-wyrhto, indec., *deserts, merits, deeds*, D. 444.

ge-wyrþian, see **ge-weorþian**, Ex. 10.

giddian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to recite, sing, speak*, D. 728.

gif, conj., *if, though, even if, provided that, whether*, Ex. 52.

gifan, **geaf**, **gifen**, st. v., S. 5, M. 1, *to give, grant, bestow.* wearþ wîg gifen, D. 5.

gifu, **-e**, st. f., *gift, grace, favor*, D. 86.

gihþo, **-e**, st. f., *sorrow, care, trouble.* gihþum healdaþ = *in sorrow hold*, Ex. 534. (gehþu.)

gild, **-es**, st. n., *reparation, reward, retribution*, D. 175. *idol.*

gildan, **geald**, **golden**, st. v., S. 3, M. 1, *to reward, requite, restore*, D. 212. (geldan.)

gilp, **-es**, st. m., *boast, boasting, vain-glory*, Ex. 514, D. 599. Also gielp.

gilpan, **gealp**, **golpen**, st. v., S. 3, M. 1, *to boast*, D. 712, 714.

gilp-plega, **-an**, see **gylp-plega**.

gin, **-es**, st. n., *an expanse, abyss, a chasm*, Ex. 430.

gin-fæst, adj., *vast, wide, mighty.* Ex. 524.

ging, adj., see **geong**, D. 90.

gitan, **geat**, **giten**, st. v., S. 5, M. 1, *to get, obtain.*

glade, adv., *gladly*, D. 439.

glâde, **-es**, st. m., *fall, fall (of sun)*. ær glâde = *before sunset*, Ex. 293.

glæd, adj., *glad*.

glæd-môd, adj., *glad of mind, joyous, kind*.

glêaw, adj., *wise, knowing, having knowledge of*, D. 81, 743.

glêaw-môd, adj., *wise-minded, prudent*, D. 448.

glêd, **-e**, st. f., *fire, coal*, D. 465.

gnorn, adj., *sad, gloomy*. gylp wearþ gnornra = *their boasting became sadder*, Ex. 454.

god, **-es**, st. m., *God;* plu., *idols*, Ex. 23, 71, 380, D. 24, 86. hîe wiþ god wunnon = *they against God contended*, Ex. 514.

gôd, **-es**, st. n., *a good, good thing*.

gôd, adj., *good;* plu., *goods, welfare*, Ex. 358, D. 11, 90, etc.

god-sæd, **-es**, st. n., *piety, fear of God*, (*God's seed*), D. 90.

god-spellian, **-ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to proclaim*, (*to gospel*), *herald*.

god-web, **-es**, st. n., *costly texture, purple cloth, purple*, Ex. 587.

gold, **-es**, st. n., *gold*, Ex. 580, D. 59.

gold-fæt, **-es**, st. n., *a gold vessel, costly vessel*, D. 755.

gold-h(e)ord, **-es**, st. m., *a treasury, treasure, treasure of gold*, D. 2.

gomel, see **gamel**.

grædig, adj., *greedy, covetous, desirous*. hildc grædige = *greedy of battle*, Ex. 162.

græs, **-es**, st. n., *grass*, D. 557.

grâtan, **grêt**, **grâten**, st. v., S. 1, M. 5, *to weep, lament*.

gram, adj., *hostile, fierce, cruel, dire*, Ex. 144. þurh gramra gang = *through the onset of the enemy*, D. 51.

gram-lîce, adj., *fiercely, severely*, D. 714.

grêne, adj., *green*, Ex. 281, 312, D. 518.

grêtan, **-te**, wk. v., S. 1, M. 6, *to greet, accost, approach, seek out, take hold of, begin*, Ex. 44; *to call*, Ex. 233, = curon (*chose*).

grim, adj., *fierce, wild, cruel, hostile, angry*. grim and gealhmôd, D. 230, 439, 465.

grîm-helm, **-es**, st. m., *mark-helm, visor, helmet with visor*, Ex. 174, 330.

grimme, adv., *cruelly, fiercely, hostilely*, D. 211, 227. (sup.)

grindan, **grand**, **grunden**, st. v., S. 3, M. 1, *to grind, rub together*.

grom, see **gram**, D. 233.

grome, adv., *fiercely, severely*, D. 695.

grund, **-es**, st. m., *ground, earth, bottom*, Ex. 312, 502, D. 301.

grymetan, **ode**, **od**, wk. v., S. 1, M. 6, *to sound, clash, rage*. ecg grymetode = *the weapon sounded out*, Ex. 408.

gryndan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to be in the deep, to be deep*, D. 324.

gryre, **-es**, st. m., *dread, terror, fright*, Ex. 20. gyllende gryre, Ex. 489, D. 439.

guma, **-an**, wk. m., *man, person, being*, Ex. 174, 193, (Israel) D. 51, 175.

gum-rîce, **-es**, st. n., *kingdom of men, kingdom, earth*, D. 176.

gûþ, **-e**, st. f., *war, battle, conflict*, Ex. 159, 325.

gûþ-cyst, **-e**, st. f., *battle host, chosen host* (*bravery*), Ex. 343.

gûþ-fremmend, **-es**, st. m. (part.), *fighting one, warrior*, Ex. 231.

gûþ-meare, see **guþ-myre**.

gûþ-myre, **-e**, st. f., *hostile frontier* (Gr.).

Gûþ-myrce, st. plu., *Ethiopians*, Ex. 59.

gûþ-þrêat, **-es**, st. m., *war-band, host*, Ex. 193.

gûþ-weard, **-es**, st. m., *war-guard, leader, protector*, Ex. 174.

gyfan, see **gifan**.

gyddian, see **giddian**.

gyld, see **gild**.

gyldan, **geald**, **golden**, st. v., S. 3, M. 1, *to repay, restore, reward*. fâcne gyldan, Ex. 150.

gylden, adj., *golden*, Ex. 321.

gyllan, **(e)de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to roar, cry, sound aloud, make a loud noise*, Ex. 489.

gylp, see **gilp**.

gylp-plega, **-an**, wk. m., *boastful spear-play, war*, Ex. 280.

gŷman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to keep, observe, care for*. ne gŷmdon, *kept not*, Ex. 140.

gyrd-wîte, **-es**, st. n., *affliction, punishment by the rod*, Ex. 15.

gyst-sele, **-es**, st. m., *guest-hall, banquet-hall*. þysne gyst-sele (*the world, as a present abode*), Ex. 534.

gyt, conj. and adv., *yet, still*, Ex. 235, 519.

H.

habban, **hæfde**, **ed(d)**, wk. v. irreg., *to have, keep, hold, occupy, possess*, M. 222. As an auxiliary, Ex. 1, 30, 37, 64, D. 63, 444. habban heora hlencan = *to put on* (*have on*) *their corselets*, Ex. 218; hæfdon tô segne = *had for a sign*, Ex. 319, D. 1634; hæfdon = hæfden, D. 454.

hâd, **-es**, st. m., *age, rank, person, condition, form, manner, tribe, nature*, D. 300, 371. (Eng. *hood.*)

hæfde, see **habban**.

hæft, **-es**, st. m., *fetter, captivity, distress*. hæft wæs on-sâled = *their captivity was over*, Ex. 583, D. 206, 307. Also *captive, slave*.

hæg-steald, **-es**, st. m., *one of high degree, leader, bachelor*, Ex. 192, 327.

hæleþ, **-es**, st. m., *hero, warrior, man*, Ex. 63, plu. hæleþ; Ex. 78, 376, 388, D. 71, M. 74, 1 (*a*). hæleþa, D. 178, 403, 684 (*Medes and Persians*).

hâlig, see **hâlig**.

hâs, **-e**, st. f., *a command, behest*. haliges hâsum = *at the command of the Holy One*, Ex. 385.

hâtan, **-te**, wk. v., S. 1, M. 6, *to heat, make hot*.

hâtu(o), **-e**, st. f., *heat, warmth*, D. 262.

hâþ, **-e**, st. f., *heath, waste*.

hâþen, **-es**, st. m., *a pagan, heathen*, D. 153, 252. Also adj., *pagan, heathen*, D. 71, 94.

hâþen-cyning, **-es**, st. m., *king of the heathen, heathen king*, D. 54.

hâþen-dôm, **-es**, st. m., *heathendom*, D. 221.

hâþen-gyld, **-es**, st. n., *idol, idolatry*, D. 207.

hâwen, adj., *azure, blue*. sêo hâwene lyft, Ex. 476.

hâl, adj., *whole, sound, healthy, unharmed*, D. 271.

hâlig, adj., *holy, sacred*, Ex. 71, 74. hâliges lâre = *the teaching of the Holy One*, Ex. 307; hâliges hâsum, Ex. 385, D. 98; hâliges gâstas, D. 26.

hâls-wurþung, **-e**, st. f., *thanksgiving, praise for prosperity.* hand â-hôfon hâls-wurþunge = *they raised their hands in thanksgiving*, Ex. 581.

hâm, **-es**, st. m., *home.* tô hâme = *home*, Ex. 456. As adv., Ex. 507.

hâm-sittende, adj. (part.), *abiding, residing*, D. 687.

hand, **-a**, st. f., *hand*, Ex. 43, D. 722. Expresses agency, þurh Moyses hand, Ex. 479, D. 4.

hand-lêan, **-es**, st. n., *reward, recompense*, Ex. 19.

hand-plega, **-an**, wk. m., *handflay, contest, encounter*, Ex. 327.

hand-rôf, adj., *strong-handed, famous for strength of hand, brave.* As noun, hand-rôfra here, Ex. 247.

hand-weorc, **-es**, st. n., *handwork, work.* hand-weorc godes (*the wall of waters*), Ex. 492.

hâr, adj., *hoar, gray, old*, Ex. 118, 181.

hasu(o), adj., *gray, ashen, tawny*, Ex. 284.

hât, adj., *hot, burning, fervid, glowing*, Ex. 71, D. 271, 281. hâte, Ex. 78, M. 362 (1); hâtan lîgê, Ex. 122.

hât, **-es**, st. n., *heat, fire*, Ex. 78 (inst.).

hât, see **ge-hât**, D. 321. (hât = hâds.)

hâtan, **hê(h)t**, (**heht**), **hâten**, st. v., S. 1, M. 5, *to order, call, command, promise.* pass. hâtte = *to be called, named*, Ex. 63, 177, D. 79, 120. hêt, supplied after faran, D. 53.

hât-wende, adj., *hot, burning*, Ex. 74.

hê, pers. pro., *he* (*she, it*). Also reflexive, *himself*. Ex. 263, 402, D. 21, 47. sê him = *he to whom*, Ex. 380; plu., hîe, Ex. 387; gen., heora, Ex. 509, (hiera) D. 10; heom (dat.), Ex. 586; acc. plu., hîe, Ex. 456, 498, D. 17, 29; used indefinitely = *they*.

hêaf, **-es**, st. m., *mourning, lamentation.* hêaf wæs ge-nîwad, Ex. 35.

hêah, adj., *high, noble, great, important*, comp. hŷrra, sup. hŷhst (healhst), Ex. 492, D. 383. hêah wæs = *great was*, Ex. 19 (hige-cræft) hêane = *excellent*, D. 98. As adv., *high, far up.* hêah tô heofenum, Ex. 460.

hêah-burg(h), **-e**, st. f., *a high city, metropolis*, D. 699.

hêah-cyning, **-es**, st. m., *high king, king of kings, lord*, (*God*), D. 408, 626.

hêah-fæder, **-es**, st. m., *patriarch.* hêah-fædera sum = *one of the patriarchs*, Ex. 357.

hêah-heort, adj., *high-hearted, proud*, D. 540.

hêah-land, **-es**, st. n., *highland, mountain country*, Ex. 385. Also hêah-lond.

hêah-mægen, **-es**, st. n., *high strength, power, virtue*, D. 221.

hêahst, see **hêah**.

hêah-steald, see **hæg-steald**.

hêah-trêow, **-e**, st. f., *league, sacred covenant.*

hêah-þegen, see **hêh-þegn**.

hêah-þegnung, -e, st. f., *high service, duty, office*, Ex. 96.

hêah-þungen, adj., *noble, illustrious*, (*Moses*), Ex. 517.

healdan, hêold, healden, st. v., S. 1, M. 5, *to hold, hold fast, support, own, occupy, preserve, protect, observe*, Ex. 177. wǽre healdan = *keep the covenant*, D. 11; gihþum healdaþ = *hold* (*inhabit*) *with sorrow*, Ex. 534, D. 198. (hêold = heald, Ex. 61?)

healf, -e, st. f., *half, side*, Ex. 209.

heall, -e, st. f., *a hall*, D. 719, 729.

hêan, adj., *depressed, abject, poor, despised, miserable*, D. 666.

hêap, -es, st. m., *heap, crowd, band, army, assembly*, Ex. 192, 311, D. 302.

heard, adj., *hard, bold, severe, durable, strong*, Ex. 327. hearde = *brave*, D. 94, 432.

hearde, adv., *severely*, D. 598.

hearg(h), -es, st. m., *grove, wood, idol, temple*. (here), D. 181.

hearm, -es, st. m., *harm, loss, sorrow, evil*, D. 458.

hearra, -an, wk. m., *lord, master*, D. 393. (hērran.)

hêa-seld, -es, st. n., *a high seat, throne*, D. 722.

heaþo-rinc, -es, st. m., *battle-hero, hero, warrior*, Ex. 241.

heaþo-wylm, -es, st. m., *battle-wave, deadly flame-waves, feuds*, Ex. 148. heaþo(u), used only in compounds.

hebban, hôf, hafen, st. v., S. 2, M. 4, *to heave, raise, lift up;* M. 207 (*d*), *lift up* (*the voice*). ge-frægn . . . hebban = *learned that they raised*, Ex. 99, 301; hôfon hlûde stefne = *lifted up loud voices*, Ex. 574; hebbanne = hæbbanne (?), D. 321 = *to reckon*.

Hebrêas, plu., see **Ebrêas**.

hêdan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to guard, heed, take possession of*, Ex. 583.

hêht, see **hâtan**.

hêh-þegn, -es, st. m., *chief attendant, superior thane* (*servant*), *angel*, D. 443.

hell, -e, st. f., hergas on helle = *hosts in hell*, Ex. 46.

helm, -es, st. m., *defender, cover, protector* (*Lord*), D. 16.

help, -e, st. f., *help, aid, support*, D. 236, 293.

helpan, healp, holpen, st. v., S. 3, M. 1, *to help, aid, assist*. As sub., helpendra paþ = *path of the helping ones* (?), Ex. 487.

helpend, -es, st. m., *helper*, D. 403.

heofon, -es (-e, -an), st. m., and wk. f., *heaven*, Ex. 73, 426, D. 154, 330.

hêofon, -e, st. f. irreg., *mourning, lamentation*, Ex. 46.

heofon-bêacen, -es, st. n., *heavenly sign, token*, Ex. 107.

heofon-beorht, adj., *heavenly bright, glorious*, D. 341.

heofon-candel, -es, st. n., *heaven's candle, a heavenly light, sun, moon, stars, pillar of fire*, Ex. 115.

heofon-col, -es, st. n., *heavenly coal, heat of the sun*. brûne . . . hâtum heofon-colum = *brown from the great sun-heat*, Ex. 71.

heofon-cyning, -es, st. m., *king of heaven* (*God*), Ex. 410.

heofene, -an, see **heofon**.

heofon-fugol, -es, st. m., *fowl of the air, bird of heaven, bird*, D. 387.

heofon-hêah, adj., *heaven-high, lofty*, D. 554.

heofon-rîce, -es, st. n., *kingdom of heaven, heaven*, Ex. 185, D. 12, 26.

heofon-steorra, -an, wk. m., *star of heaven, star*, D. 321, 371.

heofon-torht, adj., *heavenly bright, glorious*, Ex. 78.

heofon-tungel, -es, st. m. and n., *star of heaven, star, sun*, D. 501.

hêold, see **healdan**.

hêold, -e, st. f., *lair, cave, hold*.

heolfor, -es, st. n., *blood, gore*. holm heolfre . . . spâw = *the sea spit gore*, Ex. 449, 476.

heolster, see **heolstor**.

heolstor, -es, st. n., *hiding-place, cavern*, Ex. 115.

heorran, adv., *hence, from now on*, Ex. 287.

heoro-fæþm, -es, st. m., *fatal embrace, embrace of death*. heoro-fæþmum = *with his fatal grasp*, Ex. 504.

heor(o)t, -es, st. m., *a hart*, D. 574.

heoro-wulf, -es, st. m., *army-wolf, warrior*, Ex. 181.

heort, adj., *high-minded, judicious*. D. 394.

heorte, -an, wk. f., *heart*, Ex. 148, D. 491, 570.

heoru-grim, adj., *very savage, fierce, cruel*, D. 307.

hêran, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6; see **herian**, D. 206.

here, -es (ges), st. m., *army, band, host, troop(s)*, Ex. 13, 107, D. 54. See **hearg**.

here-bleâþ, adj., *afraid in the army, timid, cowardly*, Ex. 453.

here-byme, -an, wk. f., *a war-trumpet*, Ex. 99.

here-cist, -e, st. f., *division of an army, cohort*, Ex. 177. Also here-cyst.

here-fugol, -es, st. m., *army-fowl, raven, vulture*, Ex. 161.

here-pa(e)þ, -es, st. m. and n., *army-road* or *path, course, march*. wîsde him . . . here-paþ = *pointed out the path of the army*, D. 38.

here-rêaf, -es, st. n., *spoil, army-plunder, booty*, Ex. 583.

here-strâet, -e, st. f., *army-road, public way*, Ex. 284.

here-tŷma, -an, wk. m., *army-leader, leader, chief*, D. 603.

here-þrêat, -es, st. m., *band, host, company*, Ex. 122, (*Israel*), Ex. 574.

here-wîsa, -an, wk. m., *leader of an army*. here-wîsan hŷnþu = *insult to the chief*, Ex. 323.

here-wôp, -es, st. m., *army-cry, lament of an army*. here-wôpa mæst = *the greatest of army-laments*, Ex. 460.

here-wôsa, -an, st. m., *army-leader, warrior, one fierce in war*, D. 629.

hergan, see **herian**, D. 207.

herige, see **here**, D. 181.

herian, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to praise, honor, glorify*, Ex. 575, D. 257. herige = herigen, D. 377.

her(i)gean, see **herian**, Ex. 546, D. 207.

hete, -es, st. m., *hate*, D. 620.

hettan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to pursue, harass, drive*

hettend, **-es**, st. m. (part.), *enemy*, *pursuer*, Ex. 209, M. 74, 1 (*a*).

hiegan, see **hyegan**.

Hierusalem, **-e**, f., Jerusalem, D. 2.

hige, **-es**, st. m., *mind*, *soul*, *heart*. nalles higĉ ge-hŷrdon = *not at all did they observe the mind* (*will*) *of*, Ex. 307.

hige-cræft, **-es**, st. m. (-e, st. f.), *mental power*, *knowledge*, *wisdom*, D. 98.

hige-þancol, adj., *prudent*, *wise*, *thoughtful*, D. 94.

hiht, **-e**, st. f. (-es, m.), *hope*. langsumne hiht = *continual hope*, Ex. 405.

hild, **-e**, st. f., *battle*, *combat*, *fight*, *war*, Ex. 162.

hild, **-es**, st. m., *grace*, *protection*, *favor*. on hild godes, Ex. 568.

hilde-calla, **-an**, wk. m., *war-herald*, *caller to battle*, *herald*, Ex. 252.

hilde-spell, **-es**, st. n., *story of the battle*, Ex. 573.

hindan, adv., *behind*, *from behind*, *in the rear*, Ex. 456.

hine, adv., *hence*, *away*. Also pro., see **hê**.

hirde, **-es**, st. m., *keeper*, *guardian*, *lord*, D. 199.

hlâford, **-es**, st. m., *a lord*, D. 675.

hleahtor, **-es**, st. m., *noise*, *laughter*, *rejoicing*.

hleahtor-smiþ, **-es**, st. m., *laughter-smith* (*producer*), *causer of laughter*, Ex. 43. *laugher*.

hlenca, **-an**, wk. m. (**-e**, **-an**, f.), *link*, *coat of mail*, *chain*, *corselet*. Ex. 218.

hlĉo(w), **-es**, st. m., *shade*, *shelter*, *protection*, Ex. 79, D. 587, 691.

hlĉoþor, **-es**, st. n., *sound*, *voice*, *song*, *oracle*, *joy*, Ex. 417, D. 178.

hlĉoþor-cwide, see **hlĉoþor-cwyde**.

hlĉoþor-cwyde, **-es**, st. m., *speech*, *saying*, *prophecy*, *revelation*, *oracle*, D. 155. h-cŷme.

hlĉoþrian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to speak*, *sound*, *exclaim*, *resound*.

hlifi(g)an, **ode** (**ede**), **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to rise up*, *tower*. hû þâr hlifedon = *how there towered*, Ex. 89, D. 501, 613.

hlîgan, see **hlŷgan**.

hlûd, adj., *loud*, Ex. 99.

hlûttor, adj., *bright*, *clear*.

hlŷgan, **hlâh**, **hligen**, S. 5, M. 2, *to call*, *call upon*, *praise*, D. 311.

hlŷp, **-es**, st. m., *a leap*, D. 574.

hlyst, **-e**, st. f., *hearing*, *attentive listening*, D. 178.

hnîgan, **hnâh**, **hnigen**, st. v., S. 5, M. 2, *to bow*, *bend*, *descend*, *fall*, *incline*.

hôf, see **hebban**.

hogian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6. See **hyegan**, D. 687.

hold, adj., *kind*, *good*, *gracious*, *dear*, *loyal*, Ex. 19, D. 443. þâra þe him hold ne wæs = *those who were not friendly*, D. 16.

holm, **-es**, st. m., *water*, *sea*, *deep*, Ex. 284. holm = *the deep*, Ex. 449.

holmeg, adj., *wet*, *misty*, *stormy*, Ex. 118.

holm-weall, **-es**, st. m., *wall of waves*, *sea-wall*. holm weall â-stâh = *the sea-wall arose*, Ex. 467.

holt, **-es**, st. n., *a grove*, *wood*, D. 574.

hord-mægen, **-es**, st. n., *a treasure-house, treasury*, D. 675.

hord-weard, **-es**, st. m., *guardian of the treasure, possessor of wealth*, Ex. 35, (Egyptians), Ex. 511. hord-wearda gestrĉon, D. 65.

horn, **-es**, st. m., *horn, trumpet*, Ex. 192.

horsc, adj., *wise, prudent*, Ex. 13.

hræfn, **-es**, st. m., *raven*, Ex. 162.

hrægl, **-es**, st. n., *garment(s), clothing, armor*, D. 437.

hrâw, **-es**, st. m., *carcass, corpse*, Ex. 41.

hraþe, adv., *soon, quickly, straightway*. Ex. 501, D. 242. Comp. D. 756.

hrêam, **-es**, st. m., *din, noise, uproar*. hrêam wæs on ŷþum, Ex. 449.

hrêaw, see **hrâw**.

hreddan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to rescue, deliver*, D. 671.

hrêman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to disquiet*, D. 756.

hrĉoh-môd, adj., *angry in mind, enraged, sad, troubled*, D. 242.

hrĉop, see **hrôpan**.

hrêpan, see **hrôpan**.

hrêþ, adj., *rough, wild, savage*, Ex. 316, D. 620.

hrêþan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to exult over, rejoice in*, Ex. 573.

hreþer, **-es**, st. m., *mind, heart, inner thought, breast*, Ex. 366.

hreþer-glĉaw, adj., *wise, prudent*, Ex. 13.

hrôf, **-es**, st. m., *top*, (*roof*), *summit, surface*. oþ . . . hrôf = *up to the summit of*, Ex. 298. D. 239, 407.

hrôpan, **hrĉop**, **hrôpen**, st. v., S. 1, M. 5, *to call, cry out*.

hrûse, **-an**, wk. f., *a rock, hill*.

hryre, **-es**, st. m., *fall, downfall, destruction, death*, Ex. 35, 511, D. 671.

hû, adv., *how, why, wherefore*, Ex. 25, 85, D. 50. = hwî, inst. of hwæt.

hûru, adv., *yet, perhaps*.

hûsl-fæt, **-es**, st. n., *a vessel for sacrifice* (housel), D. 705.

hûþ, **-e**, st. f., *booty, spoil*. tô hûþe = *as booty*, D. 65.

hwâ, pro. (interr. and rel.), *who, what*. to hwæs hæg-stealdum = *to the leaders of which*, Ex. 192, D. 421; indef. = *any one, thing*.

hwæl, **-es**, st. m., *whale*, D. 387.

hwæl, **-es**, st. m., *wheel, circle*. on hwæl = *in a circle*, Ex. 161.

hwæt, see **hwâ**.

hwæt, interj., *lo! behold! what! indeed!* Ex. 1, 278, D. 284, M. 263 (2), 377 (1) (*b*), B. 1.

hwæþer, conj. and pro., *whether, which of two, either, each*.

hwæþere, adv., *yet, however*, D. 168, 234.

hwearfian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to roll on, advance, approach, turn, wander*. gûþ hwearfode = *war was approaching*, Ex. 159.

hwĉop, see **hwôpan**.

hweorfan, **hwearf**, **hworfen**, st. v., S. 3, M. 1, *to turn, turn one's self, turn about, change, wander*, (*die*), D. 203, 271, M. 204 (*b*).

hweorfon = hwurfon, see **hweorfan**, D. 267.

hwîl, **-e**, st. f., *while, interval of time, space* (*of time*). lytle

hwîle = *for a short time*, D. 29, 349, M. 295 (*a*).

hwilc, pro., (*a*) rel., *which*, *which one*, *who*, D. 81; (*b*) indef., *some one*, *some*, *any*, Ex. 438. Also interrog.

hwîle, **-an**, wk. f., see **hwîl**.

hwîlon, adv., *at times*, *often*. Also hwîlum, Ex. 170.

hwît, adj., *white*, Ex. 301.

hwonne, adv. and conj., *when*, *as long as*, *until*, Ex. 250, 471. hwonne ær = *when first*.

hwôpan, **hwēop**, **hwôpen**, st. v., S. 1, M. 5, *to cry out aloud*, *threaten*. hwēop (þâm here-þrēate) = *threatened*, Ex. 121, 447.

hwurfan, see **hwcorfan**, D. 110, (partic. inf.).

hwylc, see **hwilc**.

hwyrfan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to turn*, *change*, *be turned*, *wander*. hwyrfe = hwyrfen, D. 221.

hwyrft, **-es**, st. m., *way out*, *outlet*. nâhton mâran hwyrft = *had no way out*, Ex. 210, D. 322.

hycgan, **hogode(ade)**, **od**, wk. v., S. 1, M. 6, *to think*, *think of*, *meditate*, *resolve*, *hope*, D. 218, Ex. 218.

hyge, **-es**, st. m., see **hige**, D. 117.

hyge-cræft, see **hige-cræft**.

hyge-þancol, see **hige-þancol**.

hyht, see **hiht**.

hyl(l), **-es**, st. m., D. 383. *hill*.

hyld(o), st. f., *grace*, *favor*, D. 293.

hȳnþu, see **hȳnþu**, M. 100 (*a*).

hȳnþu(o)e, st. f., *disgrace*, *humiliation*, *injury*, Ex. 323.

hȳran, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to hear*, *obey*, *to subject*, *to heed*, Ex. 410, M. 170, D. 153.

hyrde, **-es**, st. m., *guardian*, *protector*. wæs him hyrde (gôd) = *their protector*, D. 11.

hyse, **-es**, st. m., *youth*, *young man*, *boy*, D. 217, 231.

hysse, see **hyse**.

I (J).

Iacob, **-es**, m., *Jacob*.

ic, pers. pron., *I*, Ex. 98, 269, D. 1, 57; plu., wê, Ex. 528; dat., ûs, Ex. 529.

îcan, see **ȳcan**.

in, prep. w. dat. and acc., *in*, *into*, *on*, *upon*, *at*, *during*, *for*, *toward*, *about*. (*a*) local: in uproder, Ex. 4, 94, 244, 321, D. 2, 95. (*b*) temporal: in lîf-dagum, Ex. 423, D. 103. (*c*) condition or manner: in ge-dwolan = *in the state of error*, D. 22, 90; in blâcum rêafum, Ex. 212. (*d*) additional uses: in ēht = *into his possession*, Ex. 11; in þæt rinc-getæl = *into*, Ex. 234; in ge-hyld = *into his care*, Ex. 382.

inca, **-an**, wk. m., *doubt*, *suspicion*, *complaint*, *cause*.

inca-þēode = in-ge-þēode, Ex. 443.

ing = ging (geong), adj., *young*. inge-men, Ex. 190. inge = ginge (geonge). (in-gemen.)

in-ge-folc, **-es**, st. n., *inhabitants*, *native* or *home people*, Ex. 142.

in-gêre, adv., *of old* (Bosworth). See **îu-gêre**.

in-ge-þanc, **-es**, st. m., *inner thinking*, *mind*, *thought*, D. 280.

in-ge-þēode, n. plu., *tribes*, *nation*, *people*, Ex. 443.

in-lende, adj., *inland*, *native*. ôht in-lende = *fear induced by the natives*, Ex. 136.

innan, prep. with gen. and dat., also adv., *in, inside, into, within.* þǽr on innan = *therein*; in þone ofen innan, D. 238; on innan = *therein*, D. 245, 259. Also w. acc.

inne, adv., *inside, into, within, besides*, D. 275.

Joseph, -es, m., *Joseph*, Ex. 587.

îren, see **îsen**.

is, see **wesan** or **bêon**.

Isaac, -es, m., *Isaac*.

îsen, -es, st. n., *iron*, D. 244. Also adj.

îsern, -es, st. n., *iron, sword*, D. 502. Also adj., *made of iron, iron.*

îsern-here, -es, st. m., *iron army, host in iron armor*, Ex. 348. (isern-herigum.)

Israhel, -es, m., *Israel*, Ex. 198. (Israhelas).

Judas, -as, irreg., *Judah*. Judas fôr, Ex. 330.

Judêas, -a, m. plu., *Jews*, D. 708.

Judisc (**Iudisc**), adj., *Judaish, of the tribe of Judah*, Ex. 312.

iu, adv., *once, of old, formerly*, Ex. 288.

iu-gêara, adv., see **iu-gêre**.

iu-gêre, adv., *of old, formerly*, Ex. 33.

L.

lâcan, **lêc** (**lêoc**), **lâcen**, st. v., S. 1, M. 5, *to flicker, waver, spring, contend.* lâcende lîg, D. 476.

lâd-sîþ, see **lâþ-sîþ**.

lædan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to lead, move, conduct*, Ex. 54, 77. lǽddon = *moved*, Ex. 194.

læne, adj., *transient, perishable, mortal, liable to destruction*, Ex. 268. lǽne drêam = *transient joy*, Ex. 531.

lærig, **-es**, st. m., *rim* or *edge of a shield.* ofer linde lærig, Ex. 239.

læs, adv. and conj., *less, lest.* þý læs = *lest that*, Ex. 117.

lâst, **-e**, st. f., *performance, fulfilment*, Ex. 308.

lâstan, **te**, S. 1, M. 6, *to execute, follow out, continue*, (*last*), Ex. 244.

l(æ)etan, **lêt**, **lâten**, st. v., S. 1, M. 5, *to let, allow, endure, leave.* gif hîe metod lâte, Ex. 52, D. 56, 722.

lâf, **-e**, st. f., *that left, a remnant, heritage.* tô lâfe = *as remnant*, Ex. 508. So D. 80. wǽpna lâfe = *those spared in battle*, D. 14; ealde lâfe = *the ancient sword* (*as a heritage*), Ex. 408.

lagu, **-e**, st. f., *law.*

lagu(o), st. m. (indec.), *sea, water*, Ex. 482.

lagu-lâd, **-e**, st. f., *a sea-way, voyage, journey.*

lagu-land, **-es**, st. n., *water-deluged land*, Ex. 482.

lagu-strêam, **-es**, st. m., *sea-stream, sea, ocean*, D. 388. (lago-s.)

land, **-es**, st. n., *land, firm ground*, Ex. 40, D. 303. Also, *territory, dominion, country*, Ex. 57, 69. land Canaanêa, Ex. 443; plu., Ex. 60 (*land*).

land-ge-sceaft, **-e**, st. f., *earthly creature* or *creation, mortal.* eall land-ge-sceaft, D. 360.

land-man, **-es**, st. m., *landman, native inhabitant*, Ex. 179.

land-riht, **-es**, st. n., *land-right, landed estate, right to estate*, Ex. 354.

land-weard, **-es**, st. m., *land-warden, guardian of the shore.*

lang, adj., *long, lasting.* Comp. lengran, Ex. 531; langne sîþ, D. 68. Sup. lengest, Ex. 423, D. 573.

lange, adv., *long, a long time*, Ex. 138. Comp. leng, Ex. 206, D. 430.

langsum, adj., *long, lasting*, Ex. 6, 405.

langung, **-e**, st. f., *longing, desire*, D. 29.

lâr, **-e**, st. f., *teaching, counsel, (lore), exhortation, command*, Ex. 268, 307. wîtgan lârum = *at the command* or *by the instruction of the prophet*, Ex. 390, D. 25; lâre = an adv., *wisely*, D. 661.

lâst, **-es**, st. m., *trace, trail, footstep.* on lâst = *on the track of*, Ex. 167, 337.

lâst-weard, **-es**, st. m., *pursuer, persecutor, successor, heir*, Ex. 138, (Pharaoh). þone lâst (Isaac), Ex. 400.

lât-þēow, **-es**, st. m., *guide, leader*, Ex. 104.

lâþ, adj., *hateful, hostile*, Ex. 40, 57. As noun = *foe*, Ex. 195, 461.

lâþ, **-es**, st. n., *evil, suffering, injury, sin*, D. 263, 430.

lâþ-searo(w), **-es**, st. n., *intrigue, cunning, hateful device*, D. 436.

lâþ-sîþ, **-es**, st. m., *dire* or *hateful journey*, Ex. 44. (lad-siþ.)

lēan, **-es**, st. n., *recompense, retribution, (loan)*, Ex. 315. dēop lēan = *a heavy retribution*, Ex. 506.

lēas, adj., *loose, free, bare, bereft*, D. 283, 302.

leng, see **lange**, D. 430, M. 124.

lengan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to prolong, put off, reach*, D. 646.

lēod, **-es**, st. m., *prince, leader, ruler*, Ex. 277, D. 618.

lēod, **-e**, st. f., *folk, people;* in plu., *men, people*, Ex. 44, 152. lēode þīne (Israel), Ex. 444, D. 25.

lēod-fruma, **-an**, wk. m., *prince of the people, ruler*, Ex. 354.

lēod-hata, **-an**, wk. m., *people-hater, tyrant, despot*, Ex. 40.

lēod-mægen, **-es**, st. n., *might of the people, host, multitude.* lēod-mægne for-stôd = *stood in the way of the host*, Ex. 128, 167.

lēod-scearu, **-e**, st. f., *tribe, people, nation*, Ex. 337.

lēod-scipe, **-es**, st. m., *people, nation, tribe.* in lēod-scipe = *among the people*, Ex. 244.

lēod-weard, **-es**, st. m., *guardianship of the people, government, territory.* lēod-weard = *territory*, Ex. 57.

lēod-weras, st. m. plu., *men, human beings*, Ex. 110.

lēod-werod, **-es**, st. n., *host, nation.* lâdde lēod-werod, Ex. 77.

lēof, adj., *dear, beloved, valued.* lēof gode = *dear to God*, Ex. 12; folca lēofost = *dearest of*, Ex. 279; as noun, Ex. 308, D. 249; comp. lēofran = *too dear*, Ex. 409; lēofost, sup. (Isaac), Ex. 384, (Israel), D. 37.

lēofan, **lēaf**, **lofen**, st. v., S. 7, M. 3, *to love, enjoy, choose, prefer*, D. 56.

lēogan, **lēag(h)**, **logen**, st. v., S. 7, M. 3, *to lie, betray, de-*

ceive. nales mê sefa lêogeþ, D. 416.

leoht, -es, st. n., *light.* leoht and lîf, Ex. 545; also adj., *light, clear, bright, flashing,* Ex. 90; also adv., *brightly,* Ex. 251, D. 643.

leoht-fruma, -an, wk. m., *creator, prince of light,* D. 409.

lêoma, -an, wk. m., *light, beam* or *ray of light,* Ex. 112, D. 343.

leo, -on, wk. m. and f., *lion, lioness.*

leon, -es, st. m., *lion.* gyldenne leon (*as a standard* or *ensign*), Ex. 321.

leornian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to learn, meditate on, think out.* leornedon = leornedon, D. 83.

lêoþ, -es, st. n., *a lay, song, poem,* Ex. 308.

lêt, see **lâtan.**

libban, lifde, wk. v. irreg., M. 6, *to live,* D. 107, (of Abraham), Ex. 383.

lîc, -es, st. n., *body,* D. 343, 436.

liegan, læg, legen, st. v., S. 5, M. 1, *to lie, be situated,* Ex. 457, 588. (lâgon.) D. 675. *perished.*

lîc-wund, -e, st. f., *wound, body-wound.* lîc-wunde swor = *the trace of a wound,* Ex. 239.

lîf, -es, st. n., *life,* Ex. 5, 104, D. 300. lîfe gefêgon = *they enjoyed life,* Ex. 569, D. 608.

lîf-dæg, -es, st. m., *day of life.* in lîf-dagum = *in his lifetime,* Ex. 423.

lîf-frêa, -an, wk. m., *lord of life,* Ex. 271, D. 396.

lîf-fruma, -an, wk. m., *author of life, life-giver,* 643.

lifg(e)an, see **lifigan.**

lifi(g)an, leofode, od, wk. v. irreg., M. 6, *to live, exist, continue,* D. 1, 326.

lifigend, adj. (part.), *living,* Ex. 264, 324. As noun, Ex. 6, 277, D. 573.

lîf-weg, -es, st. m., *life-path, way of life,* Ex. 104.

lîft-weg, -es, st. m., *air-way,* Ex. 104 (?).

lîf-wela, -an, wk. m., *life-weal, wealth, good things of life, prosperity, heavenly life,* D. 56.

lîg(g), -es, st. m. and n., *flame, fire,* Ex. 110, D. 228.

lige, -es, st. m., *lie.* (lyge.)

lîget, -es, st. n. (-e, f.), *flash, lightning-flash, flame,* D. 380.

lige-word, see **lyge-word.**

lîg-fŷr, -es, st. n., *flame of fire, fire,* (*sun*), Ex. 77.

lignian, see **lygnian.**

lihtan, see **lyhtan.**

limpan, lamp, lumpen, st. v., S. 3, M. 1, *to befall, happen, succeed.*

lind, -e, st. f., *linden, shield, linden-shield,* Ex. 239.

linde, -an, wk. f., see **lind.**

linnan, lan, lunnen, st. v., S. 3, M. 1, *to depart, leave, be deprived of, yield, desist, cease.* sâwlum lunnon = *lost their lives,* Ex. 496.

liss, -e, st. f., *favor, grace, kindness.* lissa bidde = *pray for favor(s),* Ex. 271, 545.

list, -e, also **-es,** st. f. and m., *wisdom, art, skill, deceit.* listum = *deceitfully.*

litel, see **lytel.** litel fæc, D. 682.

lîxan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to flash, shine, glitter.* êored lîxan = *the host glittering,* Ex 157, lixton, Ex. 125.

loc(e), **-es**, st. m., *lock of hair.* fŷrene loccas, Ex. 120.

loca, **-an**, wk. m., *lock, bolt, captivity.*

lôcian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to look, see, behold.* lôciaþ, Ex. 278.

lof, **-es**, st. m. and n., *praise*, D. 476.

lofi(g)an, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to praise, exalt, celebrate*, D. 373, 380. lofige = lofigen, D. 373, 380.

lufan = lufon, see **lêofan**, D. 56.

lufe, **-an**, wk. f., *love*, D. 21.

lufen, **-e**, st. f., *love.* ofer calle lufen = *contrary to all love*, D. 73.

lufian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to love, exhibit love*, D. 391.

lust, **-es**, st. m., *pleasure, delight, longing, desire*, Ex. 53, D. 249.

lybban, **lifde**, wk. v. (irreg.), M. 6. See **libban**.

lŷfan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to believe.*

lŷfan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to allow, grant.*

lyfode = leofode, see **lifi(g)an**.

lyft, **-e** (**-es**), st. m. and f., *air*, Ex. 74. lyft up ge-sweare = *the air above grew dark*, Ex. 461, 476, D. 380.

lŷft, **-es**, st. n., *promise, gift, grant.* lŷft wynna = *grant of joys*, Ex. 531.

lyft-edor, **-es**, st. m., *air-region, sky*, Ex. 251.

lyft-helm, **-es**, st. m., *air-helm, cloud, mist.* lyft-helmê beþeaht = *covered with a cloud*, Ex. 60.

lyft-lâcend, part. adj., *sporting in the air, flying*, D. 388.

lyft-wundor, **-es**, st. m., *air-wonder, meteor*, Ex. 90.

lyge-word, **-es**, st. n., *a falsehood, lying word*, D. 720.

lygnian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to deny*, D. 764.

lyhtan, **te**, wk. v., S. 1, M. 6, *to flash, lighten, shine*, D. 158.

lyst, **-e**, st. f., *desire, love.* See **lust**.

lyt, adv., *little.* As noun, worulddrêama lyt = *few world-joys (joys)*, Ex. 42.

lytel, adj., *little, short.* lytle hwîle = *but a short time*, D. 29.

M.

mâ, see **micel**, *more, larger*, D. 264.

mâdm, see **mâþm**.

mæeg, **-es**, st. m., see **mægea**.

mægea, **-an**, wk m., *man*, D. 265.

mêg, **-es**, st. m., *kinsman, relation by blood, son*, D. 523. his mâga feorh = *the lives of his kinsmen*, Ex. 17; mâgum, Ex. 52.

mêg-burh, **(g)e**, st. f., *family, race, tribe, people, genealogy, nation*, Ex. 55, 352, 360.

mægen, **-es**, st. n., *force, might, bodily strength, virtue, host, army*, Ex. 131, 242, 245. þurh metodes mægen, D. 4; môdigra mægen = *host of*, Ex. 101. So Ex. 210, 226, 300, 346, D. 7.

mægen-hæp, adj. as noun, *vigorous, powerful.*

mægen-hêaþ, see **mægen-hæp**. tô þâm mægen-hêaþum, Ex. 197.

mægen-rôf, adj., *mighty, powerful*, Ex. 275.

mægen-scipe, **-es**, st. n., *power, rule, supremacy*, D. 20.

mægen-þrêat, **-es**, st. m., *mighty host, great army.* mægen-þrêatas (the Egyptians), Ex. 512;

mægen-þrêat mâere (the Babylonians), D. 45.

mægen-þrym, -es, st. m., *vigor, strength, mighty force, valor,* Ex. 349. mægen-þrymma mâest = *the greatest of mighty powers,* Ex. 540.

mægen-wîsa, -an, wk. m., *a leader of forces, general, mighty leader,* Ex. 553.

mâeg-wine, -es, st. m., *blood-friend, kinsman, friend,* Ex. 146. for his mâg-winum, Ex. 314.

mâel, -es, st. n., *a meal, portion,* D. 575.

mâelan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to speak, talk.*

mældan, see **mâelan.**

mâel-mete, -es, st. m., *food.*

mæni(g)eo, see **menigeo,** D. 5.

mære, adj., *well known, celebrated, famous, clear, bright.* dæg wæs mære (*clear*), Ex. 47; mære (*famous*) mago-râeswa, Ex. 102. So Ex. 349, D. 45, 105, 285. mâest and mârost = *greatest and most famous,* Ex. 395.

mære-torht, adj., *bright, shining,* Ex. 346.

mâest, see **micel.**

mæst-râp, -es, st. m., *mast-rope, halyards,* Ex. 82.

mæt, see **metan.**

mâetan, te, ed (od), wk. v., S. 1, M. 6, *to dream,* D. 119.

mâete, adj., *moderate, small,* D. 635.

mæþel, see **meþel.**

mæþel-stede, see **meþel-stede.**

mâeting, -e, st. f., *dream,* D. 141.

maga, -an, wk. m., *son, young man.* magan (Isaac), Ex. 397, 413.

magan, pret. pres. **meahte (mihte),** *may, can, to be able.* ne . . . gesêon meahton = *might not see,* Ex. 83, 114, 189; subj. (mâege), Ex. 439; pret. subj. meahte, D. 50; mihte, mâege = *may prevail,* D. 523.

mago-râeswa, -an, wk. m., *leader of men, leader,* Ex. 17, 55, 102. (magu-.)

man(n), -es, st. m. irreg., *man, person, human being,* Ex. 82, 190, D. 136; indef. þonne men cunnon, Ex. 373. So Ex. 395, 549.

mân, -es, st. n., *sin, badness, injustice, crime,* D. 184.

mân, adj., *mean, bad, false, sinful, criminal.* mânum trêowum (*with false faith*), Ex. 149(?), 334.

mân-bealu(o), -wes, st. n., *crime, cruelty, hateful deed, evil deed,* D. 45.

man-cyn, -es, st. n., *mankind, men,* D. 36, 635, 659.

man-drêam, -es, st. m., *revelry, human joy, joy,* D. 571. drâem.

man-drihten, see **man-dryhten.**

man-dryhten, -es, st. m., *lord of men, prince, lord,* D. 157, 637.

mân-hûs, -es, st. n., *house of evil, abode of the wicked.* mân-hûs fæst under foldan (*hell*), Ex. 535.

manig, adj. and noun, *many, many a one,* Ex. 255, 488, etc., D. 285. (monig.)

man-lîca, -an, wk. m., *man-likeness, statue, effigy,* D. 174.

mân-sc(e)aþa, -an, wk. m., *robber, sinner, wretch, malicious foe,* Ex. 37.

mâra, see **micel,** D. 492.

mâþm, -es, st. m., *gift, jewel, treasure,* Ex. 143. ealde mâþmas = *the old treasures,* Ex. 585.

mâþm-hord, -es, st. n., *treasure-hoard, treasure.* mâþm-horda (*contents of the ark*) mæst, Ex. 368.

mâþum-hord, see **mâþm-hord.**

mê, see **ic.**

mêagol-lîce, adv., *powerfully, with strength, emphasis.* wile mêagol-lîce . . . tâcan = *will powerfully instruct,* Ex. 527.

meaht, see **miht.**

meahte, see **magan.**

meahtig, see **mihtig.**

mearc, -e, st. f., *mark, district, domain, province, boundary.* þêod mearc tredan, Ex. 158.

mearc-hof, -es, st. n., *place, court, court-enclosure, limit,* Ex. 61.

mearc-land, -es, st. n., *borderland,* (*march-land*), Ex. 67.

mearc-lond, see **mearc-land.**

mearc-þrêat, -es, st. m., *border-host, army, frontier army,* Ex. 173.

mearc-weard, -es, st. m., *border* (*march*)*-warden, forest-guard, wolf.* hrêðpon mearc-weardas, Ex. 168.

mear(h)g, -es, st. m., *horse.* meara bogum, Ex. 171.

mece, -es, st. m., *sword, dagger.* mid mece, Ex. 413, 494.

Mêdas, -a, plu., *Medes,* D. 681, 688.

medu-gâl, adj., *mad with mead, joyous,* D. 703.

meld, -e, st. f., *proof, announcement, information,* D. 648.

meldan, see **mældan,** wk. v., S. 1, M. 6, *to speak, announce.*

meltan, mealt, molten, st. v., S. 3, M. 1, *to melt, dissolve,* Ex. 484.

meni(e)o, see **men(i)geo.**

men(i)geo, st. f. indec., *many, multitude, host, people,* Ex. 48, 334. Other forms exist, as mengu (go, geo), menigo (ego), mænigo (ego, igeo, egeo), manegu, etc., D. 122, 145.

meodu-gâl, see **medu-gal.**

meoring, -e, st. f., *obstacle, hindrance, danger.* fela meoringa = *with many dangers,* Ex. 62.

me(o)tud, -es, st. m., see **metod.**

mêowle, -an, wk. f., *maid, girl.* Afrisc mêowle, Ex. 579.

mêre, see **mêre.**

mere, -es, st. m., *body of water, sea, ocean,* Ex. 300. mere môdgode = *the sea raged,* Ex. 458.

mere-dêaþ, -es, st. m., *death in the sea, drowning,* Ex. 464, 512.

mere-flôd, -es, st. m., *sea-flood, ocean,* Ex. 503.

mere-hwearf, -es, st. m., *sea-shore, shore,* Ex. 516.

mere-strêam, -es, st. m., *sea-stream, current, waves,* Ex. 210, 468, D. 503. mere-strêames môd = *the violence of the waves,* Ex. 488.

mere-tor(r), -es, st. m., *sea-tower, tower, heap of waves,* Ex. 484.

mersc, -es, st. m., *marsh, swamp.* ofer sealtne mersc, Ex. 333.

metan, mæt, meten, st. v., S. 5, M. 1, *to measure, mete, mark off, traverse,* Ex. 92, 171, D. 575.

mete-þegn, -es, st. m., *meat-thane, steward,* Ex. 131. (mete-es, *meat.*)

met(e)gian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to consider, meditate upon,* D. 119 (?).

met(g)ian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to control, guide, moderate.*

metian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to measure, appoint*, D. 119 (?).

mêtod = mæ̂tod (*dreamed*), D. 119; see **mæ̂tan.**

metod, -es, *st. m., a disposer, (God), ordainer, fate.* sôþ metod, Ex. 478; metod al-wihta = *lord of all*, D. 14, 56; metode ge-corene = *chosen of God*, D. 93.

meþel, -es, st. n., *speech, counsel, discourse*, Ex. 255, D. 470.

mêþel-stede, -es, st. m., *place of meeting, counsel*, Ex. 397, 542, D. 145.

micel, adj., *large, great.* Comp. mâra (mâ); sup. mæ̂st, Ex. 34, 67, 395; comp. Ex. 210. As adv., *much, very.* With comp. and sup. = *by far, by much.*

mic(e)les, adv., *much*, Ex. 143; see **micel.** Also, miclum.

mid, prep. with dat. and acc., *with, together with, among, in*, Ex. 56, 66, 206, 363, 501, D. 10. mid þâm æhtum = *in possession of*, D. 67; mid âþ-sware = *along with*, Ex. 558. Also, instrumental, *with, by means of, by, through*, Ex. 9, 86, 265, 275, 407, 415, 419, 457, 485. mid weorcum, D. 44: mid þŷ = *thereby*, Ex. 21. As adv., *at the same time.*

mid(d), adj., *mid, midway, in the middle of.* æt middere niht, Ex. 37; middum nihtum, Ex. 168.

middan-(g)eard, -es, st. m., *mid-earth, earth*, Ex. 2, 48, 286, D. 503. ofer middan-geard = *on earth*, Ex. 540.

miht, -e, st. f., *might, power, strength*, Ex. 9, D. 169, 284. mihtum swiþed = *strengthened in might*, Ex. 589.

mihte, see **magan.**

mihtig, adj., *mighty, powerful*, Ex. 152, 205, D. 235. se mihtiga = *the mighty one*, Ex. 484; comp. mihtigra, Ex. 503.

miht-môd, -es, st. n., *strong mind, violent temper*, Ex. 149.

milde, adj., *gentle, kind, mild, friendly.* Sup. mildost, Ex. 549. As adv.

milds, see **milts.**

mîl-pa(e)þ, -es, st. m., *mile-path, path, distance by miles*, Ex. 171.

milts, -e, st. f., *kindness, mildness, favor, mercy, sympathy*, Ex. 292, D. 311, 335.

mîn, poss. adj. pro., *mine, my*, Ex. 262, D. 484. mîne ge-frâge = *as I have learned (by my hearing)*, Ex. 368.

minsian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to decrease, diminish*, D. 268.

mire, -es, st. n., *darkness, disaster*, D. 448.

Misa(h)êl, m., *Mishael*, D. 92.

mis-micel, adj., *of many sizes, different sizes, varying size*, Ex. 373.

missere, -es, st. n., *half-year, seasons*, Ex. 49.

môd, -es, st. n., *spirit, soul, heart, mind, courage, violence*, Ex 154, 527, D. 98; *courage*, Ex. 98, 226, 245. môd (*courage*) and mihte, D. 14; *violence*, Ex. 488.

môd-ge-þanc, -es, st. m. and n., *mood-thought, thought, mind*, D. 137, M. 321.

môdgian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to rage, be excited, brave,*

bold, Ex. 331, 458. Also môd-gade.

môd-hæp, adj., see **môd-heap**.

môd-heap, **-es**, st. m., adj., *brave, courageous, rich in valor*, Ex. 242. (môd-hæp.)

môd-hwa(e)t, adj., *bold, valiant, energetic*, Ex. 124, D. 357.

môdig, adj., *bold, brave, spirited, furious*, Ex. 17, 131, D. 105. As noun, môdiges meþel = *the speech of the brave one*, Ex. 255. So Ex. 101, 300, môdige, (Egyptians) Ex. 464, (Israel) Ex. 479; môdig cyn (Israel), D. 7; *furious*, Ex. 468.

môdor, **-ur**, st. f., *mother*, Ex. 371. (moder.)

môd-sefa, **-an**, wk. m., *mind-thought, mind*, D. 492.

môd-wæg, **-es**, st. m., *mighty, violent wave*, Ex. 499.

molde, **-an**, wk. f., *earth, soil*, D. 567.

môna, **-an**, wk. m., *moon*, D. 370.

monig, see **manig**.

môr, **-es**, st. m., *a moor, heath*, D. 575.

morgen, **-es**, st. m., *morn, morning, forenoon*, Ex. 98, 346.

môr-heald, adj., *marshy, surrounded by moors*, Ex. 61.

morþor, **-es**, st. m., *punishment by death, torment, pain, sin, murder*, Ex. 146, D. 452.

môste, see **môtan**.

môtan, pret. pres., **môste**, *to be able to, to be permitted to, must.* gamele ne môston, Ex. 240; leng ne môton = *may not be able longer*, Ex. 264; secgan môste = *might tell*, D. 85.

Moyses, **-es**, st. m., *Moses*, Ex. 61, 101, D. 4.

murnan, **mearn**, **mornen**, st. v., S. 3, M. 1, *to mourn, grieve, lament*, Ex. 535.

mûþ-hæl, **-es**, st. n., *mouth-greeting, announcement of safety, word of cheer.* môdiges mûþhæl = *the cheering announcement of the brave one* (*Moses*), Ex. 552.

mycel, see **micel**.

myceles, adv., *much*.

mynd(g)ian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to remind, recall, be mindful of*, D. 144.

myre, see **mire**.

myrce, see **mearc**.

N.

nâ, adv. (**ne**, **â**), *not*, D. 697.

Naboc(h)odonossor, m., *Nebuchadnezzar*, D. 48, 72.

nacod, see **naeud**. nacod nŷdboda, Ex. 474, D. 633.

naeud, adj., *naked* (fig.).

nâgan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to approach, assail, attack.* wordum nâgde = *addressed*, Ex. 23.

nâenig (**ne** and **âenig**), pro., *none*, D. 437.

nâron = ne wâron, D. 136, 205.

næs = ne wæs, D. 117, 128, 264.

nâgan, pret. pres. (**ne**, **âgan**), **nâhte**, *not to own, not to have, lack*, Ex. 210.

nâhte, see **nâgan**, D. 454.

na(l)les (**ne**, **eal(l)es**), adv., *not at all, by no means*, Ex. 307, D. 85, 416.

nama, **-an**, wk. m., *name*, Ex. 27. (Abrahame) naman, Ex. 381, D. 285.

ne, adv. neg. particle, *not*, Ex. 28, 114, 140, D. 16, 58. ne . . . ne =

neither ... nor, Ex. 82, 83, 235, 238. ne ... wiste ne wǽde = *neither of food nor clothing*, D. 103.

nēadan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to force, compel*, D. 233. (nȳdan.)

nēa(h, adj. and adv. (prep.), comp. nēar(ra) (nȳra), sup. nēahst(nȳhst) (nēhst), *near, nigh*, Ex. 250, 381. As adv., *enough, sufficiently*. nēah ne mihton = *might not sufficiently*, Ex. 114.

neaht, see **niht**.

nēar, see **nēah**.

nearwe, adv., *narrowly, closely*, Ex. 68.

nēat, -es, st. n., *cattle, beast of burden*, D. 390.

nellan, see **nillan**.

nemnan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to name, call*, Ex. 518.

nemþe, see **nymþe**.

nēod, -e, st. f., *effort, zeal, desire*, D. 424.

nēosan, ode, od, wk. v., S. 1, M. 6, *to seek, seek out, visit, approach*. nēosan come = *should come to visit*, Ex. 474.

nēosian, see **nēosan**.

neow(o)l, adj., *deep, profound*, Ex. 114.

nēp, -es, st. n., *neap-tide*(?). (forþganges) nēp = *haste of* (Grein), Ex. 469.

nere, -es, st. m., *refuge, safety, preservation*.

nergend, -es, st. m., *saviour, preserver, God*, D. 313. 375.

neriend, see **nergend**.

neri(g)an, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to save, defend, preserve, heal, redeem*, D. 241, 285. feorh nerigende, 355.

net(t), -es, st. n., *net*, Ex. 74.

nīēd, see **nȳd**.

nigoþa, num. adj., *ninth*, Ex. 378.

niht, -e, (-es), st. f. (m.), *night*, Ex. 37. ymb twâ niht = *after two nights*, Ex. 63, 97, 168.

niht-lang, adj., *night-long, lasting during the night*, Ex. 208.

niht-scu(w)a, -an, wk. m., *night-shadow*, Ex. 114.

niht-weard, -es, st. m., *night-guard, watchman*, Ex. 116.

nillan, (ne willan), nolde, pret. pres., *to be unwilling*, D. 189, 197.

niman, nam, numen, st. v., S. 4, M. 1, *to take, assume, accept, occupy, seize*.

nis = ne and is, *is not*, D. 429, 566.

niþ, -es, st. m., *creature, person, human being*. Used in plu., D. 285. niþa nergend, D. 313.

nīþ, -es, st. m., *effort, violence, strife, hate, envy*, D. 465, 619, 697.

niþer, adv., *below*. (nether.)

nīþ-ge-þafa, -an, wk. m., *a victim*, D. 633.

nīþ-hete, -es, st. m., *fierce hate, hate*, D. 48, 279.

nīþ-wracu, -e, st. f., *punishment, fortune, death penalty*, D. 664.

nīwe, adj., *new, novel*, Ex. 116, 381. nīwe flôdas = *strange floods*, Ex. 362, B. 784. Also adv., *newly*.

nō, adv., *never, not, by no means*, Ex. 399, D. 20.

Noe, -es, st. m., *Noah*, Ex. 362.

norþan, adv., *from the north*, D. 52, M. 255 (*b*).

norþ-weg, -es, st. m., *north-way, northward*. on norþ-wegas = *along the north-ways*, Ex. 68.

nu, adv., *now*, Ex. 278, 557, D. 141; conj., *since, as, seeing that*, Ex. 295, 420, 530.

nŷd, -e, st. f., *need, necessity, force*. As adv., *necessarily*, Ex. 116. on nŷd = *by necessity*, D. 72; mid nŷde, D. 493.

nŷd-boda, -an, wk. m., *messenger of ill, bringer of evil, evil harbinger*, Ex. 474.

nŷdan, see **nêadan**.

nŷd-fara, -an, wk. m., *need-traveller, fugitive*, Ex. 208.

nŷd-genga, -an, wk. m., *an exile, wanderer in need*, D. 633.

nyllan (**ne willan**), **nolde**, pret. pres., see **nillan**.

nymþe, conj., *if not, except, unless*, Ex. 124. nymþe hwylc = *unless (there be) some one*, Ex. 438.

nyþor, see **niþer**, D. 493.

O.

ô, adv., *ever, at any time*, Ex. 119.

of, prep. w. dat., *from, out of, off from*. (*a*) place whence: Ex. 170, 269, D. 154, 236, 336. (*b*) condition out of which: of fêonda fæþme, Ex. 294, 570. (*c*) material: of golde, D. 175. As adv., *off, away*.

ofen, -es, st. m., *oven*, D. 225, 243.

ofer, prep. w. dat. and acc. *over, above*. (*a*) local: ofer wolcnum = *above the clouds*, Ex. 80; so Ex. 110, 112, 117, 163, etc. (*b*) after verbs of motion: ofer middan-geard, Ex. 2; so Ex. 48, 239, D. 105, 179, 409; ofer eorþan = *throughout the earth*, Ex. 403. (*c*) ofer ealle lufen = *beyond (contrary to) all love*, D. 73. (*d*) ofer here-ciste = *to, concerning*, Ex. 257, D. 759. (*e*) ofer cyne-rîcu = *rule over, dominion*, Ex. 318.

ofer-bræddan, **de, ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to cover, spread over*, Ex. 73.

ofer-climban, clam(b), clum-(b)en, st. v., S. 3, M. 1, *to climb over, pass beyond*.

ofer-côm, see **ofer-cuman**.

ofer-cuman, côm, cumen, st. v., S. 4, M. 1, *to overcome, attack, conquer*, Ex. 21.

ofer-fæþmian, ede, ed, wk. v., S. 2, M. 6, *to encompass, overshadow*, D. 502.

ofer-faran, fôr, faren, st. v., S. 2, M. 4, *to go over* or *across, to wander through* or *over*, Ex. 56, D. 463.

ofer-fôr, see **ofer-faran**.

ofer-gangan, gêng, gangen, st. v., S. 1, M. 5, *to overcome, conquer*. ge . . . forþ ofer-gangaþ = *ye shall henceforth overcome*, Ex. 561.

ofer-gengan, gengde, wk. v., S. 1, M. 6, *to pass over* or *through*.

ofer-hogian, ode(ede), od, wk. v., S. 2, M. 6, *to contemn, despise, renounce*, D. 300.

ofer-holt, -es, st. n., *over-wood, shield, cover*, Ex. 157.

ofer-hycgan, see **ofer-hogian**.

ofer-hydig, see **ofer-hygd**.

ofer-hy(g)d, -es, st. n., *over-mindedness, pride*, D. 107, 298, 495, etc.

ofer-lîþan, lâþ, liden, st. v., S. 6, M. 2, *to sail over, go* or *pass over*. flôdas . . . ofer-lâþ, Ex. 362.

ofer-mêdla, -an, wk. m., *pride, haughtiness*, D. 657.

ofer-teldan, teald, tolden, st. v., S. 3, M. 1, *to cover, protect, screen, envelop.* seglê ofer-tolden, Ex. 81.

ofer-tolden, see **ofer-teldan**.

ôf(e)st, -e, st. f., *haste, speed.* ôfest is sêlost = *haste is best (wisest)*, Ex. 293; on ôfste = *in haste*, Ex. 223.

ôf(e)stum, adv., *quickly, rapidly, forthwith*, Ex. 282, D. 257, M. 251 (1).

oft, adv., *oft, often*, D. 15.

ôht, -e, st. f., *persecution, fear, oppression, anxiety.* ôht in-lende (*domestic fear*), Ex. 136.

ôht, see **ô-wiht**.

ôht-nȳd, -e, st. f., *persecution, oppression, disquietude*, Ex. 139.

on, see **unnan**.

on, prep., w. dat., inst., and acc., *on, upon, in, at, to, into, toward, besides, among.* (*a*) local: Ex. 8, 67, 123, 153; on corþre = *at the head of*, Ex. 191, 192, 209, 227, 302; on ôre = *at the front*, Ex. 316, 365, 393, 440, 465, D. 47; on = *in*, on helle, Ex. 46, 200, 355, 366, 519, D. 84, 108, 110; on ûs = *to us*, D. 327; on Moyses hand = *into*, D. 4; with acc., Ex. 59, 68, 135, 161, 167, D. 39, 69. (*b*) temporal: *in, at, during, on, for;* on þâm fyrste = *at the time*, Ex. 98, 189, 216, 521, D. 35, 277, 348. (*c*) state or condition: *in, on, according to;* on sâlum = *in joy*, Ex. 106, 165, 176, 213, 223, D. 124, 344; on riht = *according to right*, Ex. 586; on nȳd = *of necessity*, D. 72. (*d*) causal: *to, for;* on forþwegas = *for the journey*, Ex. 32, 129, 186, 199; on = adv., Ex. 490.

on-beornan, see **on-byrnan**.

on-brinnan, bran, brunnen, st. v., S. 3, M. 1, *to kindle, catch fire*, Ex. 398.

on-bûgan, bêah, bogen, st. v., S. 7, M. 3, *to turn in, upon, invade, overwhelm*, Ex. 498.

on-byrnan, barn, bornen, st. v., S. 3, M. 1, *to inflame, kindle.*

on-cweþan, cwæþ, cweden, st. v., S. 5, M. 1, *to address, accost, answer.* on-cwæþ, D. 211.

on-cyrran, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to make to turn, to turn, turn around*, Ex. 451.

on-drêdan, drêd, drêden, st. v., S. 1, M. 5, *to dread, fear.* ne willaþ . . . on-drêdan = *fear not*, Ex. 266, M. 440.

on-êgan, de, wk. v., S. 1, M. 6, *to fear*, D. 697.

on-ettan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to hasten, eagerly to begin work.*

on-findan, fand, funden, st. v., S. 3, M. 1, *to find out, discover*, Ex. 501.

on-fôn, fêng, fangen, st. v., S. 1. M. 5, *to receive, hold, take, hear, perceive*, D. 166, 562, 583.

on-gangan, gêng, gangen, st. v., S. 1, M. 5, *to approach*, Ex. 156, participial use of infinitive.

on-gê(a)n, prep. and adv., *over against, opposite.* him on-gên, Ex. 454; other forms, on-geg(e)n, on-gân.

on-geat, see **on-gitan**.

on-gildan, geald, golden, st. v., S. 3, M. 1, *to pay, expiate, atone for*, D. 598.

on-ginnan, gan, gunnen, st. v., S. 3, M. 1, *to begin, commence*, Ex. 584, D. 49, 468. *attempt*, D. 688.

on-gitan, geat, giten, st. v., S. 5, M. 1, *to apprehend, perceive, know*, Ex. 90, 452, D. 460.

on-hǽtan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to heat, inflame, kindle*, D. 225, 243.

on-hicgan, hogode, wk. v., S. 1, M. 6, *to consider, reflect, recall*, D. 473.

on-hnîgan, hnâh, hnigen, st. v., S. 6, M. 2, *to bow down, worship*, D. 181.

on-hrêran, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to move, agitate, disturb, excite*, Ex. 226, 482.

on-hweorfan, hwearf, hworfen, st. v., S. 3, M. 1, *to turn, change*, D. 570, 627.

on-hwyrfan, see **on-hweorfan**.

on-lǽdan, see **an-lǽdan**.

on-lang, adj., *continuous, extended, long*, Ex. 53.

on-lîhan, lâh, ligen (lihen), st. v., S. 6, M. 2, *to give, bestow, lend*, Ex. 529, D. 681.

on-lihtan, te, wk. v., S. 1, M. 6, *to lighten, illumine, flash forth.*

on-lûcan, lêac, locen, st. v., S. 7, M. 3, *to unlock, unfasten, lay open*, Ex. 522.

on-lŷhan, see **on-lîhan**.

on-mǽl(d)an, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to address, accost, announce*, D. 210.

on-orettan, te, wk. v., S. 1, M. 6, *to contend for, conquer, eagerly pursue*, Ex. 313.

on-riht, adj., *lawful, proper, true, (partaking of)*. on-riht gôdes, Ex. 358.

on-sacan, sôc, sacen, st. v., S. 2, M. 4, *to deny, oppose, refuse, contest*, D. 226, 451.

on-sǽlan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to unbind, loosen*, Ex. 583.

on-seah, see **on-sêon**.

on-sêgon = on-sâwon, Ex. 178; see **on-sêon**.

on-sendan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to send, send away, despatch*, D. 75.

on-sêon, seah, sewen, st. v., S. 5, M. 1, *to look upon, at, gaze upon, observe*, Ex. 178.

on-slûpan, slêap, slopen, st. v., S. 7, M. 3, *to escape, slip off*, Ex. 490(?).

on-stellan, stealde, steald, wk. v., S. 1, M. 6, *to put in place, devise.*

on-swellan, sweal, swollen, st. v., S. 3, M. 1, *to swell, swell up*, D. 247. = on stellan (B. and T.).

on-trêowan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to trust, confide in*, D. 269. Other forms, on-trûwan, trŷwan.

on-þêon, þêah, þogen, st. v., S. 7, M. 3, *to undertake, engage in.* hilde on-þêon = *engage in battle*, Ex. 241.

on-þrang, see **on-þringan**.

on-þringan, þrang, þrungen, st. v., S. 3, M. 1, *to press on, forward, through*, Ex. 343.

on-wacan, wôc, wacen, st. v., S. 2, M. 4, *to awake, arise*, D. 524.

on-wadan, see **an-wadan**.

on-wist, -e, st. f., *abode, presence at* or *in a place*, Ex. 18.

open, adj., *open*. open . . . scræf (hell), Ex. 537.

ôr, -es, st. n., *van, van-guard, front rank*, Ex. 326.

ord, -es, st. n., *point, sword-point, sword, beginning, van, head.*

ord-fruma, -an, wk. m., *author, creator, sovereign (God)*, D. 152.

orettan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to contend, fight for, eagerly strive*, Ex. 313. (on-orettan.)

or-læg, -es, st. n., *ancient law, fate*, D. 746.

or-leg, -es, st. n., *destruction, evil.*

or-lege, -es, st. n., *strife, lawlessness, war.*

or-lege, adj., *hostile, fierce;* as noun, D. 697.

or-þaneum, adv., *skilfully*, Ex. 359.

or-trêowe, see **or-trŷwe.**

or-trŷwe, adj., *mistrustful, distrustful, despondent*, Ex. 154, M. 254 (1).

or-wêna, adj., *hopeless, despairing, despondent*, Ex. 211.

ôtor, adv. and prep., *over, beyond, beside, apart from*, D. 73.

ôþ, prep. w. acc., *to, up to, far as*, Ex. 298, 443, D. 112; conj. ôþ-þæt, *till, until, up to the time that*, Ex. 59, 127, 204, 478, D. 17, 29, 63, 149, 248.

ôþer, adj. pro., *other of two, second, another*, Ex. 108, D. 91. æfter ôþrum = *one after another*, Ex. 347; on ôþrum = *in turn*, Ex. 576.

ôþ-fæstan, te, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to entrust, fix on, establish.*

ôþ-faran, fôr, faren, st. v., S. 2, M. 4, *to come off, escape, flee from.* siþþan hîe fêondum ôþfaren hæfdon = *had escaped*, Ex. 64.

ôþ-lâ̂dan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to lead away, rescue, save*, Ex. 569.

ôþ-standan, stôd, standen, st. v., S. 2, M. 4, *to escape, withdraw.*

ôþ-þæt, see **ôþ.**

ôþ-þah, see **ôþ-þicgan.**

oþþe, conj., *or*, Ex. 210, 539, D. 85.

ôþ-þiegan, þ(e)ah, þigen, st. v., S. 5, M. 1, *to withdraw, snatch away, deprive*, Ex. 338.

ôþ-þringan, þrang, þrungen, st. v., S. 3, M. 1, *to force from, take away from*, D. 51.

ô-wiht, -es, st. n., *aught, a whit, something*, D. 274. See **â-wiht.**

P.

pa(e)þ, -es, st. m., *path.* helpendra paþ, Ex. 487.

Pers(e)as, -a, plu., *Persians.*

R.

râd, see **rîdan.**

r(a͡e)d, -es, st. m., *counsel, advice, admonition, advantage*, Ex. 6. ic on beteran râd, Ex. 269, D. 457; râda ge-myndig = *mindful of counsels*, Ex. 515, 548; râd forþ gâ̂þ = *good counsel will follow*, Ex. 525, D. 30, 182.

râ̂dan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to give counsel, rule, own, possess, guide, read, interpret.*

râ̂dan, râd (râ̂rd), râ̂den, st. v., S. 1, M. 5, *to counsel, care for, govern, possess, forebode*, D. 8. râ̂dan (*rule*), D. 686.

râd-fæst, adj., *resolute in counsel, determined*, D. 652.

râd-lâ̂as, adj., *ill-advised, bad.* râ̂þe and râd-lâ̂as, D. 177.

râ̂ran, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to rear, erect, lift up, set in motion.* gâr-wudu râ̂rdon, Ex. 325; râ̂rde = râ̂rden, D. 191.

râ̂s, -es, st. m., *attack, onslaught, (rush)*, Ex. 329.

ræst, **-e**, st. f., *rest, sleep, couch*, Ex. 134.

rǽswa, **-an**, wk. m., *prince, ruler, adviser*, plu., Ex. 234, D. 417, 487.

rand, **-es**, st. m., *edge, rim, shield, buckler*, Ex. 332, 586.

rand-burh, **-(g)e**, st. f., *a defence, protecting shield* or *wall*; plu., rand-byrig wǽron (*walls of waters*), Ex. 463.

rand-ge-beorh(g), **-es**, st. m., *shield, defence, protecting shield.* in rand-ge-beorh = *into* or *for a shield* (*waves*), Ex. 296.

rand-wîga, **-an**, wk. m., *shield-warrior, warrior*, Ex. 126, 134.

rand-wîg(g)end, **-es**, st. m. and part., *shielded warrior, warrior*, Ex. 435.

rêad, adj., *red.* rêadan sǽ, Ex. 134, 296; rêadan goldê, D. 59.

rêaf, **-es**, st. n., *robe, garment, corselet*, Ex. 212; plu. rêaf and randas, Ex. 586.

rêcan, **rôhte**, wk. v., S. 1, M. 6, *to care about* or *for, seek after, desire*, D. 201, 596.

rec(e)an, **rc(a)hte**, **ge-reaht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to recount, relate, speak*, Ex. 359, D. 159, 336. Also, *to rule, guide.*

rececnd, part. adj., *ruling*, D. 580. Also sub., **-es**, *ruler.*

reced, **-es**, st. n. and m., *building* (*house, temple*), D. 59.

reg(e)n, **-es**, st. m., *rain, storm.* (rên.)

regn-þêof, **-es**, st. m., *arch-thief, chief of robbers.* regn-þêofas rîce dǽlaþ = *the arch-thieves divide the kingdom*, Ex. 538. Used as an intensive prefix.

rene, see **ryne.**

rêod, see **rêad.**

rêodan, **rêad**, **roden**, st. v., S. 7, M. 3, *to redden, stain with blood, slay, kill*, Ex. 412.

rêofan, **rêaf**, **rofen**, st. v., S. 5, M. 3, *to break, break through*, Ex. 463.

reord, **-e**, st. f. (**-es**, n.), *speech, talk, language, voice.* þurh reorde, D. 336, 511.

reord-berend, **-es**, st. m. and part., *endowed with speech, man, human being*, D. 123.

reordi(ge)an, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to speak, talk, harangue, discourse*, Ex. 256, 548.

rest, **-e**, st. f., see **ræst**, D. 109, 123.

restan, **te**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *rest, repose.*

rêþe, adj., *rude, wild, severe, savage, wroth*, D. 177. Also adv., *roughly, severely.*

rêþe-môd, adj., *cruel, savage, of fierce spirit*, D. 33.

rîce, adj., *mighty, powerful, rich*, Ex. 538, D. 457, 580.

rîce, **-es**, st. n., *realm, kingdom, land, power, rule*, Ex. 256, 556, D. 8, 33, 114, 442, 584.

rîdan, **râd**, **riden**, st. v., S. 6, M. 2, *to ride, move*, Ex. 173.

riht, adj., *right, straight, correct, just.* rihtre strǽte, Ex. 126, D. 291, 366.

riht, **-es**, st. n., *right, justice, just claim* or *due*, Ex. 352, 586. Also, *portion, possession, duty.* on þæt ǽade riht (*duty*), Ex. 186, 338. rihtes (ne gŷmde), *cared not for justice*, D. 177.

rîm, **-es**, st. m., *count, number*, Ex. 372, 435, (*rime*).

rinc-ge-tæl, **-es**, st. n., *number of men, host*, Ex. 234.

rodor, **-es**, st. m., (rodor), *sky*, *heaven*, *firmament*, Ex. 463, D. 236, 291.

rodor-beorht, adj., *heaven-bright*, *bright*, D. 369.

rôf, adj., *able*, *strong*, *valiant*. môdes rôfan = *valiant in spirit*, Ex. 98, M. 321. rôfa = rôfra, Ex. 226. c-rôf(e), Ex. 166.

Ruben, **-es**, m., *Reuben*, Ex. 332.

rûm, adj., *roomy*, *spacious*, *wide*. rûme rîce, D. 611.

rûme, adv., *far*, *richly*. Comp. rûmor, *further yet*.

rûn, **-e**, st. f., *secret*, *mystery*. rûn biþ ge-recnod = *the secret will be explained*, Ex. 525, D. 542, 741.

rûn-cræftig, adj., *acquainted with runes*, *wise in interpreting mysteries*.

rŷman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to make room*, *clear away*, *remove*. môdge rŷmde = *removed the proud*, Ex. 479.

ryne, **-es**, st. m., *course*, *path*. ryne healdaþ, D. 369.

S.

sâcan, **sôc**, **sacen**, st. v., S. 2, M. 4, *to fight*, *contend*, *attack*, *curse*.

sæ, **-es** and **-e**, m. and f., *sea*, *ocean*, Ex. 134, 472. be sæm twêonum, Ex. 442.

sæ-beorg, **-es**, st. m., *sea-mountain*, (*shore*), *wall* or *mountains of waves*. sæ-beorga sand = *sands of the sea-shore*, Ex. 441.

sæ-ci(y)r, **-es**, st. m., *ebb of the sea*, *ebb*. sand sæ-cir spâw, Ex. 291.

sæd, **-es**, st. n., *seed*. sæda gehwilc, Ex. 374.

sæ-fæsten, **-es**, st. n., *sea-fastness*, *ocean*, Ex. 127.

sæ-faroþ, **-es**, st. m., *beating of the wave*, *wave*, D. 323.

sægl, **-es**, st. n., *sun*, (*eye*).

sæ-grund, **-es**, st. m., *sea-ground*, *sea depths*, *ocean depths*, Ex. 289.

sæl, **-es** and **-e**, st. m. and f., *fortune*, *bliss*, *happiness*, *joy*. on-sâlum = *in joy*, Ex. 106, 564.

sæ-lâf, **-e**, st. f., *sea-remnant*, *that left from the sea*, *one escaped from the sea*. sæ-lâfe (Israel), Ex. 584.

sæld, adj., *salt*, *salty*, Ex. 289.

sæ-lêoda, **-an**, wk. m., *sailor*, *seafarer*. snottor sæ-lêoda (Noah), Ex. 374.

sæ-lida, **-an**, see **sæ-lêoda**.

sæ-man, **-es**, st. m., *seaman*, *sailor*, Ex. 105, 478.

sæ-strêam, **-es**, st. m., *sea-stream*, *current*, *sea*, *ocean*, Ex. 250.

sæt, see **sittan**.

sæ-wæg, **-es**, st. m., *sea-wave*, *wave*.

sæ-waroþ, **-es**, st. m., *seashore*, *beach*, *bank*.

sæ-weall, **-es**, st. m., *sea-wall*, *walls of divided water*, Ex. 302.

sæ-wîcing, **-es**, st. m., *viking*, *pirate*, *sea-dweller*, Ex. 333.

Salem, f., *Salem*, D. 40.

Salomon, **-es**, m., *Solomon*, D. 60, 712.

samnian, **ode**, **od**, wk. v., S. 1, M. 6, *to collect*, *assemble*, *meet*, D. 228.

samod, see **somod**.

sanc, see **sang**.

sang, see **singan**.

sang, **-es**, st. m., *song*, Ex. 309, 576. Also song.

sand, -es, st. n., *sand, beach, sandy shore, grains of sand,* Ex. 220, 441, D. 323. sand bâsnodon = *the sands awaited,* Ex. 470.

sâr, adj., *sore, painful.* Also noun (st. n.), *pain.*

sâwan, sc*ow, sâwen, st. v., S. 1, M. 5, *to sow, strew.*

sâwl, -e, st. f. (sâwul), *soul, spirit,* Ex. 543. Also *life, principle of life.* sâwlum lunnon, Ex. 496, D. 395.

scacan, sc(e)ôc, scacen, st. v., S. 2, M. 4, *to shake, move violently, escape,* Ex. 176.

sceacan, see **scacan.**

sceado, -we, st. f. (also **-wes,** m.), *shadow;* plu., Ex. 113. Also, sceadu.

sceaft, -es, st. m., *shaft, spear, bolt,* Ex. 344, D. 132.

scealc, -es, st. m., *slave, servant, man, warrior, lad,* D. 231, 253.

sce*an, see **scînan.**

sce*at, -es, st. m., *part of the earth, region, portion of space,* Ex. 428, D. 502.

sceat(t), -es, st. m., *coin, money.*

sc(e)aþan, sc(e)ôd, sc(e)aþen, st. v., S. 2, M. 4, *to injure, (scathe),* D. 464.

sce*oc, see **scacan.**

sceolde, see **sculan.**

sce*on, ôde, (sc*ŷde), wk. v., S. 1, M. 6, *to fall to, fall to one's lot, occur to.* heom . . . sce*ode = *fell to them by lot,* Ex. 586. (þæt fŷr) sc*ŷde = *turned suddenly upon,* D. 266.

sce*otend, -es, st. m. and part., *shooter, archer,* Ex. 112.

sceppend, see **scippend.**

scild, -e, st. f. (sceld), *debt, crime, sin,* D. 266.

scildan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to shield, protect,* D. 505. (scyldan.)

scildig (scyldig), adj., *guilty,* D. 450, 549. (scyldig.)

scild-hre*oþa, -an, wk. m., *shield,* Ex. 113; *shield-ornaments.*

scîma, -an, wk. m., *brightness, light, splendor, shining.* sunnan scîma, D. 264.

scînan, sc(e)ân, scinen, st. v., S. 6, M. 2, *to shine, flash, grow bright, gleam, glitter,* Ex. 125. scinon = *flashed,* Ex. 113, D. 276.

scip, -es, st. n., *ship, boat, vessel.* bearm scipes (of the ark), Ex. 375.

sci(y)ppend, -es, st. m., *shaper, creator,* D. 292.

scîr, adj., *bright, clear, pure, (sheer),* Ex. 112, 125.

scræf, -es, st. n., *pit, cave, den.* êce scræf (hell), Ex. 537.

scrâþ, see **scrîþan.**

scrîþan, scrâþ, scriþ(d)en, st. v., S. 6, M. 2, *to stride, wander, move, go.* wîde scrâþ, *widely roamed,* Ex. 39.

scûfan, sce*af, scofen, st. v., S. 7, M. 3, *to shove, push (forward), move, go,* D. 231.

sculan, pret. þres., **sc(e)olde.** (*a*) *shall, must, ought, (obligation),* D. 20, 62, 96, 153. (*b*) *will, shall, (futurity).* sceal weorþan, Ex. 422, 423, D. 114, 325.

scûr, -es, st. m., *shower, storm,* D. 350, 372.

scyld, -es, st. m., *shield, protection, defence.*

scyld, see **scild,** D. 266.

sc*ŷne, adj., *shining, bright, beautiful,* D. 338.

seyrian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to divide off, designate, arrange, offer, present.* scyrede, D. 87.

se, **sēo**, **þæt**, pro. and art. (*a*) article: *the;* Ex. 380 = þe; sēo, Ex. 476; þæt, D. 10; þæs, Ex. 507 (Ex. 49 = þæt); þǣre, D. 28; þâm(n), Ex. 575; þone, Ex. 364; þȳ, Ex. 495; plu., þâ, D. 58; þâra, 77; þâm, Ex. 365. (*b*) demonstrative: *the;* seþe = *he who*, Ex. 475, D. 233; þæt (with all the genders), Ex. 380; þæs snottor = *wise to that degree*, Ex. 438; tô þæs = *thither*, D. 41; swâ þæt, Ex. 377; þȳþe = *for the reason that*, D. 85; n. plu., þâþe, D. 35; þâmþe, Ex. 365. (*c*) relative: *who, which;* se . . . geaf, D. 13; so D. 116, 150; plu., þâ, D. 27. Also, *he who*, Ex. 554; *that which*, Ex. 557; se him = *he to whom*, Ex. 380; þæs = *which*, D. 144; þæs þe = (*of*) *that which*, D. 162.

sealt, adj., *salt, salty*, Ex. 441, 472, D. 323.

searo(**u**), **-es**, st. n., *armor, weapons, skill, care, art, deceit, hostile cunning*, Ex. 470, D. 40.

sēcan, **sôhte**, **ge-sôht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to seek, seek out, aim to find*, D. 49, 79, 441.

secgan, **sægde** (**sǣde**), **sægd** (**sǣd**), wk. v., S. 1, M. 6, *to say, speak, relate, tell of*, Ex. 377, D. 84. sǣdon = sǣden, D. 148.

sefa, **-an**, wk. m., *mind, spirit, soul, thought*, Ex. 438, D. 49, 84, 110.

segel, **-es**, st. m. and n., *sail*, Ex. 81, 89.

segel = sægl (sun).

segen, **-es**, st. m. and n., *standard, sign, signal, token.* tô segne = *for a standard*, Ex. 319. segnas stôdon = *the signals arose*, Ex. 565.

segl-rôd, **-e**, st. f., *sail-rod, pole, spar*, Ex. 83.

segne, **-an**, wk. f., *net, seine, drag-net*, Ex. 584.

sēl, adj., **sēlra**(**la**), **est** (**ost**), *good, excellent;* sup. (*best*), Ex. 293, 401, 445. (History from Noah to Isaac here given.)

sēl, **sǣl**, adv. comp., *better*, D. 489. sup. sēlost.

seld, **-es**, st. n. (scald), *hall, room, house, palace, seat, throne, dwelling*, (*tent*), D. 151.

sele, **-es**, st. m., *hall*, D. 727.

sele-drēam, **-es**, st. m., *hall-joy*(*s*), *joy, revelry*, Ex. 36.

self, see **sylf**.

sellan, see **syllan**.

sellende, **-es**, st. m. (part.), *giver, spender.*

sellīc, see **syllīc**.

sendan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to send, let go*, D. 25; pres. used as fut., D. 569.

Sennar, **-e**, f., *Shinar*, D. 602, 727.

Sennare, **-a**, plu., *people of Shinar* (*land of*).

seofon, num. adj., *seven*, D. 562.

seolfer, **-es**, st. n., *silver*, D. 60.

seomian, **ode** (**ede**), **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to linger, tarry, abide*, Ex. 209.

sēon, **seah**, **ge-sewen**, st. v., S. 5, M. 1, *to see, behold, inspect, visit, find*, D. 731.

Seon, f., *Zion.*

setl-râd, **-e**, st. f., *settling*, *sinking*, *setting*. sunnan setl-râde = *sunset*, Ex. 109.

settend, **-es**, st. m., *founder*, *creator*, D. 330.

sew(i)an, **te** (**de**), wk. v., S. 1, M. 6, *to teach*, *show*, *instruct*, D. 446.

sib-ge-driht, **-e**, st. f., *a kindred band*, *troop*, *host*, Ex. 214.

sib-ge-mâgas, **-a**, st. m., plu., *kinsmen*, *blood relations*, (*Abraham and Isaac*), Ex. 386.

sîd, adj., *vast*, *broad*, *spacious*, *wide*, Ex. 260, D. 536. wîddra and sîddra = *too wide and broad* (*vast*), Ex. 427. Sup. sîdestan = sîþestan, D. 701.

sige, **-es**, st. m., *success*, *victory*.

sige-bŷme, **-an**, wk. f., *trumpet of victory*, *trumpet*. sungon sige-bŷman = *the trumpets of victory sounded out*, Ex. 565.

sige-cyniŋg, **-es**, st. m., *victorious king*, *victor*, Ex. 172 (king of Egypt).

Sigel-waras, **-a**, st. plu., *Ethiopians*, (*sun-men*), Ex. 69.

sige-rîee, adj., *victorious*, *powerful in victory*, *triumphant*, Ex. 27, 562.

sige-tiber, **-es**, st. n., *sacrifice of victory*, *glorious sacrifice* (*of Isaac*), Ex. 402.

sigor, **-es**, st. m., *triumph*, *victory*, Ex. 16, 272, D. 289.

sigor-w(e)orc, **-es**, st. n., *work* or *deed of victory*, Ex. 316. (sigor-worca.)

Simeon, **-es**, m., *Simon*, Ex. 341.

sîn, pos. adj. pro., *his*, Ex. 411, D. 75, 79, 100.

sinc, **-es**, st. n., *treasure*, *riches*, *property*, *jewels*, *precious things*. sincê be-rofene = *deprived of treasure*, Ex. 36, D. 60.

sin-cald (**ceald**), adj., *intensely cold*, *bitter cold*. sin-calda sæ̂, Ex. 472.

sindon, see **wesan**.

singan, **sang**, **sungen**, st. v., S. 3, M. 1, *to sing*, *resound*, *make a musical sound*, Ex. 132, D. 192.

Sion, f., *Zion*. (Seon) Seone beorg = *hill of Zion*, Ex. 386.

sittan, **sæt**, **seten**, st. v., S. 5, M. 1, *to sit*, Ex. 212, D. 94.

sîþ, adj. and adv., *late*; comp. sîþor, Ex. 336. æt sîþestan = *at last*, D. 31.

sîþ, **-es**, st. m., *way*, *path*, *journey*, *expedition*, *going*, Ex. 53, 97, D. 68. forma sîþ = *the first time*, Ex. 22. Also, *fate*, *destiny*, *lot*, Ex. 207. sîþ heora (of the Egyptians), Ex. 509.

sîþ-boda, **-an**, wk. m., *herald*, *messenger*, Ex. 250 (pillar of fire).

sîþ-fæt, **-es**, st. m., *way*, *course*, *journey*, Ex. 81, 521, D. 649.

sîþian, **ode** (**ede**), **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to set out*, *march*, *journey*, Ex. 272, D. 67, 632.

sîþþan, adv., *since*, *after that*, *afterward*, *from now on*, *further*, Ex. 86, 384, D. 109, 165; conj., *since*, *after*, Ex. 64, 144, 155, 498, D. 4.

slæ̂p, **-es**, st. m., *sleep*, D. 113.

slêan, **slôh**(**g**), **slegen** (**ge-slagen**), (**slægen**), st. v., S. 2, M. 4, *to strike*, *strike down*, *slay*, Ex. 280, 484. wolde slêan (Isaac), Ex. 411, 418, D. 344.

slôh, see **slêan**.

slûpan, slêâp, slopen, st. v., S. 7, M. 3, *to glide, move stealthily.* on slêâp = *glided on*, Ex. 490.

snâw, -es, st. m., *snow*, D. 378.

snell, adj., *quick, lively, vigorous.*

snelle, adv., *quickly*, Ex. 220. Also, snellice.

sno(t)tor, adj., *wise, prudent, sagacious*, (of Noah) Ex. 374, (of Solomon) Ex. 389, 438, D. 151.

snyt(t)ro, f. indec., *wisdom, sagacity*, D. 28, 84, 486.

somni(ge)an, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to collect, assemble*, Ex. 217.

somod (somud), adv., *together*, Ex. 214, D. 375, 377.

sôna, adv., *soon, forthwith, at once*, D. 161.

sorh(g), -es, st. n. and f., *sorrow, care, anxiety, pain*, D. 118, 264.

sôþ, adj., *true, just, genuine, reliable*, Ex. 30, 478, D. 144, 288, 451. As adv., *in truth, indeed, truly.* sôþ-gere = *full well*, Ex. 291.

sôþ, -es, st. n., *truth, justice, righteousness*, D. 28, 113, 416.

sôþ-cwide, -es, st. n., *a true saying, truth*, D. 446.

sôþe, adv., *truly*, D. 483.

sôþ-fæst, adj., *just, firm in truth, true, pious*, Ex. 9, (of God) Ex. 433, D. 333, 384.

sôþ-gere, adv., *very well.*

sôþ-wundor, -es, st. n., *a true wonder, great wonder*, Ex. 24.

spannan, spên, spannen, st. v., S. 1, M. 5, *to stretch, fasten, attach, make fast.*

spâw, see **spîwan.**

spêd, -e, st. f., *success, good fortune, (speed), progress, haste*, Ex. 153, D. 335. seþe spêd âhte = *he who had (owned) success*, Ex. 513.

spel, -es, st. n., *news, word, message, account, (spell)*; plu., Ex. 203, D. 479.

spel-boda, -an, wk. m., *announcer of a message, messenger, prophet, (angel)*, D. 230.

spe(l)lian, ode, od, wk. v., S. 2, M. 6, *to speak, talk, announce*, D. 658.

spild-sîþ, -es, st. m., *destructive, dangerous journey*, Ex. 153.

spillan, de, ed, wk. v., S. 1, M. 6, *to destroy, kill*, Ex. 513.

spîwan, spâw, spiwen, st. v., S. 6, M. 2, *to spew, reject, spit out*, Ex. 291. holm heolfre spâw = *the sea spat gore*, Ex. 449.

spor, -es, st. n., *trace, footstep*, Ex. 239. (swor.)

spôwan, spêôw, spowen, st. v., S. 1, M. 5, *to succeed, thrive*, D. 479.

spræc, see **sprecan.**

sprêc, -e, st. f., *speech, discourse, words.* halige sprêcc, Ex. 517.

sprecan, spræc, sprecen, st. v., S. 5, M. 1, *to speak, say*, Ex. 258, 277, D. 424.

stæfn, see **stefn.**

stæþ, -es, st. n., *shore, beach*, Ex. 580.

stâh, see **stîgan.**

stân, -es, st. m., *stone*, Ex. 440.

standan, stôd, standen, st. v., S. 2, M. 4, *to stand, stand firm, remain, be*, Ex. 571, D. 40. þâra þe . . . tô friþe stôdon = *these (cities) which remained for safety*, D. 64. Also *to rise up suddenly, to threaten*, Ex. 201, 459, 490; stôdon (*started up*), Ex. 565.

stân-hliþ, **-es**, st. n., *cliff, precipice of stone*, D. 61.

starian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to stare, gaze*, D. 718.

staþol, **-es**, st. m. (**staþul**), *foundation, ground, place, base, bottom*, Ex. 285, D. 561. êce staþulas = *the everlasting depths*, Ex. 473.

stêap, adj., *steep, deep, lofty*.

stef(e)n, **-e**, st. f., *voice*, Ex. 99, 257, 276, 416, 550, 574, D. 179, 510, 561.

stefn, **-es**, st. m., *stem, trunk, prow of ship*. fâgum stæfnum (*bodies of the dead*), Ex. 462.

steorra, **-an**, wk. m., *star*, Ex. 440.

stêpan, **te**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to raise, erect, exalt*, D. 446. = stêpten (B. and T.).

stîgan, **stâh**, **stigen**, st. v., S. 6, M. 2, *to ascend, mount, climb, move, step, go*, Ex. 319. hêahlond stigon = *they ascended the highlands*, D. 510.

stille, adj. and adv., *still, quiet, quietly, silently*, Ex. 300. stille bâd = *quietly awaited*, Ex. 550, D. 561, 582.

stôd, see **standan**.

storm, **-es**, st. m., *storm, tempest, uproar, tumult*. storm up gewât = *tumult arose*, Ex. 459.

strâet, **-e**, st. f., *street, road, course*, Ex. 126.

strêam, **-es**, st. n., *stream, current, river, sea*, Ex. 296, 471. strêamas stôdon = *the ocean threatened*, Ex. 459.

strûdan, **strêad**, **stroden**, st. v., S. 7, M. 3, *to plunder, destroy, carry off*.

stŷran, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to rule, manage, hinder, restrain*. him stŷran . . . stefn = *a voice to restrain him*, Ex. 416.

styriau, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to stir, move, excite, urge, attack, to be moved*.

sum, adj. pro., *one, a certain one, any, one of many, chief one*, Ex. 279, 357, D. 418. godes bêacna sum = *one of*.

sumor, **-es**, st. m. (**sumer**), *summer*, D. 276.

sund, **-es**, st. m. and n., *sound, sea, strait, ocean*, Ex. 319.

sundor, adv. (**sundur**), *apart, separately, especially*. sundor âmra ge-hwilc = *each one separately*, D. 370.

sundor-gifu, **-e**, st. f., *special gift, gift, distinction*, D. 606.

sunne, **-an**, wk. f. (v. **-e**, st. f.), *the sun*, Ex. 81, 109, D. 264.

sunu, **-a**, st. m., *son*, Ex. 18, 332, 363, etc., D. 402.

sûsl, **-es**, st. n., *torment, punishment*, D. 521, 621, 654.

sûþa, **-an**, wk. m., *the south*. be sûþan = *on the south*.

sûþan, adv., *from the south*. sûþan and norþan, D. 52.

sûþ-weg, **-es**, st. m., *south-way, way southward*, Ex. 155.

sûþ-wind, **-es**, st. m., *south-wind*, Ex. 289.

swâ, adv. and conj., *so, thus, so that, in such wise, therefore*, Ex. 194, 377, D. 130. swâ = *so that*, Ex. 82, D. 20; swâ micles = *so much*, Ex. 143; swâþêah = *nevertheless, or yet*, Ex. 339. (*a*) relative: *who, as, so far as, in the manner that;* swâ drêah = *who endured*, Ex. 49; swâ = *which*, D. 3. (*b*) conj.: *as, so*

as, Ex. 388; swilce swâ = *such as*, D. 62, Ex. 101, 314, 352.

swæf, see **swefan**.

swêfan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to stagger, hesitate*, D. 116.

swês, adj., *dear, sweet, beloved*.

swâpan, **swêop**, **swâpen**, st. v., S. 1, M. 5, *to sweep, sweep away*, Ex. 480.

swarian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to say, talk*.

swefan, **swæf**, **swefen**, st. v., S. 5, M. 1, *to sleep, slumber, rest*, D. 116, *fall in death, cease from*. sele-drêamas swêfon = *joys ceased*, Ex. 36; swêfon = *fell asleep* (*in death*), Ex. 495.

swefen, **-es**, st. n., *sleep, dream*, D. 110, 118.

swefn(i)an, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to dream*, D. 131, M. 290 (*c*).

swêg, **-es**, st. m., *sound, noise, crash, tumult*, Ex. 309, D. 264.

swellan, **sweal**, **swollen**, st. v., S. 3, M. 1, *to swell, swell up*.

sweltan, **swealt**, **swolten**, st. v., S. 3, M. 1, *to die, perish*, Ex. 464.

sweord, **-es**, st. n., *sword*, Ex. 419.

sweord-wigend, **-es**, st. m. and part., *sworded warriors, sword-wielders, soldiers*, Ex. 260.

sweot, **-es**, st. m., *band, troop*, Ex. 127, 220. sweotum cômon = *came in troops*, Ex. 341, (of Egyptians) Ex. 496.

swerian, **swôr**, **sworen**, st. v., S. 2, M. 4, *to swear*, Ex. 431.

swerian, see **swarian**.

swîgian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to be silent, quiet*, D. 547.

swile (**swyle**), adj. pro., *such, such as, each, every, who, which, that*, D. 62, 66, 350. swile, swilc = *such as, so as*.

swilce (**swylce**), adv., *also, moreover, furthermore, such that, so*, D. 502, 507.

swipian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to beat, strike*, Ex. 463.

swîþ, adj., *strong, valiant, violent*, D. 284. swîþre hand, *right hand*, Ex. 280.

swîþan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, (**swŷþan**), *to make powerful, establish, strengthen*, Ex. 549.

swîþe, adv., *strongly, eagerly*, D. 483.

swîþ-môd, adj., *of violent disposition, proud, haughty, bold*, D. 100, 161.

swiþrian, **ode** (**ade**), **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to vanish, disappear, diminish, weaken*, Ex. 113, 242, D. 639. swêg swiþrode = *sound ceased*, Ex. 309; cyre (*hope of return* or *advance*), *disappeared*, Ex. 465. **swor**, see **spor**.

swôr, see **swerian**. Also sâr.

swutol, adj., *clear, bright*, D. 489.

sylf (**self**), adj. pro., *self*. ic sylfa = *I myself*, Ex. 280; hie... sylfe, D. 31, M. 131, 366 (10).

syllan, **sealde**, **seald**, wk. v., S. 1, M. 6, *to give, give over, present, spend*, (*sell*), D. 154, 199.

syllîc, adj., *strange, singular;* as adv., Ex. 109.

symb(e)l, **-es**, st. n., *feast, banquet, meal, festivity*, D. 701.

symb(e)l, **es**, st. n., *duration*. symble, adv., *always*.

syn(n), **-e**, st. f., *sin*.

syn-full, adj., *sinful, wicked;* as noun (of Egyptians), Ex. 496.

T.

tâc(e)n, **-es**, st. n., *a sign, token*, D. 447, 489.

tæcan, **tæhte**, wk. v., S. 1, M. 6, *to show, point out, teach, instruct.* môdum tæcan = *instruct the minds*, Ex. 527.

tân, **-es**, st. m., *rod, twig, branch.* grênê tânê = *with a green twig*, Ex. 281.

telga, **-an**, st. m., *a bough, branch.* D. 504, 515.

tempel, **-es**, st. n., *temple*, Ex. 391, D. 60, 711.

teohian, see **têon**.

têon, **ôde**, **od**, wk. v., S. 1, M. 6, *to set, fix, establish, make, work*, D. 111, 208, 216, 309.

têonful, adj., *malicious, injurious, unworthy*, D. 255.

têon-hete, **-es**, st. m., *dire hate, malicious hate*, Ex. 224.

teosu, **-e**, st. f., *harm, injury, destruction.*

teso, **-e**, st. f., see **teosu**, D. 255.

tiber, **-es**, st. n., *offering, sacrifice.* hâlig tiber (Isaac), Ex. 415.

tîd, **-e**, st. f., *time, tide, season*, D. 348, 562.

tîr, **-es**, st. m., *glory, splendor, honor, brilliancy*, D. 312. As a prefix, indicates excellence; see below.

tîr-eâdig, adj., *glorious;* as noun, Ex. 184, 232.

tîr-fæst, adj., *famous, glorious, established in glory*, Ex. 63.

tô, prep. w. dat., *to.* (*a*) local: *to, at, by, near, up, towards*, Ex. 277, 397, 456, 460, 552, D. 38, 44, 54, 70, 93, 109; 181, 204, (*before*). (*b*) temporal: *to, at, for, till, during, against*, Ex. 198, 263; tô ealdre = *for all time*, Ex. 424; tô wîdan feore = *for life eternal*, Ex. 547. (*c*) purpose: *to, for, as, into.* tô frôfre = *as a help*, Ex. 88. So Ex. 319, 325, 402, 405, 508, D. 87, 150, 197, 208, 216; result, D. 74; with inf. tô fêran, D. 76, 129. (*d*) with particles (gen.): tô hwæs = *whither;* tô þæs = *thither*, D. 41; tô þæs = *to that degree, so;* tô middes dæges = *at midday;* ne tô wuhte = *by no means;* w. acc., tô-dæg.

tô-drâfan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to drive apart, separate, destroy.*

tô-drîfan, **drâf**, **drifen**, st. v., S. 6, M. 2, *to disperse, separate, destroy*, D. 353.

tô-dwæscan, **te**, wk. v., S. 1, M. 6, *to put out, extinguish*, D. 353.

tô-hw(e)orfan, (**hwurfan**), **hwearf**, **hworfen**, st. v., S. 3, M. 1, *to separate, scatter*, D. 302.

torht, adj., *clear, bright*, D. 511.

tô-somne, (**samne**), adv., *together*, Ex. 207, D. 469, 527.

tô-scûfan, **scêaf**, **scofen**, st. v., S. 7, M. 3, *to shove apart, scatter*, D. 340.

tô-swâpan, **swêop**, **swâpen**, st. v., S. 1, M. 5, *to sweep apart, asunder, to separate*, D. 342.

tô-swendan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to cause to go apart, destroy*, D. 342.

tô-wrecan, **wræc**, **wrecen**, st. v., S. 5, M. 1, *to scatter, separate, dissipate*, D. 301.

tredan, **træd**, **treden**, st. v., S. 5, M. 1, *to tread, enter, go upon, roam through*, Ex. 158.

treddian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to tread, step, go, go about*, D. 439.

trēo(w), **-es**, st. n., *a tree, wood*, D. 511, 556.

trēow, **-e**, st. f., *faith, trust, fidelity to covenant, faithfulness*, Ex. 149, 422, 425. hâlige trēowa, Ex. 366, D. 312.

trēowan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to trust, confide in, entrust*.

trēowe, **-an**, wk. f., see **trēow**.

trum, adj., *firm, true, steadfast*, Ex. 553.

tryman, see **trymian**.

trymian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to strengthen, incite, to storm, rage, roar, whirr*, Ex. 159. trymede = *strengthened*, D. 534.

tuddor-tēonde, adj. part. plu., *bringing forth offspring;* as noun, Ex. 372.

tungel, **-es**, st. n., *star, planet, constellation*, D. 369. Also tungol.

twâ, num. adj., see **twegen**, Ex. 63, 184.

twegen, num. adj., *two*, (**tû**), Ex. 94, M. 141. Also twâ, gen. twegra, dat. twâm.

twelf, num. adj., *twelve*, Ex. 225.

tweogan, see **twēon**.

twēon, **ôde**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to be of doubtful mind, to doubt*.

twēone, num., see **bî(be)-twēonum**, Ex. 562.

twig, **-es**, st. n., *a twig, branch*, D. 504, 515. (*rod.*)

tŷn-hund, **-es**, st. n., *ten hundred, thousand*, Ex. 232.

tŷr, see **tîr**.

þâ, adv., *then, there, at that time*, Ex. 22, 30, 33, D. 19, 22; *then, when, where*, Ex. 48, 146, 202, 319; þâ . . . þâ = *then . . . when*, D. 178; þâ þær, Ex. 347; as conj., *as, when, since*, Ex. 142.

þær, adv. and conj. and rel., *there, in that place, if, through*, Ex. 71, 89, D. 40, 66; *thither*, Ex. 91, D. 82; *where, there where*, Ex. 330, 387, D. 346: þær gē = *whithersoever ye*, Ex. 272.

þæs, see **se**, (gen.).

þæt, conj., *that*, Ex. 23, 123, D. 83, 86; *that, so that*, (result), Ex. 206, 264, 294, D. 15, 31; purpose or design, Ex. 317, 336, 528, D. 77. ôþ þæt = *until*, D. 29.

þæt, see **se**.

þætte, conj., (**þæt-þe**), *that, so that, in order that*, Ex. 151, 509, D. 114, 161, 318.

þafi(g)an, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to submit, agree, accede*, D. 190.

þan, see **se**, (**þâm**) = **þone**, Ex. 245.

þanc, **-es**, st. m., *thought, reflection, favor, pardon*, D. 308.

þancian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to thank, give thanks, reward*, D. 86, 425.

þanne, see **þonne**.

þanon, adv., *then, thereupon*, Ex. 515.

þe (indecl.), rel. particle and conj., *who, which, that*, D. 87. se þe = *he who*, Ex. 7; se þe his = *whose;* þâ þe (*those who*), Ex. 235, D. 35; þâra þe, Ex. 189, M. 380 (3), D. 16; þæs þe = *because*, Ex. 49, D. 308; ær þâm þe = *ere that;* þe . . . þe = *either . . . or*, mâ þe (*more than*), D. 264; ôþ þe = *until;* to þæs þe = *whither*.

þêah, conj. and adv., (**þêah þe**), *though*, *although*, Ex. 141, 209, D. 192. swâþêah = *however*, *nevertheless*, Ex. 339.

þeaht, see **þeccan**.

þêaw, **-es**, st. m., *custom*, *habit*, *usage*, D. 572.

þeccan, **þeahte**, **ge-þeaht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to cover*, *thatch*, *conceal*, Ex. 288.

þeg(e)n, **-es**, st. m., *thane*, *knight*, *servant*, *vassal*, Ex. 170, D. 75.

þegnung, **-e**, st. f., *service*.

þegu, **-e**, st. f., *reception*. Used in compounds.

þencan, **þôhte**, **ge-þôht**, wk. v., S. 1, M. 6, *to think*, *intend*, *fancy*. wyrnan þôhton = *thought to refuse*, Ex. 51.

þenden, adv. and conj., *while*, *during*, *so long as*, *that*, Ex. 255. D. 8, 10.

þengel, **-es**, st. m., *prince*, *lord*, Ex. 173.

þêod, **-e**, st. f., *folk*, *nation*, *people*, Ex. 158, 326, 357, D. 172, 181. wlance þêode (Egyptians), Ex. 486.

þêod(e)n, **-es**, st. m., *lord*, *prince*, *ruler;* (of Noah), Ex. 363, D. 109, 188; (*of God*), Ex. 431, D. 33, 34, 93.

þêoden-hold, adj., *loyal*, *pleasing to one's lord*, *faithful*, Ex. 87, 182.

þêod-mægen, **-es**, st. n., *folks' power*, *might*, *cohort*, *body*, *host*. þridde þêod-, Ex. 342.

þêod-scipe, **-es**, st. m., *law*, *rule*, *government*. godes þêod- (*rule of God*), Ex. 528.

þêow-nêd, see **þêow-nŷd**.

þêo(w)-nŷd, **-e**, st. f., *slavery*, *bondage*, D. 294, 308.

þêoster, st. n., see **þêostru**.

þêostru, **-e**, st. f., *gloom*, *darkness*. þêostro, D. 376.

þes, **þêos**, **þis**, dem. pro., *this*, Ex. 273, D. 206, (þisse), þêos, Ex. 280, 430; tô dæge þissum, Ex. 263.

þider, (**þyder**), adv., *thither*, Ex. 46, 196.

þîn, pers. pro., *thy*, (*thine*), *your*, Ex. 418, 434, D. 131, 285.

þincan, **þûhte**, wk. v., S. 1, M. 6, *seem*, *appear*, (*methinks*), Ex. 572, D. 270, 498, 505, 509, (*meseems*).

þing, **-es**, st. n., *thing*, *event*, *enterprise*, *assembly*, *council*.

þing(i)an, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to beg*, *pray*, *speak*, *conciliate*, *expiate*. þinga = *pray*, D. 588.

þôhte, see **þencan**.

þolian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to endure*, *suffer*, *allow*, *grant*, Ex. 324, D. 308.

þon = þâm, see **se**. ôac þon = *moreover*, Ex. 374, 381; ær þon = *before that*, D. 35.

þonne, adv., *then*, *at that time*, *henceforth*, Ex. 543, D. 276. þonne-þonne = *then*, *when;* conj., *if*, *as*, *when*, *while*, Ex. 325; þonneþæt, þonne gif (*than if*), with comp. = *than*, Ex. 373. wîddra and sîddra þonne, Ex. 428, D. 250.

þracu, **-e**, st. f., *attack*, *pressure*, *force*, *conflict*. þracu wæs on ôre, Ex. 326.

þræc-wîg, **-es**, st. m., *violent combat*, *onset*, *battle*, Ex. 182.

þrâg(h), **-e**, st. f., *time*, *space*, D. 573. 588.

þrê̂a(g), **-es**, **-e**, m. f. (n.), *threat, calamity, attack, terror, evil, oppression*, D. 294.

þrê̂anê̂d(nŷd), **-e**, st. f. (n.), *bitter necessity, misery, need, distress, danger*, D. 213.

þrêo(þrŷ), num. adj., *three*, Ex. 363, D. 102; gen. þrêora, dat. þrŷm; as noun, þâ þrŷ, D. 93.

þridda, num. adj., *third*, Ex. 87, 343, D. 92.

þrîst(e), adj., *bold, daring, resolute*, D. 425.

þrowi(ge)an, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to endure, bear*, D. 213.

þrym(m), **-es**, st. m., *troop, band, multitude, power, glory, majesty*; D. 425. Also þrim.

þrym-fæst, adj., *glorious, mighty*; (of Noah), Ex. 363.

þrym-lîc(e), adj. and adv., *glorious, noble, mighty, nobly, gloriously*.

þrysmian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to press, disquiet, suffocate*.

þrŷst, see **þrîst**.

þryþ, **-e**, st. f., *strength, power, glory, multitude*. folca þryþum = *in multitudes*, Ex. 340.

þû, pers. pro., *thou, you*, Ex. 421. gê, Ex. 259; êow, 268.

þûf, **-es**, st. m., *flag, ensign, standard*, Ex. 158.

þun(e)rian, see **þunian**.

þunian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to extend, float, swell, resound*, Ex. 158.

þurfan, **þorfte**, pret. pres., *to need, want, desire*, Ex. 425.

þurh, prep. w. acc., *through, by means of*. (*a*) local, Ex. 572, D. 281, 461. (*b*) inst., Ex. 262, D. 4, 51, 146, 316. (*c*) causal, D. 48. (*d*) confirmatory (by oath), þurh his . . . lîf, Ex. 433.

þurstig, adj., *thirsty, greedy, desirous*, Ex. 182.

þurh-glêdan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to heat through*, D. 244.

þurh-wadan, **wôd**, **waden**, st. v., S. 2, M. 4, *to penetrate, go through, invade*, D. 464.

þus, adv., *thus, so*, D. 324.

þûsend, num., *thousand*, Ex. 184, M. 141.

þûsend-mæ̂lum, adv., *thousandfold, by thousands*, Ex. 196.

þŷ, see **se**.

þŷ-læ̂s, conj. þŷ læ̂s (þe) = *lest that*.

þyncan, see **þincan**.

U.

ufan, adv., *from above, above*, D. 509.

uht-tîd, **-e**, st. f., *dawn, twilight-tide*. on uht-tid = *about dawn*, Ex. 216 (3 to 6 A.M.).

un-blîþ(e), adj., *joyless, unkind*, D. 127, 134.

un-cê̂apunga, adv., *freely, gratuitously*, D. 746.

un-cûþ, adj., *unknown, strange*, Ex. 58, 313.

under, prep. w. dat. and acc., *under, below, beneath*, Ex. 228, 236, 376, D. 61. under hand = *into the power of*, D. 71.

un-for-bærned, part. adj., *unburnt*, D. 272.

un-forht, adj., *fearless, bold, unterrified*, Ex. 180, 328. As adv., Ex. 335.

un-ge-lîc, adj., *unlike*, D. 112.

un-ge-scê̂ad, adv., *undauntedly, boldly, very*, D. 243.

un-grund, adj., *boundless, vast, unfathomable*, Ex. 508.

un-hlēow, adj., *offering no protection*, Ex. 494.

un-hold, adj., *unfriendly, angry, wroth;* (of the Israelites), D. 34.

un-lytel, adj., *great, vast*, D. 552.

unnan, pret. pres., **ūþe**, *to give, grant, present.* ic ou(an) = *I give*, Ex. 269.

un-rǣd, **-es**, st. m., *evil counsel, folly*, D. 186.

un-riht, **-es**, st. n., *wrong, evil, injustice, sin*, D. 23, 187, 685.

un-riht-dōm, **-es**, st. m., *unrighteousness, sin*, D. 183.

un-rīm, **-es**, st. m., *countless, vast number*, Ex. 261, D. 70, 324. Also adj., *countless.*

un-ryht, see **un-riht.**

un-scende, see **un-seynde.**

un-scynde, adj., *blameless, honorable, not to be ashamed of*, D. 763.

un-swīciende, adj. and part., *imperishable, unceasing, eternal*, Ex. 424.

un-wāc-lice, adv., *strong*, D. 674.

un-weaxen, adj. pp., *ungrown, young;* (of Isaac), Ex. 412.

up, adv., *up, above, upward;* (of motion), Ex. 200, 253, 411; *up above, above*, Ex. 461.

up-cyme, **-es**, st. m., *rising, origin, source*, D. 385.

up-lang, adj., *upright, erect*, Ex. 303.

uppe, adv., *above.* Also adj., *above, high up, exalted*, D. 195.

up-rād, see **up-rīdan.**

up-rīdan, rād, riden, st. v., S. 6, M. 2, *to ride, move up, rise.* fana up-rād = *the standard uprose*, Ex. 248.

up-rodor, **-es**, st. m., *heaven, firmament*, Ex. 429, 544.

ūser (**ūre**), pos. pro., *our, ours*, (*of us*), D. 292, 298.

ūsic, see **ic.**

ūt, adv., *out, without*, Ex. 187, D. 429. of Egyptum ūt, D. 6.

ūtan, adv., (**uton**), *outside, without.*

utan = wutan = *let us* (*go*).

W.

wāc, adj., *weak, timid, cowardly, soft*, Ex. 233.

wācian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to weaken, yield, languish.*

wadan, wōd, waden, (**wæden**), st. v., S. 2, M. 4, *to press through, move, go through*, Ex. 311.

wæceende, part., *watching, watchful, awake*, Ex. 213.

wǣd, -e, st. f. (-e, st. n. plu.), *clothing, garments*, D. 103, 634.

wǣfre, adj., *wavering, unsteady, unquiet*, D. 241.

wæg, see **wegan.**

wæg, **-es**, st. m., *wall, partition*, Ex. 483; (of waves), Ex. 494, D. 723.

wǣg, **-es**, st. m., *wave, billow, sea.* mid wǣge, Ex. 457, 466, D. 323.

wǣg-faru, **-e**, st. f., *sea-path, course*, Ex. 298.

wǣg-strēam, **-es**, st. m., *wave-stream, wave, sea, ocean*, Ex. 311.

wæl-ben(n)e, st. f., *death wound, mortal wound, battle wound*, Ex. 491.

wæl-cēasega, **-an**, wk. m., *battle-chooser, carrion-chooser, raven*, Ex. 164. (wæl-cēasig, adj.)

wæl-fæþm, **-es**, st. m., *grasp of death, fatal embrace*, Ex. 480.

wæl-gryre, **-es**, st. m., *deadly horror, dread, terror of battle*, Ex. 137.

wæl-hlence, **-an**, wk. f., *battle-link, chain, armor, shirt-of-mail*, Ex. 176.

wæl-hrêow, adj., *savage in slaughter, cruel;* (of Babylonians), D. 53.

wæl-mist, **-es**, st. m., *battle-mist, death-mist, mist*, Ex. 450.

wæl-ne(t)t, **-es**, st. n., *death-net, battle-net*, Ex. 202.

wæl-nîþ, **-es**, st. m., *deadly hostility, enmity, war*, D. 46.

wæl-sliht, **-es**, st. m. and (n.), (**sleaht**), *slaughter in battle, massacre, slaughter*, Ex. 328.

wæp(e)n, **-es**, st. n., *weapon, piece of armor, shield, spear, sword*, Ex. 20, 328, 450. wæpna lâfe (*survivors*), D. 74.

wæpned-eyn, **-es**, st. n., *malekin, race, tribe*, Ex. 188.

wær, **-e**, st. f., *covenant, agreement, promise*, Ex. 140. wære frêton = *broke the covenant*, Ex. 147, 387, 421.

wære, **-an**, wk. f., see **wær**.

wær-fæst, adj., *faithful, true*, D. 194.

wær-genga, **-an**, wk. m., *a wanderer, traveller*, D. 663.

wæs, see **wesan**.

wæstm, **-es**, st. m. and n. (-e, f.), *growth, stature, bodily strength, abundance*. be wæstmum = *according to bodily strength*, Ex. 243.

wæter, **-es**, st. n., *water*, Ex. 283, 450.

wæter-seipe, **-es**, st. m., *collection of waters, water-floods, floods*, D. 389.

wæter-spring, **-es**, st. m., (**sprync**), *water-spring, whirlpool, eddy*, D. 386.

wæter-sprync, see above.

wâþan, **ede**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to roam, wander*, Ex. 480.

wâfian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to waver, hesitate, stare, be astonished*. hæleþ wâfedon = *the warriors wavered*, Ex. 78.

wah(g), **-es**, st. m., see **wæg**.

waldend, **-es**, st. m. and part., *guide, ruler, king, lord;* (of God), Ex. 16, 421, 432, D. 13, 241.

wam, see **wom**.

wan, see **won**.

wand, see **windan**.

wandian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to hesitate, desist*, D. 550.

waru, **-e**, st. f. plu., *citizenship, citizens*, used only in compounds.

wât, see **witan**.

waþ, **-e**, st. f., *away, wandering*.

waþema, **-an**, wk. m., *flood, stream, sea*. (waþuma.)

waþu, **-e**, st. f., *a way, course*, D. 663.

waþum, **-es**, st. m., *wave, billow, water-stream*, Ex. 471.

wê, see **ic**.

wêa, **-an**. wk. m., *woe, misery, trouble*. wêan on wênum = *in expectation of misery*, Ex. 213. Appos. with ôht-nîed, Ex. 140 (?), D. 591.

wêa, adj., *woful*.

wealdan, **wêold**, **wealden**, st. v., S. 1, M. 5, *to wield, rule, exercise authority over, guide*.

sîþe wêold = *guided the journey*, Ex. 105, D. 9, 523.

wealdend, see **waldend**.

wealh-stôd, **-es**, st. m., *interpreter*, Ex. 522.

weall, **-es**, st. m., *wall*, *rampart*, (*cliff*), Ex. 305, 571, D. 600.

weal(l)-fæsten, **-es**, st. n., *rampart*, *castle*, *fortress*. and weal-fæsten = *into a rampart*, Ex. 283.

weallan, **wêol(l)**, **weallen**, st. v., S. 1, M. 5, *to well up*, *gush out*, *rock*, (*swell*). wêollon wæl-benna = *death wounds swelled*, Ex. 491 (?).

wêan, **-es**, st. m., *misfortune*, *ruin*, D. 591 (?).

weard, **-e**, st. f., see **weard**.

weard, **-es**, st. m., *guardian*, *protector*, *lord*, Ex. 221, 503; (of God), Ex. 433, 485, D. 12, 26, 104, 117. bân-hûses weard (*mind*, *spirit*), Ex. 523. Also *watch*, *protection*, D. 235.

weardian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to guard*, *protect*, *defend*, D. 665.

wearmlîc, adj., *warm*, D. 350.

wearþ, see **weorþan**.

weccan, **hte**, wk. v., S. 1, M. 6, *to arouse*, *wake*, *excite*, D. 577.

weegan, **ede**, wk. v., S. 1, M. 6, *to move*, *agitate*, D. 389, 577(?).

wêdan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to rage*, *rave*, *storm*, Ex. 489.

weder, **-es**, st. n., (*weather*), *air*, D. 347. holmegum wedrum = *through stormy weather*, Ex. 118.

weder-wolcen, **-es**, st. n., *cloud in the air*, *cloud*, Ex. 75.

wefan, **wæf**, **wefen**, st. v., S. 5, M. 1, *to contrive*, *project*. wæs = wæf, D. 119 (?).

weg, **-es**, st. m., *way*, *path*, *road*, *course*, Ex. 283. þâr âr wegas lâgon = *lay the ways*, Ex. 457; on-weg = *away*, D. 513.

wegan, **wæg**, **wegen**, st. v., S. 5, M. 1, *to bear*, *carry*, *move*, Ex. 157, 572. wêgon = *moved*, Ex. 180.

wela, **-an**, wk. m., *weal*, *prosperity*, *wealth*, D. 9, 645.

wemman, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to abuse*, *revile*.

wên, **-ne**, st. f., see **wêna**.

wêna, **-an**, wk. m., (*weening*), *hope*, *expectation*. âtes on wênan = *in hope of*, Ex. 165, 176, 213.

wênan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to ween*, *hope*, *expect*, D. 530.

wendan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to wend*, *turn*, *turn about*, *interpret*. wendan ne miht, D. 747.

w(e)oh(g), **-es**, st. m., see **wig**.

wêold, see **wealdan**.

w(e)orc, **-es**, st. n., *work*, *deed*, *something made*, *labor*, *grief*, (*evil work*), D. 44, 268. weorc gode = *grief to God*, D. 24.

w(e)orc-þêow, **-es**, st. n., *slave*, *servant;* (of Israel), D. 74.

w(e)orc-þêowa, **-an**, wk. m., see **weorc-þêow**.

weorpan, **wearp**, **worpen**, st. v., S. 3, M. 1, *to cast*, *throw*, D. 245.

weorþan, **wearþ**, **worden**, st. v., S. 3, M. 1, *to be*, *become*, *happen*, *escape*, Ex. 142, 144, 154, D. 33, 124, 178. fæþme weorþan = *escape from the grasp of*, Ex 294.

weorþian, see **wurþian**.

weorþ-mynd, **-es**, st. n., see **wurþ-mynd**.

weoruld, see **woruld**.

wer, **-es**, st. m., *man*, *person*, Ex. 3, 149, D. 97.

wer-bēam, **-es**, st. n., (*tree of defence*), *warrior, strong man*; (of Egyptians), Ex. 486.

werg(i)an, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to curse*, *denounce*.

weri(ge)an, wk. v., (**wergan**), see **werian**.

werian, **ede**, **ed**, wk. v., S. 2, M. 6, *to defend*, *protect*, *guard*, *ward off*, *hinder*, Ex. 202. (se þas fyrd) werep = *protects*.

wērig, adj., *accursed*.

wērig, adj., *weary*, *dependent*, *unstrung*, *unhappy*, Ex. 130, D. 268.

weri(g)end, part. sub., **-es**, m., *defender*, *guardian*, *protector*; (of Egyptians), Ex. 588.

werod, **-es**, st. n., (**wered**), *band*, *host*, *multitude*, Ex. 100, 299 (Israel), Ex. 564 (Babylonians), D. 44, 53, Ex. 194 (Egyptians), (Israel) D. 13, 27.

werud, see **werod**, Ex. 204, 567.

wer-þēod, **-e**, st. f., *folk*, *people*, *men*, Ex. 383, 519.

wesan, **wæs**, **ge-wesen**, irreg., *be*, Ex. 12, 19. 22, etc., D. 3, 7. As auxiliary, Ex. 33, 35, 43, D. 113, 124.

west, adv., *west*, *westward*, D. 53, 76. wēste, adj., *waste*.

wēsten, **-es**, st. n., *waste*, *desert*, *solitude*, Ex. 8, 123, D. 559, 622.

wēsten-gryre, **-es**, st. m., *desert-horror*, *dread of the waste*, Ex. 117 (inst.).

wīc, **-es**, st. n., *camp*, *dwelling-place*, *house*, *village*, Ex. 87, 133. Used in compounds, wīc-stede, etc.

wīcan, **wâc**, **wicen**, st. v., S. 6, M. 2, *to yield*, *fall down*, *give way*, Ex. 483.

wic(e)ung-dōm, **-es**, st. m., *magic*, *witchcraft*, D. 121.

wīcian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to dwell*, *tarry*, *sojourn*, *rest in*, Ex. 117.

wīc-steal, **-es**, st. m., *camp*, *camping-ground*, Ex. 92.

wīd, adj., *wide*, *vast*, *broad*, *long*, *widespread*, Ex. 42, 75, D. 121. tō wīdan feore = *forever*, Ex. 547.

wīde, adv., *widely*, *far and wide*, Ex. 39, 480, D. 628, 647.

wīde-ferhþ, **-es**, st. m. and n., *long life*, *long time*. = *for a long time*, Ex. 51, D. 407 (?).

wīf, **-es**, st. n., *woman*, *female*, (*wife*), Ex. 576.

wig, **-es**, st. m., *idol*, *image*, *temple*, D. 201, 208.

wīg, **-es**, st. m. and n., *war*, *battle*, *skill in war*, Ex. 176, 243. wearþ wīg gifen = *success in battle was given*, D. 5.

wīga, **-an**, wk. m., *warrior*, *soldier*, *fighter*, Ex. 188, 311, D. 5.

wig-bed, **-es**, st. n., *altar*, *place of sacrifice*.

wīg-blâc, adj., *brilliant in battle gear*, *battle-shining*, Ex. 204.

wīg-bord, **-es**, st. n., *battle-shield*, *shield*, Ex. 466.

wīgend, **-es**, st. m. and part., *warrior*, *fighter*, Ex. 180, 328.

wig-gyld, **-es**, st. m., *idol*, *shrine*.

wīg-lēoþ, **-es**, st. n., *war-song*, *battle-cry*, Ex. 221.

wīg-līc, adj., *war-like*, *martial*, Ex. 233.

wîg-trod, -e, st. f., *warlike expedition, army*, Ex. 491.

wih-gyld, -es, st. n., see **wig-gyld**, D. 182.

wiht, -e, st. f., *whit, thing, custom, wight*, D. 146, 201, 468.

wild, adj., *wild, savage*, D. 389, 663.

wild-dēor, -es, st. n., *wild beast, beast*, D. 505, 513.

willa, -an, wk. m., *will, wish, desire, joy*. bâd willan = *awaited the will*, Ex. 551, D. 290, 581.

willan, pret. pres., **wolde**, *to wish, will, desire*, Ex. 150, D. 203. se þe wille = *he who will*, Ex. 7; wolde = wolden, D. 214; *be willing to*, D. 11; *be about to*, Ex. 400, 411, 504, D. 85; future sense, Ex. 527, 557.

wilnian, **ode**, **od**, (**ede**, **ed**), wk. v., S. 2, M. 6, *to wish, will, entreat*, D. 215. wilnedan = wilneden, D. 222.

wîn, -es, st. n., *wine*, D. 696.

wîn-burg, -e, st. f., *wine-city, city of feasts, city*, (*Jerusalem*), D. 58. win-burh, *beloved city*, D. 622.

wind, -es, st. m., *wind*, D. 278.

windan, **wand**, **wunden**, st. v., S. 3, M. 1, *to wind, turn one's self, twist, move, stir, fly, wave*. þûfas wundon = *standards waved over*, Ex. 342.

windig, adj., *windy, breezy*, D. 349.

wîn-druncen, adj. (part.), *wine-drunken, drunken*, D. 753.

wine-lêas, adj., *friendless*, D. 569.

wîn-gâl, adj., *intoxicated, elated with wine, joyous*, D. 116.

winnan, **wan(n)**, **wunnen**, st. v., S. 3, M. 1, *to strive, struggle, fight*, Ex. 514.

winsum, adj., see **wynsum**.

winter, -es, st. m. and n., *winter*; plu., *years, seasons*, D. 578.

winter-biter, adj., *cold, wintry*, D. 379.

wîn-þege, -an, wk. f., see next.

wîn-þegu, -e, st. f., *wine-feast, banquet, drinking*, D. 17.

wîs, adj., *wise, knowing, sagacious*, Ex. 377; (Solomon), Ex. 393, D. 418.

wîsa, -an, wk. m., *wise man, guide, leader*, Ex. 258, 540, D. 203.

wîsan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to point out, show, instruct, guide*, D. 35.

wîsdōm, -es, st. m., *wisdom, knowledge*, D. 27, 96.

wîsian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to guide, instruct*, Ex. 348. See **wîsan**.

wîs-lîc, adj., *wise, sagacious*, Ex. 526.

wîs-lîce, adv., *wisely*, D. 160.

wist, -e, st. f., *food, nourishment*, Ex. 130, D. 103.

wiste, see **witan**.

witan, pret. pres., **wiste** (**wisse**), *to know, know of, be acquainted with*, Ex. 29, 69, 291. ne wisse = *did not know of*, Ex. 409, D. 125, 182.

wîte, -es, st. m., *punishment, distress, misery*, Ex. 33, 140, D. 270, 523.

wît(e)ga, -an, wk. m., *seer, prophet*, Ex. 390. wîtgean (*magicians*), D. 41, 149.

wîte-rôd, -e, st. f., *rod of punishment* (?).

witian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to prescribe, appoint, lay down, pass, destined*. witodre wyrde

= *appointed fate*, Ex. 471. As noun, witodes, Ex. 551, *law*. Gr.

wîtig, adj., *wise*, *cognizant*, Ex. 25, 80, D. 404.

wîtig-dôm, **-es**, st. m., *prophecy*, *prediction*, D. 146.

wît(ig)ian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to prophesy*, *predict*, D. 480, 546.

witod, adj., *appointed*, *destined*, D. 576. (wît-rod = *magic rod*, Ex. 491 (?).)

wî-trod, **-e**, st. f., *an expedition*. See **wîg-trod**, Ex. 471, 491.

wiþ, prep. w. gen., dat., and acc., *with*, *against*, *from*, *before*, *at*, *to*, *beside*, *by*, *for*. (*a*) separation = *from*, *away from*, D. 21. (*b*) *from*, *against* = protection, Ex. 20, 72, 224, 237, D. 279, 467. (*c*) hostility = *against*, Ex. 514. wiþ (þone segn foran) = *before*, Ex. 172.

wiþer-breea, **-an**, wk. m., *antagonist*, *enemy*, D. 566.

wiþ-faran, **fôr**, **faren**, st. v., S. 2, M. 4, *to escape*, *elude*, *come away from*, Ex. 573.

wlanc, adj., *proud*, *haughty*, *stately*, *rich*, *glad*, Ex. 170, 486; (of Nebuch.), D. 26.

wlanc, **-e**, st. f., *pride*, *arrogance*, Ex. 204.

wlancе, **-es**, st. m., see **wlanc**.

wlenco, see **wlanc**, D. 678.

wlite, **-es**, st. m., *form*, *figure*, *face*, *beauty*, D. 240, 268.

wlite-sc͡ôn, **-e**, st. f., *sight*, *aspect*.

wlite-sc͡ŷne, adj., *beautiful in face*, *beautiful*, D. 338 (?). = wlite-sc͡ôn.

wlitig, adj., *beauteous*, *lovely*, D. 286.

wliti(g)an, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to beautify*, *ennoble*, D. 327.

wôd, see **wadan**.

wôd, adj., *raging*, *mad*, D. 616, 628.

wole(e)n, **-es**, st. n., *cloud*, (*welkin*), Ex. 80, 298, D. 350, 624.

wolcen-faru, **-e**, st. f., *flying of clouds*, *cloud-drift* or *course*, D. 379.

wom(m), **-es**, st. m. and n., *spot*, *stain*, *crime*, *sin*, Ex. 532, D. 24.

wôm, **-es**, st. m., *shouting*, *lamentation*.

wôma, **-an**, wk. m., *noise*, *tumult*, *terror*, *vision*, *dream*, Ex. 110, 202, D. 100, 118, 539.

won(n), adj., (*wan*), *dark*, *lurid*, *black*, Ex. 164.

wôp, **-es**, st. m., (**hwe͡ôp**), *cry*, *lamentation*, *weeping*, (*whoop*), Ex. 42, 200.

word, **-es**, st. n., *word*, *speech*. wordum nȩ͡gde = *addressed*, Ex. 23, D. 125; emphatic, wordum secgaþ, Ex. 377, 437, 521, D. 97.

word-ewide, see next.

word-ewyde, **-es**, st. m., *speech*, *language*, *command*, *utterance*, D. 327, 537.

word-gle͡âw, adj., *word-clever*, *fluent*, D. 418.

word-riht, **-es**, st. n., *written law*, *law*, Ex. 3, *right word*.

worhte, see **wyrcan**.

worn, **-es**, st. m., *number*, *multitude*, *great number*, Ex. 56, 195, D. 76, 325.

woruld, **-e**, st. f., *world*, Ex. 25, D. 111. Also weoruld.

woruld-cræft, **-es**, st. m., *earthly wit*, *earthly wisdom*, D. 364. Also weoruld.

woruld-drêam, **-es**, st. m., *world-joy*, *joy*. woruld-drêama lyt = *little joy*, Ex. 42.

woruld-ge-sceaft, **-e**, st. f., *earthly creature*, *world*, D. 332.

woruld-lîf, **-es**, st. n., *lifetime*, *life in the world*, D. 103.

woruld-rîce, **-es**, st. n., *kingdom of the world*, *world*, Ex. 365, 393, D. 589.

woruld-spêd, **-e**, st. f., *success in the world*, *success*, D. 290.

wra(e)cu, **-e**, st. f., *vengeance*, *punishment*, D. 309.

wræc, **-es**, st. n., *exile*, *banishment*, *misery*; (of Abraham), Ex. 383. on wræc = *into exile*, D. 569.

wræcca, **-an**, wk. m., *an exile*, *a fugitive*, *miserable one*, (*wretch*), Ex. 532, D. 634.

wræc-lîc, adj., *strange*, *wondrous*, *foreign*, Ex. 3, D. 270; Ex. 3–6, appositive and parenthetical.

wræc-man (mon), **-es**, st. m., *exile*, *fugitive*, Ex. 137 (Israel).

wrâst, adj., *fixed*, *firm*, *lasting*; comp., D. 182, *better*.

wrætlîc, adj., *ornamental*, *strange*, *wonderful*, Ex. 298.

wrâþ, adj., *wroth*, *hostile*. As noun, Ex. 20.

wrecan, **wræc**, **wrecen**, st. v., S. 5, M. 1, *to drive*, *force*, *expel*, *avenge*, D. 577.

wreccan, **hte**, wk. v., S. 2, M. 6, *to incite*, *arouse*, D. 577.

wrec(ce), adj., *exiled*, *miserable*, Ex. 532.

wrîtan, **wrât**, **writen**, st. v., S. 6, M. 2, *to write*, *record*, D. 723, 727.

wrôht, **-e**, st. f. (m., **-es**), *strife*, *hostility*, *discord*, *reproach*, *sin*, *harm*, Ex. 147, D. 240.

wudu, **-a**, st. m. (**-es**), *wood*, D. 245.

wudu-bêam, **-es**, st. m., *forest tree*, *tree*, D. 499, 505.

wuldor, **-es**, st. n., *glory*, *fame*, *praise*, Ex. 86, 100, D. 13, 59.

wuldor-cyning, **-es**, st. m., *king of glory*, *glorious king*, *God*, D. 309, 427.

wuldor-fæst, adj., *glorious*, *famous*; (of Solomon), Ex. 390, D. 286.

wuldor-ge-steald, **-es**, st. n. (plu.), *glorious possessions*, *riches*, Ex. 588.

wuldor-hama, **-an**, wk. m., *garb of glory*, *brilliant robe*, D. 338.

wulf, **-es**, st. m., *wolf*, Ex. 164.

wulf-heort, adj., *wolf-hearted*, *cruel*, *hard-hearted*, D. 116, 135.

wunden, adj., *bent*, *twisted*, D. 673.

wundor, **-es**, st. n., *wonder*, *marvel*, *miracle*, Ex. 10, 108, 551, D. 111, 444. wundrum, adv.

wundor-lîc, adj., *strange*, *wondrous*, D. 634.

wunian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to dwell*, *abide*, *last*, *accustom*, D. 123, 367.

wurdon, see **weorþan**.

wurþan = wurþen; see **weorþan**.

wurþian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6 (wurþigean), *to esteem*, *respect*, *honor*, *adorn*, D. 182, 208, 260. Also **ede**, **ed**.

wurþ-mynd, **-e**, st. f., *honor*, *dignity*, D. 610. wurþ-myndum = *in a dignified manner*, Ex. 258.

wutan, **wuton** (with inf.), *let us*.

wyll, **-es**, st. m., *well*, *spring*, D. 386.

wylla, **-an**, wk. m. (**-e**, **-an**, f.), see **wyll**.

wyllan, see **willan**.

wylm, **-es**, st. m., *welling, surging, surf, flood*, D. 214, 241; *surging (of flames)*, D. 464.

wyn(n), **-e**, st. f., *joy, pleasure, delight*, Ex. 531.

wynsum, adj., *winsome, pleasing*, D. 347.

wyrc(e)an, **worhte**, **ge-worht**, wk. v., S. 1, M. 2, *to work, make, create, establish*, Ex. 25. wyrceþ wæter = *forms the water*, Ex. 282, D. 266; wyrcan = *to act (with impunity)*, D. 591.

wyrd, **-e**, st. f., *fate, destiny;* (of God), Ex. 432, 457, 471, D. 132, 149, 471.

wyrm, **-es**, st. m., *worm*, Ex. 536.

wyrnan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to refuse, deny, reject, prohibit*, Ex. 51.

wyrpan, **te**, wk. v., S. 1, M. 6, *to rest, refresh one's self, recover, return*. wyrpton hîe = *rested (threw themselves down)*, Ex. 130.

wyrresta, see **yfel**, D. 215, 305.

wyrt, **-e**, st. f., *a root, herb*, D. 499.

wyrt-(t)ruma, **-an**, wk. m., *root-stock, root*, D. 516, 559, 581.

Y.

ŷcan, **ŷhte**, wk. v., S. 1, M. 6, *to increase, enlarge*, D. 318.

yfel, **wyrsa**, **wyrst** (**wyrresta**), adj., D. 187.

yfel, **-es**, st. n., *evil, evil thing;* (of hell), Ex. 537.

ylde, m. plu., *men, people, humanity*, Ex. 436, D. 106, 112.

yldo, indec. f., *age, old age, time, era*. yldo bearn = *men of the time*, Ex. 28; yldo = *old age*, Ex. 539.

yldra, see **eald**.

yldran, **-ena**, plu. m., *ancestors, parents*, D. 298.

yld(u), **-e**, st. f., see **yldo**.

ymb, prep. w. acc. and dat., *around, about, at*, Ex. 180, D. 248, 254. Temporal = *about, after*, Ex. 63; causal = *on account of*, Ex. 145.

ymb-hweorft (**hwyrft**), **-es**, st. m., *rotation, environment, circuit*, Ex. 26; *circle of the earth*, Ex. 429.

ymb-ûtan, adv. and prep., *about, around*.

ymb-wîcian, **ode**, **od**, wk. v., S. 2, M. 6, *to encamp about, dwell around*, Ex. 65.

ymb-wîcigean, see above.

ypping, **-e**, st. f., *expanse*. brûn yppinge, *the brown expanses*, Ex. 498.

yrfe-lâf, **-e**, st. f., *heir, one left to heir;* (of Isaac), Ex. 403.

yrfe-weard, **-es**, st. m., *heir, guardian*, Ex. 142.

yrmþ, see **yrmþu**.

yrmþu, **-e**, st. f., *distress, misery*, Ex. 265.

yrre, adj., *wroth*, Ex. 505, D. 210, 224. Also, *wrong, erring, confused*.

ŷþan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to waste, destroy*.

ŷþ(u), **-e**, st. f., *wave, flood, billow*, Ex. 282, 288.

ŷþ-lâf, **-e**, st. f., *wave-remnant, sand, shore*, Ex. 585.

ŷwan, **de**, **ed**, wk. v., S. 1, M. 6, *to show, reveal, announce, appear*. þe him ŷwed wæs = *which to him was revealed*, D. 162.

ADVERTISEMENTS.

OLD AND MIDDLE ENGLISH.

[ANGLO-SAXON.]

Beówulf: An Anglo-Saxon Poem.

(Vol. I. of the Library of Anglo-Saxon Poetry.)

Contains also the Fight at Finnsburh. With Text and Glossary on the basis of Heyne's fourth edition, edited, corrected, and enlarged by JAMES A. HARRISON, Professor of English and Modern Languages, Washington and Lee University, and ROBERT SHARP, Professor of Greek and English, Tulane University of Louisiana. *Third Edition, revised.* 12mo. Cloth. x + 325 pages. Mailing Price, $1.25; Introduction, $1.12.

THIS edition is designed primarily for college classes. It has been recommended by Professors Dowden and Nicoll to their classes in the Universities of Dublin and Glasgow.

F. A. March, *Prof. of Anglo-Saxon, Lafayette College:* The best there is for class use.

Hiram Corson, *Prof. Eng., Cornell Univ.:* Altogether the one best adapted to the wants of American students.

Cædmon's Exodus and Daniel.

(Vol. II. of the Library of Anglo-Saxon Poetry.)

Edited from Grein, with Notes and Glossary, by THEODORE W. HUNT, Professor of Rhetoric and English Language in Princeton College. *Third Edition, revised.* 12mo. Cloth. 121 pages. Mailing Price, 65 cents; Introduction, 60 cents. The Glossary has been much enlarged.

F. A. March, *Lafayette College:* It is a matter of honest pride to see an American publish a neat and convenient edition of it.

Andreas: A Legend of St. Andrew.

(Vol. III. of the Library of Anglo-Saxon Poetry.)

Edited, with Critical Notes, by W. M. BASKERVILL, Professor of English Language and Literature in the Vanderbilt University. Text and Notes, viii + 78 pages. Paper. 25 cents. To be issued soon in Cloth, with Glossary. *See the Announcements.*

T. W. Hunt, *of Princeton College:* It is very neatly issued, and in text and notes is highly satisfactory.

Modern Language Notes (*J. W. Bright*)**:** The editor's work bears the stamp of great care and industry.

The Phonological Investigation of Old English.

Illustrated by a series of 50 problems. By ALBERT S. COOK, Professor of the English Language and Literature in Yale University. 12mo. Paper. 26 pages. Price by mail, 22 cents; for introduction, 20 cents.

Chaucer's Parlament of Foules.

A revised Text, with Literary and Grammatical Introduction, Notes, and a full Glossary. By T. R. LOUNSBURY, Professor of English in the Sheffield Scientific School of Yale University. 12mo. Cloth. 111 pages. Price by mail, 55 cents; for introduction, 50 cents.

F. J. Child, *Prof. of English Literature in Harvard University:* It is so good a book that I am inclined to slight even better poetry for it.

Cynewulf's Elene.

(*Vol. VI. of the Library of Anglo-Saxon Poetry.*)

Edited with Introduction, Latin Original, and Complete Glossary. By CHARLES W. KENT, Professor of English and Modern Languages in the University of Tennessee. 12mo. Cloth. vi + 149 pages. Mailing Price, 65 cents; Introduction, 60 cents.

THE introduction contains an account of the manuscript, author, sources, theme of poem, etc., as well as a discussion of the versification, particularly of rhyme. The text is accompanied by the Latin original at the foot of each page. The notes are copious, and the glossary is unusually full.

T. W. Hunt, *Prof. of English, Princeton College, N.J.:* In correctness of text, in judicious explanations by way of notes, and especially in the critical and comprehensive glossary, Dr. Kent has given us an admirable piece of editorial work. (*Sept.* 4, 1889.)

Elene; Judith; Athelstan, or the Fight at Brunanburh; and Byrhtnoth, or the Fight at Maldon: Anglo-Saxon Poems.

Translated by JAMES M. GARNETT, M.A., LL.D., Professor of the English Language and Literature in the University of Virginia; Translator of *Beowulf*. Square 12mo. Cloth. xvi + 70 pages. Mailing Price, $1.00; Introduction, 90 cents.

THESE translations, made from the texts of Zupitza, Grein, Sweet, Körner, and Grein-Wülker, comprise about 2100 lines of Old English poetry. They are line-for-line, and are accompanied by a brief introduction and occasional notes.

Albert S. Cook, *Prof. of English, Yale College:* These translations are faithful and scholarly and will be of great service to students of Old English poetry, and to all those who, for any reason, are interested in the earliest literary productions of the English race.

Carpenter's Anglo-Saxon Grammar and Reader.

By STEPHEN H. CARPENTER, late Professor of Rhetoric and English Literature in the University of Wisconsin. 12mo. Cloth. 218 pages. Mailing Price, 70 cents; Introduction, 60 cents.

Carpenter's English of the XIV. Century.

By STEPHEN H. CARPENTER. 12mo. Cloth. 327 pages. Mailing Price, $1.00; Introduction, 90 cents.

ILLUSTRATED by Notes, Grammatical and Philological, on Chaucer's *Prologue* and *Knight's Tale*, and so forming an excellent introduction to that author.

Ueber Thomas Castelford's Chronik von England.

Doctorate Thesis in German. By Professor M. L. PERRIN of Boston University. 8vo. Paper. 47 pages. By mail, 50 cents.

Beówulf, and The Fight at Finnsburh.

Translated by JAMES M. GARNETT, M.A., LL.D., Professor of the English Language and Literature in the University of Virginia. With Facsimile of the Unique Manuscript in the British Museum, Cotton. Vitellius A XV. *Third Edition, revised.* 12mo. Cloth. 156 pages. Mailing Price, $1.10; Introduction, $1.00.

Francis A. March, *Prof. of Comparative Philology, Lafayette College:* This is the best translation so far in our language, and will do honor to American scholarship.

J. Earle, *Prof. of Anglo-Saxon in the University of Oxford, Eng.:* It is a very complete piece of work, bringing the whole subject up to the very front line of its progress.

An Old English Grammar.

By EDUARD SIEVERS, Ph.D., Professor of Germanic Philology in the University of Tübingen; translated and edited by ALBERT S. COOK, Ph.D. (Jena), Professor of the English Language and Literature in Yale University. Second edition, revised and enlarged. 12mo. Cloth. xx + 273 pages. Mailing price, $1.25; for introduction, $1.12.

IT is hoped that this version will be found not only to present in English the most approved text-book on the subject, but to present it in a form better adapted for the use of students, and in some respects more in accord with the views of the best authorities.

F. J. Child, *Prof. of Eng., Harvard Univ.:* It is an absolutely masterly book, as would be expected of those who have made it.

C. F. Richardson, *Prof. of Eng., Dartmouth College:* No more important work is now accessible to the student of the early grammatical forms of our twelve-hundred-year-old English language.

Minto's Manual of English Prose Literature.

Designed mainly to show characteristics of style. By WILLIAM MINTO, M.A., Professor of Logic and English Literature in the University of Aberdeen, Scotland. 12mo. Cloth. 566 pages. Mailing price, $1.65; for introduction, $1.50.

THE main design is to assist in directing students in English composition to the merits and defects of the principal writers of prose, enabling them, in some degree at least, to acquire the one and avoid the other. The Introduction analyzes style: elements of style, qualities of style, kinds of composition. Part First gives exhaustive analyses of De Quincey, Macaulay, and Carlyle. These serve as a key to all the other authors treated. Part Second takes up the prose authors in historical order, from the fourteenth century up to the early part of the nineteenth.

Hiram Corson, *Prof. English Literature, Cornell University:* Without going outside of this book, an earnest student could get a knowledge of English prose styles, based on the soundest principles of criticism, such as he could not get in any twenty volumes which I know of.

Katherine Lee Bates, *Prof. of English, Wellesley College:* It is of sterling value.

John M. Ellis, *Prof. of English Literature, Oberlin College:* I am using it for reference with great interest. The criticisms and comments on authors are admirable — the best, on the whole, that I have met with in any text-book.

J. Scott Clark, *Prof. of Rhetoric, Syracuse University:* We have now given Minto's English Prose a good trial, and I am so much pleased that I want some more of the same.

A. W. Long, *Wofford College, Spartanburg, S.C.:* I have used Minto's English Poets and English Prose the past year, and am greatly pleased with the results.

Minto's Characteristics of the English Poets,

from Chaucer to Shirley.

By WILLIAM MINTO, M.A., Professor of Logic and English Literature in the University of Aberdeen, Scotland. 12mo. Cloth. xi + 382 pages. Mailing price, $1.65; for introduction, $1.50.

THE chief objects of the author are: (1) To bring into clear light the characteristics of the several poets; and (2) to trace how far each was influenced by his literary predecessors and his contemporaries.

Selections in English Prose from Elizabeth to Victoria. 1580-1880.

By JAMES M. GARNETT, Professor of the English Language and Literature in the University of Virginia. 12mo. Cloth. ix + 701 pages. By mail, $1.65; for introduction, $1.50.

THE selections are accompanied by such explanatory notes as have been deemed necessary, and will average some twenty pages each. The object is to provide students with the texts themselves of the most prominent writers of English prose for the past three hundred years in selections of sufficient length to be characteristic of the author, and, when possible, they are complete works or sections of works.

H. N. Ogden, *West Virginia University:* The book fulfils my expectations in every respect, and will become an indispensable help in the work of our senior English class.

F. B. Gummere, *Prof. of English, Haverford College:* I like the plan, the selections, and the making of the book.

Sidney's Defense of Poesy.

Edited with an Introduction and Notes by ALBERT S. COOK, Professor of English in Yale University. 12mo. Cloth. xlv + 103 pages. By mail, 90 cents; for introduction, 80 cents.

AS a classic text-book of literary æsthetics, Sidney's Defense has enduring interest and value. Something of the character of Sidney as a man, of the grandeur of his theme, of the significance of poetry, of sound methods of profiting by poetry and of judging it, — ought to be disclosed by study of the book. In the notes everything is considered with reference to the learner, as far as possible; and the point of view is not exclusively that of the grammarian, the antiquary, the rhetorician, or the explorer of Elizabethan literature, but has been chosen to include something of all these, and more.

William Minto, *Prof. of Literature, University of Aberdeen:* It seems to me to be a very thorough and instructive piece of work. The interests of the student are consulted in every sentence of the Introduction and Notes, and the paper of questions is admirable as a guide to the thorough study of the substance of the essay.

Homer T. Fuller, *Pres. Worcester Polytechnic Institute, Worcester, Mass.:* I think every lover of the best specimens of good thought and good writing in our mother tongue must confess his obligations to both editor and publishers of such a volume as this. First, for the breadth and accuracy of the notes; second, for the historical research and good critical judgment displayed in the introduction; third, for the good taste and clearness of the type and print; and fourth, for the timeliness of the appearance of a volume which just at present calls attention to some of the essentials of poetry.

Shelley's Defense of Poetry.

Edited, with Introduction and Notes, by ALBERT S. COOK, Professor of English in Yale University. 12mo. Cloth. xxvi + 86 pages. Price by mail, 60 cents; for introduction, 50 cents.

SHELLEY'S *Defense* may be regarded as a companion-piece to that of Sidney. In their diction, however, the one is of the sixteenth century and the other of the nineteenth. For this reason a comparison of the two is of interest to the student of historical English style. But, apart from this, the intrinsic merits of Shelley's essay must ever recommend it to the lover of poetry and of beautiful English. The truth which he perceives and expounds is one which peculiarly needs enforcement at the present day, and it is nowhere presented in a more concise or attractive form.

John F. Genung, *Prof. of Rhetoric, Amherst College:* By his excellent editions of these three works, Professor Cook is doing invaluable service for the study of poetry. The works themselves, written by men who were masters alike of poetry and prose, are standard as literature; and in the introductions and notes, which evince in every part the thorough and sympathetic scholar, as also in the beautiful form given to the books by printer and binder, the student has all the help to the reading of them that he can desire.

Cardinal Newman's Essay on Poetry,

With reference to Aristotle's Poetics. Edited, with Introduction and Notes, by ALBERT S. COOK, Professor of English in Yale University. 8vo. Limp cloth. x + 36 pages. Mailing price, 35 cents; for introduction, 30 cents.

THE study of what is essential and what accidental in poetry is more and more engaging the attention of thoughtful men, particularly those occupied with educational work. Newman's *Essay* expresses the view of one who was a man of both action and theory. Besides this, the *Essay* is a notable example of the literary work of one who has been considered the greatest master of style in this generation. The illustrative apparatus provided by the editor includes practical hints on the study of Greek drama in English, an index, an analysis, and a few suggestive notes.

Hiram Corson, *Prof. of English, Cornell University.* In its editorial character it's an elegant piece of work. . . . The introduction is a *multum in parvo* bit of writing; and the notes show the *recherché* scholarship of the editor.

The Art of Poetry:

The Poetical Treatises of Horace, Vida, and Boileau, with the translations by Howes, Pitt, and Soame.

Edited by ALBERT S COOK, Professor of the English Language and Literature in Yale University. 12mo. Cloth. 214 pages. Mailing price, $1.25; for introduction, $1.12.

THIS volume is intended to meet the wants of three classes of teachers and students, those of Latin, French, and English or comparative literature. To the first class it will furnish the best Latin metrical criticisms, ancient and modern, on poetry; to the second, a classic which every highly educated Frenchman is supposed to know by heart; and to the third, an authoritative statement, by poets themselves, of the canons recognized in the Augustan ages of Latin, Italian, and French literature, and, to a very considerable extent, in the so-called Augustan period of English literature, the reign of Queen Anne. Those who read Latin and French will here find the originals, while those who read only English are provided with standard translations. A full index, containing lists of the Homeric and Virgilian passages illustrated and a topical analysis of the threefold work enhance its value for the class-room and the private student.

Bliss Perry, *Prof. of English, Williams College:* The fullness and accuracy of the references in the notes is a testimony to his patience as well as his scholarship. . . . I wish to express my admiration of such faithful and competent editing.

Addison's Criticisms on Paradise Lost.

Edited by ALBERT S. COOK, Professor of the English Language and Literature in Yale University. 12mo. Cloth. xxvi + 200 pages. Mailing price, $1.10; for introduction, $1.00.

THE text of this edition is based upon the literal reproductions of Arber and Morley, and, allowing for the modernization of spelling and punctuation, is believed to be more correct than any published in this century. The index is unusually full, and will enable Addison's comments on any particular passage of *Paradise Lost*, as well as on those of the ancient epics with which it is compared, to be found with the least possible trouble.

V. D. Scudder, *Inst. in English Literature, Wellesley College:* It seems to me admirably edited and to be welcome as an addition to our store of text-books.

'What is Poetry?'

Leigh Hunt's An Answer to the Question including Remarks on Versification.

Edited by ALBERT S. COOK, Professor of the English Language and Literature in Yale University. 12mo. Cloth. 000 pages. Mailing price, 000 cents; for introduction, 000 cents.

ONE of the most delightful short papers on the subject of poetry is this of Leigh Hunt. Its definitions, its quotations, and especially its charm and spirit make it peculiarly valuable for school and college use as an *introduction* to a course in poetry or criticism. In this edition the quotations are conformed to the best texts, which cannot always be said of the ordinary issues. The notes are few and brief, and have, for convenience, been relegated to the foot of the page; in many cases they are merely devoted to locating the quotations employed in the text, an aid for which both teacher and student will be thankful. The index, as in other books by the same editor, is a feature of the new edition.

Analytics of English Prose and Poetry.

By L. A. SHERMAN, Professor of English Literature in the University of Nebraska. 12mo. Cloth. 000 pages. Mailing price, 000 cents; for introduction, 000 cents.

THIS book was written to embody a new system of teaching literature that has been tried with great success. The chief features of the system are the *recognition of elements*, and *insuring an experience of each*, on the part of the learner, according to the laboratory plan. The principal stages in the evolution of form in literature are made especial subjects of study.

It aims to make criticism begin on less vague and more exact foundations. The discussion in each chapter is in the nature of a condensed lecture before laboratory experiment and verification in the topic treated. The text-pages of the volume proper are adapted alike to students of higher or lower grade, and the treatment, so far as left incomplete, is continued in notes provided in an appendix. To aid teachers not acquainted with laboratory methods, hints and suggestions how to set the student at work for himself are added to many chapters.

Ben Jonson's Timber: or Discoveries;

Made upon Men and Matter, as they have Flowed out of his Daily Reading, or had their Reflux to his Peculiar Notions of the Times.

Edited, with Introduction and Notes, by FELIX E. SCHELLING, Professor in the University of Pennsylvania. 12mo. Cloth. xxxviii + 166 pages. Mailing price, 90 cents; for introduction, 80 cents.

THIS is the first attempt to edit a long-neglected English classic, which needs only to be better known to take its place among the best examples of the height of Elizabethan prose. The text — the restoration of which entitles the book to a place in every library — is based on a careful collation of the folio of 1641 with subsequent editions; with such modernization in spelling and punctuation as a conservative judgment has deemed imperative. The introduction and a copious body of notes have been framed with a view to the intelligent understanding of an author whose wide learning and wealth of allusion make him the fittest exponent of the scholarship as well as the literary style and feeling of his age.

Edward Dowden, *Prof. of English, Trinity College, Dublin, Ireland:* It is a matter for rejoicing that so valuable and interesting a piece of literature as this prose work of Jonson, should be made easily accessible and should have all the advantages of scholarly editing.

A Primer of English Verse.

By HIRAM CORSON, Professor of English Literature in Cornell University. 12mo. Cloth. iv + 232 pages. By mail, $1.10; for introduction, $1.00.

THE leading purpose of this volume is to introduce the student to the æsthetic and organic character of English Verse — to cultivate his susceptibility to verse as an inseparable part of poetic expression. To this end, the various effects provided for by the poet, either consciously or unconsciously on his part, are given for the student to practice upon, until those effects come out distinctly to his feelings.

The University Magazine, *New York:* Prof. Corson has given us a most interesting and thorough treatise on the characteristics and uses of English metres. He discusses the force and effects of various metres, giving examples of usage from various poets. The book will be of great use to both the critical student and to those who recognize that poetry, like music, is constructed on scientific and precise principles.

Five Short Courses of Reading in English Literature.

With Biographical and Critical References. By C. T. Winchester, Professor of English Literature in Wesleyan University. Sq. 16mo. Cloth. v + 99 pages. Mailing price, 45 cents; for introduction, 40 cents.

THIS little book lays out five short courses of reading from the most prominent writers in pure literature of the last three centuries, beginning with Marlowe and ending with Tennyson. The book contains also information as to the best editions for student use, with extended and well chosen lists of critical and biographical authorities.

Le Baron R. Briggs, *Professor of English, Harvard University:* I am much pleased with it. It cannot help being useful.

Synopsis of English and American Literature.

By G. J. Smith, Instructor of English, Washington (D.C.) High School. 8vo. Cloth. 125 pages. By mail, 90 cents; for introduction, 80 cents.

ONE finds here in every case the author's full name, the dates of birth and death, the class of writers to which he belongs, the chronological place of that class in the development of literature, his most important works, his most distinguished contemporaries, the leading events of the time, and, in most cases a few clear words of explanation or criticism.

W. B. Chamberlain, *Prof. of Rhetoric, Oberlin College:* Its clearness, compactness, and readiness for reference must make it one of the most useful tools for either teacher or student. It gives a vast amount of most valuable information in the most economical manner possible. A very valuable feature is its correlation of literary with political and general historical events. I regard it as a decided success.

Shakespeare's Tragedy of Hamlet.

For the use of Colleges, High Schools, Academies and Clubs. By Carroll Lewis Maxcy, A.B., Associate Principal and Instructor in English, Troy (N.Y.) Academy. Square 16mo. Cloth. 200 pages. Mailing price, 50 cents; for introduction, 45 cents.

A VERY few notes have been added to explain passages which would otherwise be unintelligible. The most famous quotations are grouped at the end of each act.

The Philosophy of American Literature.

By Greenough White, A.M. 12mo. Flexible cloth. iv + 66 pages. By mail, 35 cents; for introduction, 30 cents.

The Best Elizabethan Plays.

Edited with an Introduction by WILLIAM R. THAYER. 12mo. Cloth. 611 pages. By mail, $1.40; for introduction, $1.25.

THE selection comprises *The Jew of Malta*, by Marlowe; *The Alchemist*, by Ben Jonson; *Philaster*, by Beaumont and Fletcher; *The Two Noble Kinsmen*, by Fletcher and Shakespeare; and *The Duchess of Malfi*, by Webster. It thus affords not only the best specimen of the dramatic work of each of the five Elizabethan poets who rank next to Shakespeare, but also a general view of the development of English drama from its rise in Marlowe to its last strong expression in Webster. The necessary introduction to the reading of each play is concisely given in the Preface. Great care has been used in expurgating the text.

Felix E. Schelling, *Professor of English, University of Pennsylvania:* This has proved invaluable to me in my Seminar. All professors of English literature must welcome such intelligent and scholarly editions of our enduring classics.

Charles F. Richardson, *Prof. of English, Dartmouth College:* The book is an excellent one, intelligently edited, equipped with brief and sensible notes, and introduced by a preface of real critical insight. Altogether, it is well fitted for college use.

A Method of English Composition.

By T. WHITING BANCROFT, late Professor of Rhetoric and English Literature in Brown University. 12mo. Cloth. 101 pages. Mailing price, 55 cents; for introduction, 50 cents.

Notes on English Literature.

By FRED PARKER EMERY, Instructor in English in the Massachusetts Institute of Technology, Boston. 12mo. Cloth. 152 pages. By mail, $1.10; for introduction, $1.00.

THIS book is a departure from the ordinary mode of teaching English Literature. It follows the critical, comparative, and philosophical method of the best universities, and combines the advantages of the tabulated synopsis of authors and books with those of the critical literary history. History, politics, society, and religion are studied with the proper perspective in relation to literature, and are made to show why literature is necessarily characteristic of the age that produced it.

Leroy Stephens, *Pres. Western Pennsylvania Classical and Scientific Institute, Mt. Pleasant, Pa.:* Nothing that I have seen compares with it in the value of the references by which history and literature are kept so closely linked together.

The Classic Myths in English Literature.

Accompanied by Interpretative and Illustrative Notes.

Based chiefly on Bulfinch's Age of Fable (1855), which has been adapted to school use and to the needs of beginners in English Literature and in the Classics, and in part rewritten.
By CHARLES MILLS GAYLEY, Professor of the English Language and Literature in the University of California and formerly Assistant-Professor of Latin in the University of Michigan. 00mo. Cloth. 000 pages. Mailing price, 00 cents; for introduction, 00 cents.

SOME special features of the edition are: An introduction on the indebtedness of English poetry to the literature of fable; and on methods of teaching mythology.

An elementary account of myth-making and of the principal poets of mythology, and of the beginnings of the world, of gods and of men among the Greeks.

A thorough revision and systematization of Bulfinch's Stories of Gods and Heroes; with additional stories, and with selections from English poems based upon the myths.

Illustrative cuts from Baumeister, Roscher, and other standard authorities on mythology.

The requisite maps.

Certain necessary modifications in Bulfinch's treatment of the mythology of nations other than the Greeks and Romans.

Notes, following the text (as in the school editions of Latin and Greek authors), containing an historical and interpretative commentary upon certain myths, supplementary poetical citations, a list of the better known allusions to mythological fiction, *references to works of art*, and hints to teachers and students.

The work is elaborately illustrated with a large number of specially prepared new cuts and reproductions from the antique and from recent authoritative publications. The whole work will be found eminently satisfactory from both the literary and artistic points of view, and as a manual of ready reference will prove itself invaluable to classical and other teachers.

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
AA 000 947 475 0